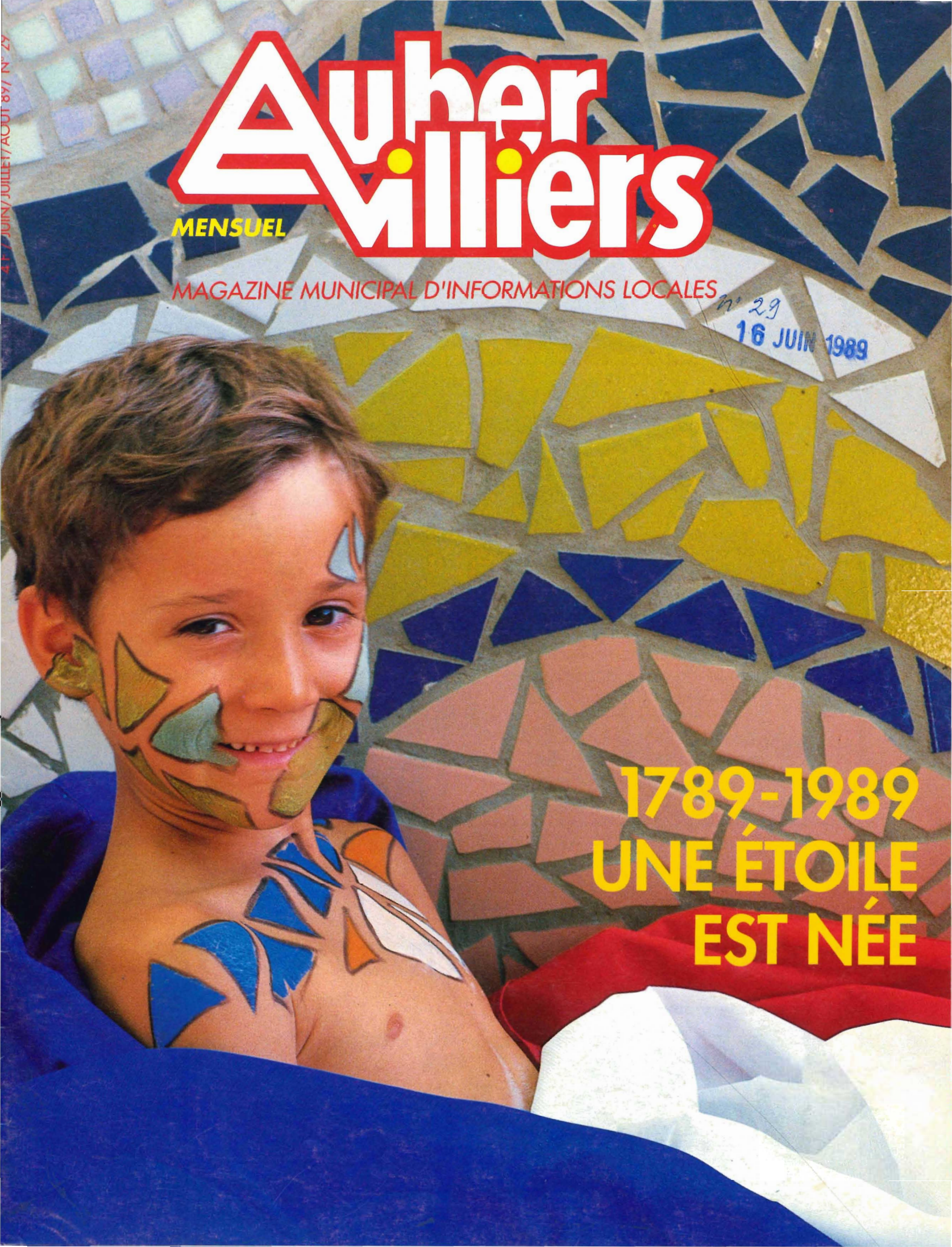
4 F / JUIN/ JUILLET/ AOUT 89/ N° 29

Auberviliers

MENSUEL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATIONS LOCALES

n° 29
16 JUIN 1989



1789-1989 UNE ÉTOILE EST NÉE

La Technique Mécanographe Moderne

LTMM AUBERVILLIERS
BUREAUTIQUE - INFORMATIQUE

EXACOMPTA

FOURNITURES ET MATÉRIEL DE BUREAU
Meubles et machines
Papeterie spécialisée
Photocopieurs
82 avenue de la République ☎ **48 33 87 06**
Télécopie : 48 33 83 05

SERVICES TECHNIQUES ET RÉPARATIONS
102 rue Henri Barbusse ☎ **48 33 18 56**

QUINCAILLERIE D'ALEMBERT
et département SERRURERIE
(grossiste)

- Vente de toutes Töles de blindage
- Cisaillage, pliage instantané et poinçonnage
- Tous profilés antipince
- Fourniture et fabrication de toutes grilles de protection et toutes fermetures de bâtiment
- Rideaux-persiennes-volets-jalousies
- Portes de garage-portes métalliques-stores
- Toutes fabrications de serrurerie
- Tolerie industrielle-spécialiste de garage

Tous fers marchands

GROSSISTE EN TOUTES MARQUES
serrures-verrous (haut et bas)
outillage-visserie-boulonneries
coffre-forts - ferme porte

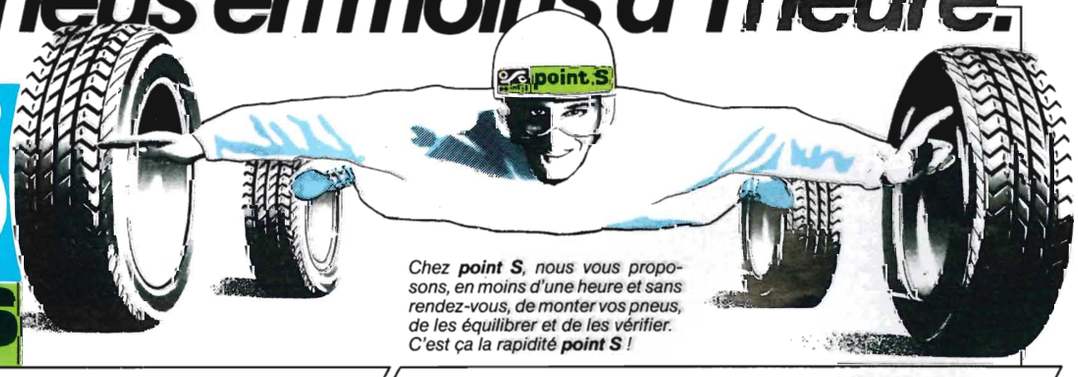
usine et exposition: 25 et 31 rue Auvry
93300 AUBERVILLIERS
Tél. 43.52.20.20

A.P.E.L. électricitégénérale
Installation-Rénovation-Dépannage-Chauffage-Intertéléphonie-Entretien immeubles et magasins-Alarmes-Câblage-Info
48.34.41.74
59 ,bd Edouard Vaillant Aubervilliers

AQUARIUS
Poissons exotiques. Animalerie.
Accessoires. Aliments.
Appats. Pêche. Cages.
152 avenue Victor Hugo, Aubervilliers
Tél. : 48 39 33 43 (Ouvert le dimanche matin)

RESTAURANT
LES SEMAILLES **TÉL 48 33 74 87**
VOUS PROPOSE :
Sa carte de formules
Ses cocktails du ziodaque
Ses menus : 45 F (le midi), 75 F, 145 F
Un digestif de bienvenue est offert
OUVERT MIDI ET SOIR, MÊME LE DIMANCHE
91, rue des cités (angle 86 bis, av. de la république)
Ambiance musicale latino américaine
Fermé le lundi soir

Avos pneus en moins d'1 heure.



point S

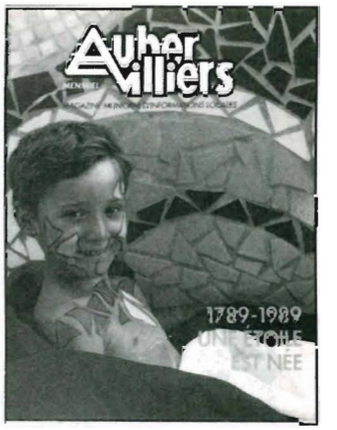
*Chez **point S**, nous vous proposons, en moins d'une heure et sans rendez-vous, de monter vos pneus, de les équilibrer et de les vérifier. C'est ça la rapidité **point S** !*

S.A. ARPALIANGEAS
109, rue H. Cochennec - Aubervilliers - **48.33.88.06.**

Nous sommes à vos pneus.

HCM BORDEAUX

SOMMAIRE



Couverture : Willy VAINQUEUR
Marie MAZÈRES

4

Les Noces d'Or
Photos : François Ruiz

7

L'éditorial
de Jack Ralite

8

1789-1989
Une étoile est née
Régis Huleux

14

Juin-Juillet-Août
à Aubervilliers

24

Les jardins ouvriers
Philippe Chéret

26

Les tagueurs
artistes ou pollueurs ?
Malika Allel

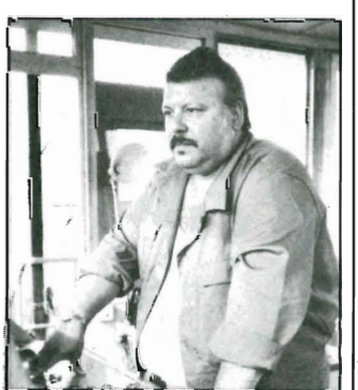
28

Vol au dessus
d'une carte postale
Patricia Combe

30

Liberté, Egalité Fraternité
pour une fontaine
Blandine Keller

32



Les gens
Gaspard l'éclusier
Francis Combes

34

Le journal des
quartiers

42

La biffe
d'Aubervilliers
Sophie Ralite

44

Auberexpress

48

Petites annonces

Édité par l'Association « **Carrefour de l'Information et de la Communication à Aubervilliers** ». 31/33, rue de la Commune de Paris – 93300 Aubervilliers – Deux numéros de téléphone : 48 39 52 96 – Publicité : 48 39 52 95. **Président** : Jack Ralite. **Directeur de la Publication** : Guy Dumélie. **Directeur de la rédaction et Rédacteur en chef** : Patricia Combes-Latour. **Directeur artistique** : Patrick Despierre. **Secrétaire de rédaction, Administration et publicité** : Maria Domingues. **Conception originale** : Désiré Calderon. N° de commission paritaire : en cours. **Imprimé par Eurographic. Tirage** : 31 000 exempaires.

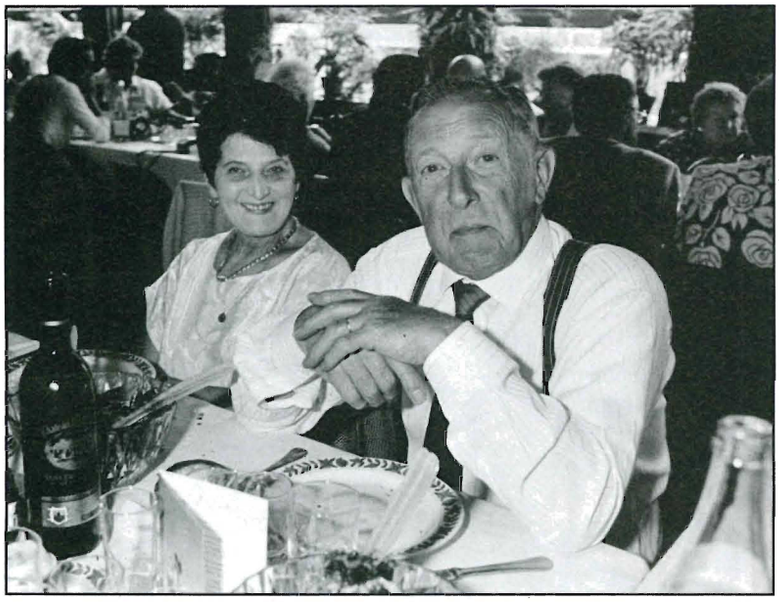
UN BEL ANNIVERSAIRE

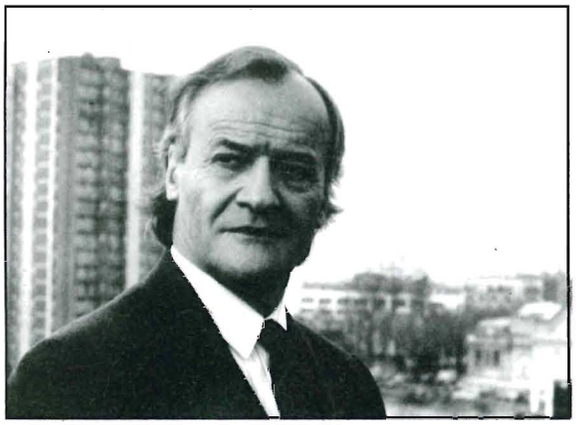
Le 27 mai dernier, sept couples d'Aubervilliers fêtaient leurs noces d'or, deux leurs noces de diamant. Un jour exceptionnel pour ces couples qui ont passé un demi siècle ou 60 ans côte à côte pour le meilleur et pour le pire. Après la traditionnelle ballade en limousine ou coupé des années 50, des moments d'émotion et de joie ponctuaient la journée. Le maire et ses adjoints les félicitaient et leur offraient les présents de la ville. Ils se retrouvaient avec leur famille autour d'un amical vin d'honneur, puis autour du chaleureux banquet. Catherine Robert accompagnée au piano par

(Suite p. 6)

(Suite de la p. 5)

Bruno Perbosc interprétait des chants de la Révolution Française et le célèbre « *Temps des cerises* » qui en a fait fredonner plus d'une, plus d'un. La journée se terminait dans la bonne humeur ponctuée par la danse au son de l'orchestre de Philippe Gautier passé maître dans l'art d'animer cette fête. Un anniversaire que de nombreux couples aimeraient bien célébrer un jour.





EDITO

« TOUS ENSEMBLE, CHACUN RESTANT SOI »

A Aubervilliers comme ailleurs la très grande majorité de la population possède la télévision et même s'il y a des différences d'écoute la moyenne annuelle de présence devant son poste de chaque citoyen, chaque citoyenne dépasse les 1 200 heures. C'est dire combien le petit écran est important dans votre vie.

A vrai dire même s'il y a tant de présence devant le petit écran, quand on converse avec les télespectateurs, les remarques qui viennent le plus souvent sont critiques et singulièrement liées au fait que de plus en plus il y a des émissions de faible qualité et une grande abondance de feuilletons ou séries américaines.

Chacun s'accorde à dire qu'il faut corriger quelque chose, que le rapport qu'entretient la télévision avec la population est un rapport social et qu'il est impossible de rester indifférent à la qualité de l'imaginaire présent par ces images.

C'est ce qu'avait bien senti l'Assemblée Européenne de Strasbourg qui avait recommandé que 60 % des émissions de télévision sur les télévisions européennes soient consacrées à des programmes fabriqués en Europe, c'est-à-dire exprimant les diverses identités des nations la composant.

Et bien le Conseil des Ministres Européens, dont le Gouvernement français, a annulé cette disposition abandonnant purement et simplement les contenus de la télévision aux sous-produits américains.

L'émotion a été vive dans tous les milieux de la culture et au-delà et les assemblées, rassemblements se sont multipliés.

J'en ai moi-même avec les Etats Généraux de la Culture initié plusieurs dont le rassemblement du Théâtre Mogador avec 1 000 artistes et le « Train nommé Culture » qui a emmené à Strasbourg 500 artistes et leurs amis pour exiger que l'assemblée renouvelle son vote positif et que le gouvernement européen l'entérine.

L'assemblée a renouvelé son vote ce qui est bien, mais la Commission européenne peut le remettre en cause ce qui serait très préjudiciable à l'amélioration de nos programmes, à la pérénité et à l'épanouissemrnt de la création française dans son pluralisme.

C'est de tous les pays d'Europe et même d'au-delà qu'est venue la protestation constructive. C'est ainsi qu'au Festival de Cannes 72 cinéastes parmi les plus grands du monde sont intervenus dans le sens des identités culturelles, richesse de l'Europe, contre l'uniformisation culturelle, faiblesse de l'Europe.

J'ai participé à toutes ces actions et je dois dire qu'à chaque fois que je rencontre un artiste presque invariablement il me dit *« c'est notre travail qui est en cause mais c'est aussi le plaisir des télespectateurs, c'est encore l'avenir culturel des enfants ».*

Alors je me suis dit que les télespectateurs d'Aubervilliers, de cette ville qui a sû construire un Centre Dramatique National, un Conservatoire National de Musique, quatre Bibliothèques, l'ESTIVAL, le Centre d'Arts Plastiques Camille Claudel, le STUDIO, et tant d'autres lieux et manifestations culturelles, de cette ville qui a été chantée par Prévert et par Léo Ferré, pourraient bien se dire aussi, mais à l'envers : *« il s'agit de notre plaisir, de l'avenir de nos enfants, mais aussi du travail des artistes ».*

Et alors ce mouvement culturel d'intérêt artistique, national et européen, ce mouvement culturel qui veut l'audace de la création, l'élan du pluralisme, le développement de la production, qui souhaite rencontrer un public toujours plus large, s'il s'épanouissait encore plus dans notre ville, s'il réalisait en quelque sorte le rassemblement des artistes et des publics, mais il deviendrait invincible.

Je me souviens d'une conversation avec le grand cinéaste italien Rossellini en 1976, il déplorait la baisse de qualité de la télévision et il me disait *« devant la grande marée de la médiocrité qui monte à l'assaut du continent comme un nouveau déluge, je voudrais tant que la France soit le Noé du monde moderne. N'oubliez pas que la France a été le berceau de la culture. Nous y avons tous plus ou moins vagit et sourit en ouvrant les yeux aux lumières de l'esprit ».*

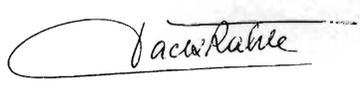
Rossellini ajoutait *« si vous ne faisiez pas cela vous les français vous perdriez votre identité culturelle et peut-être aussi votre fidélité ».*

A Aubervilliers où l'on sait le poids des choses, le poids des idées, où l'on *« briffe »* et l'on *« pense »* comme chante Ferré dans sa célèbre chanson *« Monsieur tout blanc »,* nul doute que la main tendue des artistes rencontrera la main tendue des publics et alors ensemble non seulement nous resterons nous-mêmes, mais nous apporterons en dot à l'Europe de l'amitié et au-delà, ce qui nous est spécifique. Nous serons comme le chante ce rocker allemand *« tous ensemble, chacun restant soi ».*

C'est notamment dans cette perspective qui s'ajoute aux enjeux sociaux et de paix si importants dans une ville comme la nôtre que je suis candidat aux Elections Européennes sur la liste de Philippe Herzog.

Je me devais de vous en informer laissant bien sûr à chacun, à chacune la totale liberté de sa détermination.

Jack RALITE
Maire d'Aubervilliers
Ancien Ministre



REPORTAGE

1789-1989 : UNE ÉTOILE EST NÉE

Mil sept cent quatre vingt neuf. Loin, immensément loin dans l'oubli noir de l'espace sidéral, à 200 années lumières de la terre (200 x 365 x 360 x 300 000 km), l'énergie de l'Univers accumulée dans un poing serré libère soudain sa fantastique colère. Des fouets de feu battant le cosmos sur des milliards de kilomètres. Une boule lumineuse roule et se ferme. Un soleil tout neuf irradie. S'il n'est apparu dans le ciel de nos nuits qu'en ce début d'année... mil neuf cent quatre vingt neuf, c'est qu'il a fallu à la lumière de Gamma-Boo, l'étoile du bicentenaire, deux cents ans pour parvenir jusqu'à nous.

(Suite page 10)

...UNE ÉTOILE EST NÉE

(suite de la page 9)

La mémoire des peuples, ce carnet de notes fondant, n'aurait pas suffi à transmettre l'image de l'événement à travers les siècles s'ils en avaient eu connaissance. Qui se souvient de la naissance d'une étoile? Il a fallu quelque chose de plus: l'Energie encore, pour l'amener jusqu'à nous.

Allégorie stellaire, l'histoire de Gamma-Boo éclaire celle de l'anniversaire de la grande Révolution. Car si les premiers mois de commémoration ont surtout montré combien les Français connaissaient mal les événements d'il y a deux cents ans, ils révèlent aussi que quelque chose de pur et d'extrêmement lumineux a malgré tout traversé intact, comme la lumière de l'astre nouveau, les deux siècles. Quelque chose de comparable à l'énergie de l'étoile, ou encore comme l'impression de l'éclair qui reste longtemps après la foudre, imprimé sur les rétines. Sinon, comment expliquer que l'on s'acharne si fort aujourd'hui encore à en ternir l'éclat? ce *"quelque chose"*, qui divise les acteurs de la commémoration du bicentenaire, constitue l'enseignement de la Révolution: la prise en main par le peuple des affaires de la nation; son sens (le progrès social est possible); des idéaux, que résume dans les termes suivants la première constitution républicaine de 1793: *"le bonheur commun est le but de la société"*.

DES IDÉES DÉCORTIQUÉES

"On ne peut pas faire de Révolution sans Révolution", disait Robespierre. Aujourd'hui pourtant, beaucoup veulent commémorer sans commémorer une Révolution tellement affadie qu'elle n'en est plus une (tout le monde, roi, aristocrates, Vendéens, sans-culottes, Girondin et Montagnards, est rassemblé dans une étrange unanimité révolutionnaire). Ont-ils réussi leur entreprise?

Habitante du quartier Villette, Madame Forest commente l'ouverture officielle à Paris de "Tuilerie 89" (3 spectacles d'un quart d'heure, une exposition et surtout des boutiques -dont les inévitables Galeries Lafayette- dans les jardins des Tuileries, le tout pour 45 F) par la Mission Nationale du Bicentenaire: *"c'est l'utilisation de la Révolution pour faire du commerce"*, dit-elle. *"Ça me fait de la peine, parce que 89 ce n'était pas cela. C'était une grande lutte. Il y avait tellement de malheureux qu'on ne doit pas salir ce côté là"*.

Si l'on rencontre à Aubervilliers des gens que la Révolution passionne, qui ont découvert, grâce aux manifestations organisées par la Municipalité, tout un continent d'histoire, beaucoup ont été en revanche lassés et repoussés par les commémorations nationales qui ne sont pas parvenues loin s'en faut, à mobiliser l'énergie et l'intérêt des Français. Comme le rapporte Mme Lallement, une autre habitante du quartier Villette: *"mes voisins? ça ne les intéresse pas beaucoup. Ils voient les commerçants faire de la publicité dans leurs étalages, les décorer de bleu, de blanc et de rouge; mais pour ce qui est des idées..."*

Des idées -celles de 89 et celles de 93- plutôt qu'un spectacle (on est tenté de dire: plutôt que du show business), voilà quel a été en revanche le choix de la municipalité d'Aubervilliers. Des idées décortiquées, révélées à l'occasion comme celle donnée par l'historien Michel Vovelle titulaire de la Chaire en Sorbonne, ou encore comme la soirée sur la Marseillaise; des débats au Café de la Liberté en février et mars, les exposés chaque mois, dans la brochure "Citoyens", des faits locaux et des grandes lignes des événements révolutionnaires nationaux. Des idées toujours, mises en scène en décembre avec Denys le Tyran, oeuvre de l'époque en un acte, livret

Une maquette d'un aristocrate réalisée par Christine Marest qui a tenu compte des projets des enfants.

500 albertivillariens participaient à la conférence de Michel Vovelle en décembre 87.

A l'heure de la commémoration de la prise de la Bastille, le bicentenaire est diversement fêté. A Aubervilliers, la municipalité a choisi de décortiquer les idées de la Révolution par des événements populaires.

Autre moment fort du bicentenaire : le banquet républicain au Café de la Liberté.

L'équipe de création de l'Opéra en répétition : Adamante (formation théâtre - mise en scène), Francis Combes (livret), Sergio Ortéga (musique) et Gérard Destal (metteur en scène).

de Sylvain Maréchal, musique de Modeste Grétry, scénographie de Francette Vigneron, et surtout avec les *"Contes de la Révolution à Aubervilliers"*, l'opéra que l'on vient de voir les 10 et 11 juin dernier dans les hauts décors de l'ancienne usine Vallourec, au Landy.

UN RETOUR POPULAIRE SUR L'HISTOIRE

Il est signé Sergio Ortéga pour la musique, Francis Combes et Bernard Landry pour le Livret, Gérard Destal et Adamante pour la mise en scène. *"Notre ambition"* rapporte Francis Combes, *"a été d'essayer de faire partager le souffle, l'élan, la poésie de la Révolution Française, en même temps que de poser quelques questions pour aujourd'hui. A quoi a servi cette Révolution? Que sont devenues la Liberté, l'Egalité, la Fraternité?"*

Point culminant de la commémoration à Aubervilliers, l'opéra a concentré toute les caractéristiques d'un retour sur l'histoire qui s'est voulu, ici, populaire, réalisé par et pour le plus grand nombre.

D'abord, les personnages. Ils sont inspirés par la chronique locale. Constance, le jeune dentellière, travaille souvent pour des gens de Paris. Elle vit chez son cousin Octave, qui fera des affaires grâce à la Révolution (il fondera une usine à pique). Camille, lui, est un jeune ouvrier agricole. Un de ces *"journaliers"* qui cultivaient les choux, partaient les vendre au marché des Innocents à Paris. Au retour, ils devaient se soumettre "aux boues" - entendez ramasser les ordures des parisiens, pour les épandre dans les champs. Le père de Camille se blessera à cette tâche. Il mourra de gangrène, en tout début de l'oeuvre. Camille s'enrôle, pour défendre la patrie en danger. Une histoire d'amour avec Constance le ramène à la "Plaine des Vertus" (Aubervilliers d'alors). Le prêtre lui, est ins-

(Suite page 12)

...UNE ÉTOILE EST NÉE

(Suite de la page 11)

piré du curé Monard, qui avait à l'époque des idées avancées. Celui de l'opéra finira par se défroquer et se marier avec Marie Toussaint, la mercière, haute en couleur et forte en gueule. Encore Baptiste, colporteur, vendeur de livres, qui voyage dans le temps, entraînant avec lui deux cents ans en arrière des enfants d'aujourd'hui.

Ils sont, ramassés pour l'occasion, ces personnages du peuple dont la chronique récente, chaque mois sur la première page de 'Citoyens", comment, entre riches et pauvres, laboureurs, notables et citoyens "inactifs", (qui ne pouvaient faire état d'une contribution d'au moins trois journées de travail parce que leurs revenus étaient trop modestes, et que les autres, tout au long de la Révolution, ont tenté de maintenir éloignés du pouvoir), s'est joué et gagné dans les années 89-92 l'abolition de l'ancien régime, et de la monarchie. Comment aussi s'est jouée et momentanément perdue, la grande Révolution sociale inaugurée, le 10 août 1792, par l'assaut du peuple de Paris, constituée insurrectionnelle, aux Tuileries.

Des personnages si vrais et si forts, qu'on les retrouve dans d'autres initiatives de commémoration, comme le film vidéo sur la vie à l'époque de la Révolution, réalisé par les élèves de 4ème B de Mme Cahers, au collège Jean Moulin, dans le cadre du concours départemental *"jeunesse 93 pour 89"*.

Le tournage du film vidéo sur la vie à l'époque de la Révolution réalisé par les élèves de 4e B de Mme Cahers.

Le bicentenaire est aussi un commerce qui rapporte à certains.

DANSONS LA CAPUCINE

On y voit des sans-culottes de l'époque pousser une grande poubelle d'aujourd'hui avec son chat stylisé et son slogan *"Aubervilliers ville propre"*: les petits paysans protestent contre la taxe qui, vers la fin, l'accompagnait. Car les élèves ont découvert que non seulement les habitants de la *"Plaine des Vertus"* devaient se charger des déchets de la capitale, mais en plus ils étaient taxés chaque fois qu'ils passaient la barrière de Paris avec un tombereau chargé de détritus!

On y voit encore une famille pleurer la mort de l'un des siens; surviennent les huissiers de Paris. Sous prétexte d'organiser les funérailles, ils raflent tout ce qui a la moindre valeur dans la maison du mort .

"Les enfants ont appris beaucoup de choses, sur la vie en ce temps là", raconte M. Pemier, chargé de la mise en scène et de la partie vidéo

du projet. *"Ils ont dû pousser assez loin les recherches, pour éviter les anachronismes involontaires. Par exemple, dans la fameuse illustration du paysan portant sur son dos un prélat et un noble, ils se demandaient ce que signifiaient les lapins que l'on voit à ses pieds, dévorer une salade. C'est tout simplement que les animaux réservés aux parties de chasse des nobles venaient détruire les récoltes, mais les paysans n'avaient pas le droit de les en empêcher, parce que toute la région était considérée comme réserve de chasse seigneuriale. Cette question du droit de chasse au peuple est revenue très souvent dans les cahiers de doléances"*

Il y a, dans la démarche des élèves de Jean Moulin comme dans celle de la Municipalité, une façon d'aborder la Révolution qui, loin d'éloigner les événements d'alors des gens d'aujourd'hui, les rapprochent. Un autre exemple en est la contine de 89 que l'on rechante dans plusieurs maternelles de la ville: *"dansons la capucine/ y a plus de pain chez nous/ y en a chez la voisine/ mais ce n'est pas pour nous"*. A beaucoup d'enfants d'Aubervilliers, ces quatres vers d'alors parlent bien... de maintenant.

Pour rendre plus proche encore aujourd'hui et hier, l'autre caractéristique de la commémoration dans la ville est de faire participer beaucoup de monde aux diverses réalisations. Pour l'opéra de juin, mille enfants sont intervenus. *"Cela représente des centaines de familles"*, estime Francis Combes. Dans son numéro d'avril, "Citoyens" annonçait l'ouverture d'ateliers couture-théâtre-chant pour l'opéra. Appel entendu. Tout, depuis les décors jusqu'aux costumes, en passant par les choeurs etc, a été l'oeuvre d'habitants d'Aubervilliers. La méthode est payante. L'affluence aux deux journées de spectacles les 10 et 11 juin en témoigne. Pour le Café de la Liberté, même procédé. *"Résultat, nous avons eu plus de 2 000 visiteurs en deux mois, ce qui n'a jamais été obtenu pour aucune exposition"*, souligne Gérard Drure, le directeur du service culturel municipal.

Mme Forest et Mme Lallement, nos deux dames du quartier de la Villette, sont de ceux qui ont passé bien du temps à la préparation du Café de la Liberté. Elles participent, avec une vingtaine d'autres personnes à la vie de *"l'atelier"*, une association de peintres amateurs.

Le jeu de lois où passé et présent finissent par s'enchevêtrer.

Photos : François RUIZ

"Début janvier, explique Mme Forest, *Hanifa Grosse, notre présidente nous a proposé de participer à cette aventure avec le décorateur André Collin. Jusqu'à la fin février, j'y suis allée tous les jours après le travail, et le samedi, et le dimanche. Il y avait d'autres personnes, qui d'habitude ne peignent pas. Une de mes amies qui ne travaille pas, Mme Galdéano, est venue elle aussi presque tous les jours. Un retraité aussi, que j'ai rencontré à la gymnastique..."*

Le plus dur a été de reproduire en peinture le marbre des panneaux muraux. Pour les bronzes, plusieurs couches ont été nécessaires: d'abord un rouge, puis un vert, enfin un jaune...

Comme Mmes Lallement et Forest, Claire, Robert, Jacques Roubaud et Christelle Morin sont également restés sur leur faim avec la commémoration nationale. "*On parle de la Bastille, mais pas de ce qui a changé, de Lafayette et Danton, mais pas du peuple*", s'insurgent-ils. Avec les autres membres du "club" du collège, ils participent de leur propre chef au concours *"jeunesse 93 pour 89"*.

JEU DE LOIS

Ils ont réalisé un gigantesque *"jeu de lois"* (et non pas jeu de l'oie) à partir des lois de 1793. La case "Prison", bien sûr, c'est la Bastille. Les autres cases illustrent les idées nouvelles, la liberté de penser, d'écrire, de travailler. Parfois avec des mots d'hier. Parfois avec des réalités d'aujourd'hui. La case 14, par exemple, parle du droit de l'instruction en ces termes: *"effectifs trop lourds. Trop d'échecs scolaires"*.

Au bout du compte, le passé et le présent finissent par s'enchevêtrer. Le premier éclaire l'autre: des solutions d'hier, pourquoi pas, pour demain? Et tant pis si, dans cet enroulement du temps, se glissent parfois d'étranges anachronismes. Ainsi Mme Lallement, à la question: auriez vous guillotiné le roi? répond par un non catégorique. C'est qu'elle est contre... la peine de mort.

Régis HULEUX ■

ÉTÉ TONUS JUILLET

Cette année, encore, l'été sera tonique grâce à l'effort particulier du Cma, de l'Omja, de l'office municipal des sports. Tous les équipements restent ouverts d'une part et d'autre part des sorties sportives sont organisées sur des bases de loisirs et autres équipements de détente.
Tour cela pour les jeunes et les enfants de la ville à des prix défiant toute concurrence.

Lundi 3

Tournoi Foot à 7 de 13 h 30 à 17 h 30 rendez-vous et inscription Stade du Dr Pieyre. Prix : 5 F

Tournoi de Tennis de Table de 13 h 30 à 17 h rendez-vous et inscription à la Villette. Gratuit.

Mardi 4

Piscine à vagues à 9 h rendez-vous Stade du Dr Pieyre. Inscription au Cma ou sur les lieux des tournois. Prix : 20 F

Tennis (entraînement) de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Rendez-vous et inscription Stade André Karman. Gratuit.

Mercredi 5

Tournoi de tennis en 1 set à partir de 9 h au Stade André Karman. Inscription au Cma ou la veille sur le tennis au Stade André Karman. Prix : 5 F

Tennis de Table à 14 h à la piscine. Tournoi sur le solarium. Inscription sur place. Gratuit.

Jeudi 6

Golf. Initiation sur practice à Rosny. Rendez-vous à 10 h au Gymnase Guy Moquet. Inscription au Cma et auprès des animateurs sur les lieux des tournois. Prix : 20 F

Suite du Tournoi de Tennis au stade André Karman.

Tir à la carabine de 13 h 30 à 16 h. Rendez-vous au stade du Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 10 F.

Squash (Initiation) de 14 h à 17 h. Rendez-vous au Stade du Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 10 F

Vendredi 7

Mountain bike - Toute la journée - Rendez-vous au Stade du Dr Pieyre à 9 h. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Plongée - Baptême - de 10 h à 12 h. Rendez-vous à la Piscine d'Aubervilliers. Prix : 5 F

Tournoi de Tennis de Table à partir de 14 h. Rendez-vous devant le Centre Commercial, rue Hémet. Inscription sur place. Gratuit.

Samedi 8

Championnat de foot à 7 à partir de 14 h. Rendez-vous au stade du Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs et sur place. Prix : 5 F/joueur.

Dimanche 9

Sortie Aqualand à 9 h. Rendez-vous au stade Karman. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Lundi 10

Tournoi « 3 raquettes » (Badminton, Tennis de Table, Mini tennis). Rendez-vous à 10 h Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de Foot à 6 à partir de 13 h 30 à Réchossière. Inscription sur place. Rendez-vous à Réchossière. Gratuit.

Mardi 11

Tournoi de Foot en Salle - toute la journée - Rendez-vous à 9 h 30 Cosec Manouchian. Inscription au Cma et auprès des animateurs, sur place 5 F/joueur.

U.L.M. à 12 h 30 - Rendez-vous Stade Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Mercredi 12

Équitation - Toute la journée - Rendez-vous à 9 h Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Tournoi de Tennis de Table à 14 h à la piscine. Rendez-vous à 14 h au Solarium. Inscription sur place. Gratuit.

Plongée (baptême). Rendez-vous à 10 h à la piscine. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 5 F

Jeudi 13

Sortie planche à voile. Rendez-vous à 9 h à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Golf (initiation sur practice) à Rosny. Rendez-vous à 10 h au Gymnase Guy Moquet. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Tennis - Entraînement et initiation - Rendez-vous et inscription au Stade André Karman à 13 h 30. Gratuit.

Vendredi 14

Bowling à 14 h. Rendez-vous à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Squash à 14 h. Rendez-vous à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 10 F

Samedi 15

Championnat de Foot à 7 - Rendez-vous à 14 h, stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Tournoi de Tennis de Table à Henri Wallon. Rendez-vous à Dr Pieyre à 14 h. Inscription sur place. Prix : 5 F

Dimanche 16

Sortie Aqualand ou à la mer. Rendez-vous à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Lundi 17

Tir à la carabine à 13 h 30 à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 10 F

Tennis au Stade Karman à 14 h. Inscription sur place. Gratuit.

Mardi 18

Mountain Bike - Toute la journée - (Prévoir un pique-nique). Rendez-vous au Stade Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Tennis au Stade A. Karman à partir de 14 h. Inscription sur place. Gratuit.

Mercredi 19

Tournoi de Tennis de Table à 14 h à la piscine. Rendez-vous à 14 h au Solarium. Inscription sur place. Gratuit.

Tournoi de Tennis en double. Toute la journée. Rendez-vous Stade Karman à 10 h. Inscription sur place ou sur le terrain le lundi et mardi. Prix : 5 F/joueur.

Jeudi 20

Golf - Initiation sur practice à Rosny - Rendez-vous à 10 h au Gymnase Guy Moquet. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

U.L.M. à 13 h. Rendez-vous à 13 h à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Vendredi 21

Équitation - Toute la journée - à partir de 8 h 30. Rendez-vous au stade Dr Pieyre. Inscription sur place. Prix : 20 F/joueur.

Tournoi de Foot à 7 à Dr Pieyre. Rendez-vous à 10 h. Inscription sur place. Prix : 5 F/joueur.

Samedi 22

Championnat de Foot à 7 à 14 h. Rendez-vous stade Dr. Pieyre.

Tournoi de tennis de table à Henri Wallon. Inscription sur place. Rendez-vous à Dr Pieyre. Prix : 5 F

Dimanche 23

Sortie Aqualand. Rendez-vous 9 h Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Lundi 24

Tennis. Initiation et perfectionnement toute la journée. Rendez-vous et inscription Stade A. Karman (de 10 h à 16 h). Gratuit

Tir à la carabine. Rendez-vous 13 h 30 Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 10 F

Mardi 25

Plongée (Baptême) de 10 h à 12 h. Rendez-vous 10 h à la piscine. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 5 F

Mercredi 26

Tournoi de tennis de table à 14 h à la piscine. Rendez-vous à 14 h au solarium. Inscription sur place. Gratuit

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT
DA SILVA M.

Fabrication portes bois
Menuiserie bois
Travaux à façon
Travaux d'entretien d'immeubles, rénovation

Bois au détail
Serrurerie métalliques
Fabrication portes métal.
Protection tous genres
Cisaillage tôle, pliage

rénovation, maçonnerie, plomberie, carralage, agencement en tous genres

171, rue Danièle Casanova - 43.52.20.09

Mountain bike - Toute la journée - Rendez-vous 9 h Dr Pieyre. Inscrition au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Jeudi 27

Sortie planche à voile - toute la journée - Rendez-vous Dr Pieyre à 9 h 30. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Golf. Initiation sur practice à Rosny. Rendez-vous à 10 h au Gymnase Guy Moquet. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Vendredi 28

Tir à la carabine. Rendez-vous à 9 h 30 à Dr Pieyre. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 10 F

Samedi 29

Phases finales du ***Championnat de Foot à 7***

Pot remise de récompenses du Championnat et des meilleurs sportifs du mois de juillet.

Après-midi dansante.

Dimanche 30

Sortie Aqualand ou à la mer. Rendez-vous Dr Pieyre 9 h. Inscription au Cma et auprès des animateurs. Prix : 20 F

Lundi 31 juillet

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F.

inter-Sodéfi
Prêts - Financements divers - Département secrétariat - Expressions - Écritures
42 45 51 14
118/130 av. Jean Jaurès 75019 Paris

Les Cafés ÉLIKAN
ROGER ET DANIEL VITTE
VENTE DÉTAIL ET GROS
SOCIÉTÉ PARISIENNE DES CAFÉS
49/50/51, RUE GUYARD DELALAIN - 93300 AUBERVILLIERS - 48.33.82.68

trésor public
UN PLACEMENT RENTABLE?
DES CONSEILS FINANCIERS AVISÉS?
Les spécialistes du Trésor Public sont à votre disposition pour vous aider à placer votre argent au mieux de vos intérêts et à profiter des dispositions fiscales avantageuses.
A AUBERVILLIERS
M.J.M Rodier Trésorerie Principale Municipale
11, rue Bernard et Mazoyer ✆ 48 33 55 81
et M.Salasc 1, Boulevard Anatole France ✆ 48 34 19 43
seront heureux de vous présenter nos produits financiers.

ÉTÉ TONUS AOÛT

Mardi 1

Tournoi de ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de foot a 5 de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre Prix : 5 F

Mercredi 2

Tournoi de ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Bowling de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Jeudi 3

Tournoi de foot en salle de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Plongée de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Equitation stade Dr. Pieyre, de 13 h 30 à 17 h. Prix : 15 F

Vendredi 4

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Mountain Bike de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

U.L.M. de 13 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Samedi 5

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 15 F

Tournoi de Foot à 7 de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Dimanche 6

Aqualand de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Lundi 7

Tournoi de Tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Mardi 8

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Equitation de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Mercredi 9

Tournoi de Ping-Pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de Foot 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Jeudi 10

Mountain Bike de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de Ping-Pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Bowling de 13 h 30 à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de Badminton de 13 h 30 à 18 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Vendredi 11

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Tournoi de Foot en salle de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Plongée de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

U.L.M. de 13 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Samedi 12

Tournoi de Ping-Pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de foot à 7 de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Dimanche 13

Aqualand de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Lundi 14

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de Ping-Pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de Foot de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Delaune. Prix : 5 F

Mardi 15

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Equitation de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Mercredi 16

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Plongée de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Karting de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Jeudi 17

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Bowling de 13 heures 30 à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Géode, inventorium de 13 heures 30 à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Vendredi 18

Karting de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

U.L.M. de 13 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Equitation de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Piscine à vagues de 13 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Samedi 19

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de Foot à 7 de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Journée à la mer de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Dimanche 20

Aqualand de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Lundi 21

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Mardi 22

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscription stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Bowling de 13 heures 30 à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Mercredi 23

Karting de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Geode, inventorium de 13 heures 30 à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Piscine à vagues de 13 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Jeudi 24

Mountain Bike de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de tennis de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions rue H. Barbusse. Prix : 5 F

Journée à Jabeline de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscription stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Equitation de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Plongée de 13 heures 30 à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 5 F

Vendredi 25

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Tournoi de Foot en salle de 9 heures à 12 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

U.L.M. de 13 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Samedi 26

Tournoi de Ping-pong de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Journée à la mer de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

Tournoi de Badminton de 9 heures à 18 heures rendez-vous et inscriptions Cosec Manouchian. Prix : 5 F

Dimanche 27

Aqualand de 9 heures à 17 heures rendez-vous et inscriptions stade Dr. Pieyre. Prix : 15 F

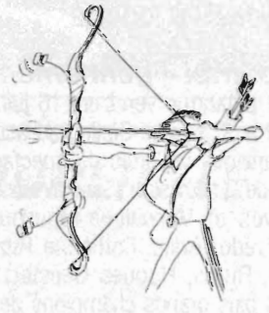
Du lundi 28 au jeudi 31 suivant la météo, rencontres intervilles : football, ping-pong tennis, badminton.

Rendez-vous stade Dr. Pieyre à partir de 9 heures.

Pour de plus amples renseignements sur le déroulement des rencontres sportives téléphoner au Cma : 48.33.94.72.

Tous

Petites randonnées, piscines, sports de table, tir à l'arc, maintien en forme... les retraités peuvent se permettre tous les sports.
L'association Loisirs et Solidarité des retraiteés les y aide.
Renseignements et propositions les mardis de 15 h à 17 h au 13 rue Pasteur.



De retour d'Algérie, les fooballeurs Fsgt du Cma témoignent au cours de la soirée du 23. Au programme : football, échanges, photos, séquences filmées, diaporama et couscous géant cuisiné par l'association des femmes des Francs Moisins.

Dans le but de renouveler leurs instances de direction, d'informer du bilan et d'étudier les perspectives pour la saison prochaine les sections du Cma tiennent leurs

M.B.K
VESPA
PEUGEOT
bi cross
CONCESSIONNAIRE
SARL MORBELLO
21 Bd E Vaillant Aubervilliers
Tél. 43.52.28.51

assemblées générales selon le calendrier suivant : 8 juin, tennis de table. Le 10, foot Fff. Le 14, aïkido. Le 15, arts martiaux et badminton. Le 17, gymnastique et escrime. Le 26, culture physique.

Les randonnées de l'été : Vallée de l'orbiquet le 25 juin : rendez-vous gare Saint-Lazare à 7 h 45 dans la salle des pas perdus sous l'horloge. Vallée de l'Essonne le 9 juillet : rendez-vous gare de Lyon même heure devant les guichets banlieue.

Course de fond le 18 juin : 100 km en relais par équipes de cinq à Verrières le Buisson. Le 14 juillet : une course dans une ambiance campagnarde sur les routes vallonnées de la forêt d'Othe.
Pour ces courses renseignements au Cma : 48.33.94.72.

Tournoi « gentlemen » de pétanque vendredi 16 juin à 20 h 30 square Stalingrad associant des vedettes du spectacle et de la télévision (Siné, Wolinsky, Yves et Véronique Mourousi, Afredo. Arias, Catherine Ribeiro, Rufus, Hugues Quester) et les plus grands champions de la spécialité.

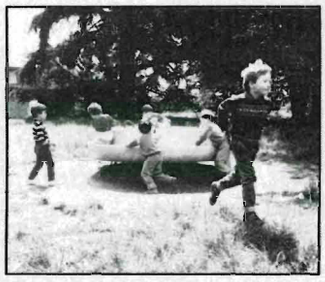
La troisième nationale de pétanque se tient le 17 juin à partir de 14 h et le 18 à 19 h sur le boulodrome du square Stalingrad.

Toujours sur le boulodrome, c'est le 18 et le 19 juin que se déroule le concours qualificatif pour le championnat de France de boules lyonnaises.
Le 24 juin, 2 rue Lopez et Jules Martin, on peut assister au tournoi de bridge « Raoul Cottave ».

Meeting international d'athlétisme de Saint-Denis, vendredi 23 de 19 à 23 h au stade Auguste Delaune de Saint-Denis : une occasion unique de voir, d'encourager, d'applaudir champions et médaillés olympiques de plus de 30 pays (Usa, Urss, Kénya, Rda, Maroc, Bulgarie...)

Enfance

Piscop: paradis des petits Dans cette propriété municipale de plus de 100 000 m3, l'environnement a été conçu pour les enfants et leur permettre des activités enrichissantes et de détente. Cette année, plus de 2 000 parents et enfants ont pu visiter ce lieu priviliégé lors des journées portes-ouvertes organisées par le centre de loisirs maternel.



Portes-ouvertes à Piscop les vendredis 21 juillet et 25 août, l'après-midi. Départ en car, rendez-vous 13h30 devant la mairie.
Piques-niques: pour les maternelles J. Prévert, G. Philippe, F. Fromont, L. Michel, St Just, M. Bloch, P. Bert, J. Perrin, et Brossolette les mercredis 21 et 28 juin. Au total, 1 062 enfants auront pique-niqué dans les différents lieux proposés par le centre de loisirs maternel.

Des vacances pour les enfants de 3 à 6 ans: plusieurs possibilités cet été en juillet et en août: 3 à 5 ans: accueil à Piscop à la journée - 4 à 6 ans: accueil à Bury à la semaine - 5 à 6 ans: accueil à Piscop au "Clos des Cèdres" à la journée, camping à la semaine par groupe de 12 maximum. Pour les 3 ans, un accueil est possible à Piscop pour les petits inscrits et acceptés à l'école à la rentrée 89/90.

Résultats du concours "photo-graffitez-vous": le samedi 17 juin à partir de 14h à l'espace Jean Renaudie, 30 rue Lopez et Jules Martin - tel: 48.34.42.50 - à 15h30: résultats des différents votes du jury, remise des prix.

"Balade pour 1 000 lampions": spectacle organisé par le centre de loisirs Solomon, le 20 juin. Rendez-vous à 21h sur la place de la mairie puis à 22h à l'espace Solomon, 5 rue Schaeffer.

La fontaine de la liberté sera inaugurée le samedi 24 juin à 14h à l'espace Solomon, Ne manquez pas cette fastueuse célébration du bicentenaire de la révolution.

Fête de quartier de la Villette, le 24 juin, le centre de loisirs de l'enfance s'associe à cette animation de quartier, retrouvez-le sur la place du 19 mars 1962 (devant la maternelle Jacques Prévert).

Les centres aérés d'été, du centre de loisirs municipal de l'enfance, s'efforceront encore cette année d'accueillir tous les enfants de 6 à 12 ans qui resteront à Aubervilliers. Renseignements et inscriptions: centre de loisirs de l'enfance, 5 rue Schaeffer tél: 48.34.47.69.

Jeunesse

Pour les amoureux du cheval, Aubervacances organise du 5 au 25 août, un camp d'adolescents consacré à l'équitation, à la Chapelle en Vercors. Renseignements et inscriptions: Aubervacances, 5 rue Schaeffer - Tél: 48.34.12.45.

Pour son "expo-rétro-colo", Aubervacances recherche d'anciennes photos sur les centres de vacances pour réaliser une exposition sur l'évolution des vacances à Aubervilliers. Aubervacances s'engage à restituer les photos généreusement prêtées. Contacter Jacques Viguier ou Roberte Gouno à Aubervacances au: 48.34.12.45.

Omja

22, rue Bernard et Mazoyer. Tél. : 48 33 87 80

Des tarifs avantageux grâce à la "carte jeune", sur la Sncf, Ratp, Sealink, Air France, Air Inter etc... 60 F valable un an, en vente à l'Omja.

Aide aux projets vacances. Des difficultés matérielles ou d'organisation ? L'Omja vous aide par la location de matériel camping, son centre de documentation, ses "tuyaux"...

Journées à la mer : ouvertes aux jeunes et à leur famille les dimanches suivants : 18 juin - 9,16,23 juillet - 6 et 20 août. Inscriptions à l'Omja, transport en car, participation 30 F (amener votre pique-nique).

Stage informatique musicale, sur Atari 1040 et logiciel Notator (en juillet). Inscriptions au studio musique John Lennon. Tél 48 34 42 13 ou à l'Omja.

Fête de la Villette : le 24 juin, démonstration de rapp, sport de glisse, cinéma plein-air, expos, buvettes, etc...

Stage de danse (funck) du 3 au 8 juillet - niveau débutant(e) et confirmé(e) - à la maison de jeunes Gabriel Péri.

Pour les - de 18 ans: durant le mois de juillet , toutes les maisons de jeunes sont ouvertes de 9h à 18h. En août, les m.j Emile Dubois et James Mangé vous accueillent. En dehors des activités qui vous seront offertes, vos propositions sont les bienvenues.

- **jeux informatiques :** venez tester les meilleurs sur Amstrad, Commodor, Atari et Apple II. Inscriptions dans les m.j.

- **mini-séjours** d'une semaine sur les bords d'un lac dans le Puy de Dôme. Hébergement en camping. Delta, vélo tout terrain, planche à voile,...Tarifs selon les revenus familiaux.
- **Planche à voile :** tous les mardis et vendredis de 18h à 21h30, initiation sur la base de Cergy Pontoise. Inscriptions dans les M.j - transport assuré -

Listes des équipements de l'OMJA - M. J. Jacques Brel - 46, bd Félix Faure - Tél. : 48 33 80 06 -
- M.J . Emile Dubois - 27, allée Gabriel Rabot - Tél. : 48 39 16 57 -
- M.J. James Mangé - 1, rue des Cités - Tél. : 48 34 45 91 -
- M.J. Jules Vallès - 7, rue Réchossière - Tél. : 48 33 91 48 -
- Antenne de quartier Albinet - 6, rue Albinet - Tél. : 48 33 53 00 -
- Antenne de Pessensé - 1 à 9, Francis de Pressensé - Tél. : 48 39 98 11 -
- Antenne Alfred Jarry - 112, rue Hélène Cochennec - Tél. : 48 39 39 47 -

Les "bons de vacances" de la caisse d'allocations familiales sont acceptés pour les séjours d'une semaine.

Pour les + de 18 ans

Deux week-ends dynamiques dans une base de loisirs leurs sont proposés les 8/9 juillet et 22/23 juillet. Tir à l'arc, planche à voile, rafting,... Hébergement en camping. Inscriptions à l'Omja.

- **Séjours à l'étranger :** CUBA, l'URSS, la GRECE, 3 bonnes raisons pour partir en vacances par l'intermédiaire de l'Omja et en payant en 3 fois ! Renseignements à l'Omja.
- **Chèques vacances Omja :** possibilités de réductions avantageuses en fonctions de vos ressources - renseignez-vous.

Caf'omja

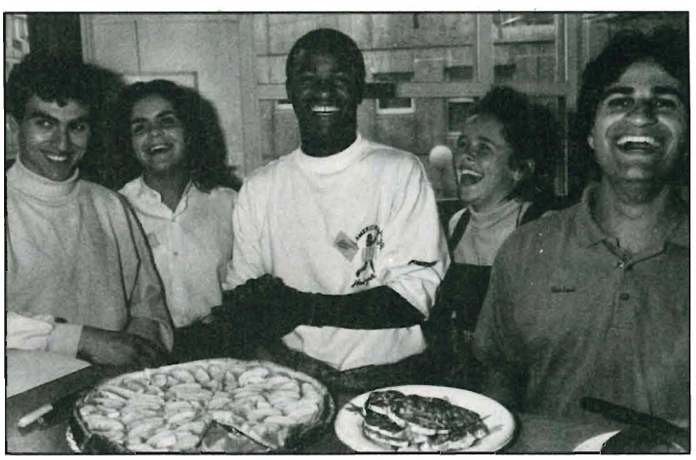
125, rue des Cités. Tél: 48.34.20.12.

Le caf'omja est ouvert au mois de juillet toute la journée. Son équipe vous propose: restauration, cocktails (sans alcool), glaces, etc... Venez les déguster sur la terrasse à l'ombre des parasols, l'été sera chaud!

Présélections pour le Printemps de Bourges 90: elles se feront tous les samedis soir du mois de juillet au Caf'omja. A l'issue de ces concerts, une finale chanson et rock se fera à l'automne.

OBJECTIF : CAP VERT

Ils sont 4 garçons et une fille : Saïd, Dominique, Nasser, Rabah et Isabelle. Ils ont décidé d'occuper leurs vacances d'une façon singulière : construire un centre sportif au bout de l'Afrique Noire, au Cap Vert. Ces 5 lycéens et étudiants, avec l'aide de l'office municipal de la jeunesse, ont déposé un projet dans différents ministères et au Conseil général desquels ils espèrent un coup de pouce. En attendant, ils ne se croisent pas les bras et se démènent pour "s'auto-financer" au maximum. Ils tiennent des buvettes dans les diverses manifestations de l'Omja, grapillent partout de l'ouvrage afin de récolter l'argent nécessaire pour le voyage. Si tout va bien, ils rejoindront début août, et pour trois semaines, 60 autres jeunes venus du monde entier pour aider à la construction de ce centre sportif. Aubervilliers-mensuel leur tire sa révérence pour cette initiative de solidarité et les remercie de représenter aussi dignement Aubervilliers auprès de la population Cap Verdéenne.



POUR VOTRE PUBLICITÉ

Aubervilliers MENSUEL

31 000 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉS PAR LA POSTE

31/33 rue de la Commune de Paris
Tél. : 48 39 52 96

SPORT 2000

LA BOUTIQUE «LACOSTE»
10 Bd ANATOLE FRANCE
93300 AUBERVILLIERS
TÉL. : 43 52 28 80

NOUVEAUX RAYONS

- DANSE CLASSIQUE ET MODERNE : ***ARENA - REPETTO - CRAIT - TEMPS DANSE - DOROTENNIS***
- TENNIS PROCHOP : ***HEAD - PRINCE - KENNEX - LE COQ SPORTIF - ADIDAS***
- ÉQUITATION (pour Noël) ET TOUS ARTICLES : ***«FUN» - OFF SHORE - OX BOW - DOROTENNIS.***

Cité

Ophlm, nouveaux horaires: Depuis le 15 mai, les bureaux de l'Office, 122 rue André Karman sont ouverts au public: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h - attention: les après-midi, uniquement sur rendez-vous.

S.O.S Réponses: allées Gustave Courbet et Jules Guesde, l'Ophlm ne peut entreprendre les travaux de rénovation de la chaufferie faute de réponses favorables des locataires. L'Office invite les personnes, qui ne l'ont pas fait, à donner leur avis et leur accord éventuel afin de pouvoir commencer lesdits travaux.

Ouverture télécommandée pour les barrières du parking du 112/120 rue Hélène Cochennec. L'Ophlm espère que ce nouveau système simplifiera l'utilisation du parking aux usagers.

Deux caninets sont désormais installées à l'angle de l'avenue Victor Hugo/rue Louis Fourrier et rue Edouard Poisson/rue de la Commune de Paris. Ces installations, destinées à recueillir et à rejeter au tout à l'égout les déjections canines, pourraient être un début de solution aux problèmes posés par ce type de pollution. Vos remarques et suggestions sont les bienvenues, écrivez au journal qui s'en fera l'écho.

Cité Pasteur Henri Roser, des barrières mobiles ont été installées pour empêcher le stationnement et la circulation des voitures. Cela permettra à l'Office et au service des espaces verts de remettre en état les pelouses et arbustes de la cité.

Places de parking à louer: dans le parking aérien, rue Lopez & Jules Martin (à proximité de la rue Danièle Casanova). 90 F mensuels. Dans le parking souterrain du boulevard Félix Faure (Villette), 40 places sont également disponibles (non boxées). Renseignements: Tél: 48.33.32.00 poste 441.

A vos fleurs partez! La ville s'est inscrite au concours floral départemental afin de permettre à tous les Albertivilllariens d'y participer. Seront sélectionnés : une fenêtre, un balcon, une maison, une usine, etc... pour représenter Aubervilliers au plan départemental puis national. Localement, le jury rendra son verdict le 20 juin.

Des massifs bleus, blancs, rouges, c'est ce que nous plantent le service municipal des espaces verts dans toute la ville. Bicentenaire oblige!

Une association pour mieux fleurir Aubervilliers: c'est l'objectif que s'est fixée la municipalité en réunissant plusieurs partenaires lors d'une assemblée générale qui se tiendra en juin. Pour plus de renseignements:
Tél: 48.39.52.64.

10 % d'espaces verts de la surface du département de la Seine Saint-Denis, c'est le but du Conseil général qui vient d'éditer une brochure très intéressante: plan des différents parcs du 93, projets d'extension du parc de la Courneuve... Disponible en mairie auprès des agents d'enquêtes.

Concours photos dans les parcs. Du 1er juin au 15 juillet, ouvert à tous les habitants de la Seine Saint-Denis. 2 catégories: - et + de 16 ans. Le thème: l'été dans les parcs. Les récompenses: 6 gagnants avec un super gros lot. Pour tous renseignements: 48.95.66.82.

Prélèvement automatique du loyer: si cette formule vous intéresse, n'hésitez pas à vous renseigner au 48.33.32.00.

Télévision: meilleur réception. Les travaux de réfection pour permettre à ceux qui recoivent mal ou pas du tout la 5 et la 6, vont enfin débuter. Le retard est dû à un coût d'évaluation trop important au départ, ce qui aurait peser lourdement sur les charges des locataires concernés par ces travaux.

Résultats des élections des représentants des locataires au conseil d'administration de l'Ophlm : 2 élus pour la Confédération Nationale du Logement, Mme Mattia et M.Bonno et 1 élu pour la Confédération Général du Logement.

Ville

Médecins de garde à Aubervilliers les week-ends, les nuits et jours fériés : 48.33.33.00.

Afin de faciliter et d'accélérer l'acheminement du courrier adressé à la Mairie il serait bon d'utiliser systématiquement le code Cedex. L'adresse devra donc être rédigée comme suit : Monsieur le Maire - Service... 93308 Aubervilliers Cedex.

La fédération du logement Cnl tient sa permanence le mercredi 28 juin à la bourse du travail, 13 rue Pasteur.

Pour régler les petits litiges de la consommation on peut faire appel à la boîte postale 5 000. Elle reçoit toutes les correspondances relatives à des problèmes de consommation et facilite ainsi la vie quotidienne. Interventions et renseignements gratuits. Il suffit d'écrire à BP 5000 - 93000 Bobigny.

Boulangeries Ouvertes en juillet :

Heronneau
3, rue Achille Domart

Jourdan
14, bd Anatole France

Terpreau (Fourey Gt)
2, rue des Cités

Karmanou
36, rue de la Courneuve

Prud'homme (M. Barek, Gt)
11, bd Edouard Vaillant

Malki
30, rue Gaëtan-Lamy

Moreau (Sté) (Frize, Gt Sté)
197, rue André Karman

Mathon
120, rue Hélène Cochenec

Boulangerie du Centre (Sté) (S.A.R.L.) (Rebreyend, Gt)
34, rue Hémet

Méan
20 bis, rue Henri Barbusse

Legrand
105, rue Henri Barbusse

Gorry
105, avenue Jean Jaurès

Deret
211 bis, avenue Jean-Jaurès

Letissier
237, avenue Jean-Jaurès

Claireau
1, rue Moutier

Moulins Soufflet S.A.
80, rue Moutier

Amri
7, rue des Quatre Chemins

Lavergnas
88, avenue de la République

Jolivier
120 bis, avenue Victor Hugo

Fournier
189, avenue Victor Hugo

Ouvertes en août :

Aissaoui
22, rue du Colonel Fabien

Collin
156, Danielle Casanova

Toumi
21, rue des Ecoles

Baptiste
92, bd Edouard Vaillant

Noireau
4, rue Ernest Prévost
Ambroise (Vergano Gt)
13, rue Ferragus
Daudré
18, rue André Karman
Peuvrier
88, rue André Karman
Engasser
108, rue Hélène Cochennec
Cohfler Sandwiches (Sté)
(Mme Bounouhi, Gte Sté)
165, rue Henri Barbusse
Egurbide
102, rue Heurtault
Bertrand
23, avenue Jean-Jaurès
Puyraimond
49, av. Jean-Jaurès
Esperança
193, avenue jean-Jaurès
Ait Hammou et Goulet
64, rue du Landy
Toumi
25, rue Lécuyer
Kowaleze
4, rue Moutier
Légé (Sté d'Expl. des Ets Légé, Gte)
16, rue du Moutier
Colle
52, avenue de la République
Giraud
105, rue St-Denis
Leloup
107, avenue Victor Hugo

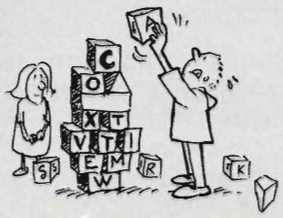
Social

La permanence d'action sociale de la Caisse d'Allocations Familiales accueille une nouvelle responsable : Mme Janico. Aubervilliers-Mensuel lui souhaite la bienvenue.

L'ensemble des services sociaux et petite enfance municipaux fonctionnent cet été. Des changements pouvant intervenir il est préférable avant tout déplacement de se renseigner au 48.39.53.00.

La crèche Ethel Rosenberg étant fermée du 13 juillet au 26 août les enfants inscrits seront accueillis dans la crèche Marguerite Le Maut.

Par contre la crèche familiale municipale n'assurera en août qu'une permanence. Là aussi il est préférable de se renseigner avant tout déplacement au 48.39.53.00.



Les crèches départementales rue Bernard et Mazoyer, rue du Pont-Blanc ferment du 31 juillet au 25 août. Les enfants seront reçus dans des autres équipements départementaux ouverts, ceci en accord avec les parents.

L'accueil mère-enfant du Landy ouvre tout l'été, ainsi que la Pmi de la Villette. La Halte jeux de la Maladrerie ferme au mois d'août.

les foyers-clubs des personnes retraitées accueillent tous ceux qui le désirent pour les loisirs ou pour des repas très animés.

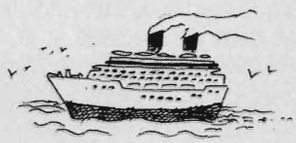
Voyages organisés avec les clubs de personnes retraitées : 15 jours en Italie du 12 au 26 septembre (à Rome et en Toscane) : 5 900 F en avion.
Une semaine en Alsace au mois d'octobre (Strasbourg, Colmar, Mulhouse) : 3 150 F en autocar. Renseignements au 48.39.53.00.

Pour toutes les permanences particulières qui ont pour siège le Ccas, 6, rue Charron (caisse d'assurance maladie, caisse vieillesse...) se renseigner au 48.39.53.00.

Le service des aides ménagères fonctionne normalement, on peut même lui faire appel en cas d'urgence au 48.39.53.00.

En juillet et en août les permanences du samedi du centre communal d'action sociale sont supprimées.

L'association Loisirs et Solidarité des retraités organise une croisière de 9 jours « l'Ibérique », du 25 août au 2 septembre. Renseignements au 48.34.35.99 le mardi de 15 h à 17 h.



Les permanences qui se tiennent à la Mairie (permanence juridique...) appeler le 48.39.52.00.

Des malades respiratoires, bronchitiques, asthmatiques, ont créé l'association « le nouveau souffle » afin d'assurer la prévention, une information médicale, une aide sociale, matérielle et morale aux malades et à leurs familles. Cette association publie un bulletin trimestriel que l'on peut demander au 45.65.95.33.

Emploi

Vous avez entre 16 et 25 ans, vous n'êtes plus dans le système scolaire et vous êtes sans emploi. Vous pouvez suivre une formation professionnelle dès la rentrée de septembre en vous inscrivant dès maintenant à la Permanence d'Accueil d'Information et d'Orientation 64 avenue de la République (48.33.37.11). La Permanence reste ouverte en juillet.

La chambre syndicale du commerce et de la réparation automobile (Csncra) propose à la rentrée de septembre des formations d'apprentis aux métiers de l'automobile. Les candidats intéressés peuvent obtenir les précisions nécessaires en s'adressant au 45.82.71.17.

La micro informatique industrielle est au programme du stage que l'Afpa de Marne la Vallée organise du 28 août 1989 au 23 février 1990. Ouverte au candidats(es) dégagés des obligations militaires et ayant le niveau Bac plus 2 années d'études scientifiques ou techniques, cette formation (rémunérée) est sanctionnée par un diplôme de technicien supérieur. Renseignements et inscription en écrivant à l'Afpa Stage Atea M II, Bp 80 - 77 427 Marne la Vallée cedex 02.

BANKCO
FABRIQUE ET DIFFUSE
Cote d'Amour
Caleçon
Exclusivement vente en gros de linge de maison
50, avenue Victor Hugo *Tél. : 48 33 50 93*

École

Service des affaires scolaires, 5 rue Schaeffer. Tél: 48.34.12.45.

***Le service des affaires scolaires* reste ouvert en juillet et août.** Du lundi au vendredi: 8h30/12h00 et 13h00/17h30. Il sera exceptionnellement ouvert les samedis matins: 1er juillet et 29 août.

Certificat de scolarité - les familles qui en ont besoin doivent les demander auprès des directrices et directeurs des écoles maternelles et primaires.

Transport scolaire: il ne concerne que les enfants scolarisés à E. Quinet, Mathiez et M. Bloch. Les familles désireuses d'en voir bénéficier leur enfant doivent impérativement se faire inscrire auprès du service des affaires scolaires.

Restaurant scolaire, pour que les enfants puissent déjeuner à l'école il faut également les inscrire auprès du service des affaires scolaires.

Fêtes de fin d'année dans les maternelles Stendhal: 17 juin - Francine Fromont: 3 juin - Gérard Philippe: 20 mai - Jacques Prévert: 17 juin - Jean Perrin: 17 juin - J.J.Rousseau: 17 juin - Pierre Brossolette: 3 juin - Saint Just: 24 juin - Paul Bert: 17 juin - Louise Michel: 17 juin - Marc Bloch: 17 juin -

Fêtes de fin d'année dans les écoles primaires Jean Macé: 24 juin - Condorcet: 17 juin - Eugène Varlin: 3 juin - Jules Vallès 23 et 24 juin - Edgar Quinet: 24 juin - Albert Mathiez: 24 juin - Langevin: 24 juin - Balzac: 24 juin - Firmin Gémier et Louis Jouvet: 24 juin -

Ce mois

Concours de pétanque des "Gentlemens" - vendredi 16 juin à partir de 20h30, square Stalingrad. Tournoi où s'affronteront les gens du spectacle et de la télévision, associés à des champions de la pétanque en formation triplette. On nous signale la présence, entre autres personnalités, d'Yves Mourousi et Mme, Wolinski, Rufus et le champion du monde Choupay - A ne pas manquer !

"Aubervilliers, un village français en 1789" sera le thème de l'exposé et du débat tenu par Daniel Lancia le mardi 20 juin à 20h30 en mairie. Cette soirée est à l'initiative de la Société d'Histoire d'Aubervilliers.

Je fête la révolution à Bobigny le 24 juin. Grande fête organisée par le comité 89 en 93 du Conseil général de la Seine Saint-Denis. Au programme: carnaval cubain, fresque musicale de Pablo Cueco, nuit des lumières sur le canal, à 19h: remise des prix du concours "Jeunesse 93 pour 89", bal caraïbe, Salsa. ENTREE GRATUITE. Comité 89 en 93 - Tél: 42.09.19.19 ou 48.95.60. 30.

Sorties à la mer, les dimanches suivants: 18 juin - 9, 16, 23 juillet - 6 et 20 août - inscriptions et renseignements à l'Omja 22, rue Bernard & Mazoyer Tél: 48.33.87.80.

Fête du quartier de la Villette: le samedi 24 juin, à partir de 15h, devant la maternelle Jacques Prévert. Au programme: jeux, expos, spectacles de danse et de théâtre, démonstration de rapp et de danse funck-jazz par les jeunes de la m.j Gabriel Péri. 21h: spectacle du groupe "Antilles-Guyane" - 22h30: projection en plein-air du film "la couleur pourpre" de Spielberg.

Stage d'initiation aux méthodes archéologiques et techniques de laboratoire (anthropologie): à partir de 12 ans et pendant le mois de juillet. Stage proposé par un archéologue de "l'Ecomusée" de la Courneuve. Renseignements - Tél: 48.38.92.60 poste 369 M. Gaborieau et 48.38.33.93.

Culture

Evelyne Pieller, directrice de la bibliothèque Henri Michaux, vient de remettre une nouvelle version de sa pièce "Poker à la Jamaïque", commandée par Théâtre ouvert.

La distribution des prix du conservatoire de musique aura lieu le mercredi 18 juin à 18h à la mairie de la Courneuve.

"Carmagnole et libertinage" exposition réalisée par la médiathèque de Saint Jean de Braye, du 2 au 30 août 89, et visible à la bibliothèque Saint-John Perse.

"Les populations du Yemen du Nord" - les photographies de Roy Severin et Lydie Atzei sont exposées du 24 juin au 26 juillet à la bibliothèque Pasteur Henri Roser.

"Bateaux, corsaires et flibustiers" exposition du 22 mai au 28 juillet à la bibliothèque Saint-John Perse (avec des photos prêtées par le musée de la marine).

Expositions de dessins, peintures, photographies, sculptures réalisés par les élèves du centre d'arts plastiques Camille Claudel du 23 au 30 juin. Vernissage le vendredi 23 juin à partir de 19h, de nombreuses manifestations artistiques ponctueront cette soirée. Le programme de la semaine est disponible au centre d'arts plastiques Camille Claudel, 27 bis rue Lopez et Jules Martin. Tél: 48.34.41.66.

HORAIRES D'ÉTÉ POUR LES BIBLIOTHÈQUES

St-John Perse, 2 rue Edouard Poisson - adultes: mar 15h/18h - mer 15h/19h30 - jeu 15h/18h - ven 15h/19h30 - sam 14h/18h.
Jeunesse: tous les jours, sauf le samedi: de 14h à 17h30.

Henri Michaux, 27 bis rue Lopez et Jules Martin - adultes: mardi, jeudi de 16h à 19h - samedi de 14h à 18h. Jeunesse: du mardi au vendredi de 14h à 18h.

Henri Breton, 1 rue Bordier - mardi, jeudi de 16h à 19h - samedi de 14h à 18h - jeunesse: mardi, mercredi, vendredi de 14h à17h30.

Pasteur Henri Roser, 38 rue Gaëtan Lamy - jeunesse: mardi, jeudi, vendredi de 15h à 17h - le mercredi 15h à 18h.

Studio

2, rue Edouard Poisson
48.33.46.46
Places: 20 F adhérents - 10 F enfant de - 13 ans - 27 F tarif normal.

Les aventures du Baron Münchausen - Terry William - 1988 - V.O et V.F - avec John Neville, Eric Idle, Sarah Polley, Olivier Reed. Au 17ème siècle, une petite ville est assiégée par un sultan turc et ses troupes.
Le Baron Münchausen se fait fort de libérer la cité et se voit entraîné sur la lune, chez Vulcain, dans le ventre d'une baleine... Superbe à voir pour tous, petits et grands.
Mois de juin : Jeu 15: 18h30 - ven 16: 21h00 - sam 17: 14h30 et 18h30 - dim 18: 15h30 - mar 20: 21h00 -

Force majeure - de Pierre Jolivet - 1988 - avec Patrick Bruel, François Cluzet, Kristin Scott -Thomas, Alan Bates.
Peut-on sacrifier deux ans de sa vie pour sauver un ami, croisé lors d'un voyage et perdu de vue depuis, condamné à mort pour trafic de drogue ? C'est le cas de conscience qui se pose à Philippe, le futur agrégé et Daniel, le chômeur. Partiront ? Partiront pas ?
Mois de juin: Mer 14: 21h00 - ven 16: 18h30 - sam 17: 16h45 et 21h00 - dim 18: 18h00 - mar 20: 18h30.

Peaux de vaches de Patricia Mazuy - 1989 - avec Sandrine Bonnaire, Jean-François Stevenin, Jacques Spiesser.
Deux frères paysans se saoulent un beau soir. L'un d'eux fait des crêpes flambées, c'est la ferme qui brûle. Un vagabond meurt dans l'incendie. Pour Roland, après 10 années de prison c'est le retour à la ferme.
Mois de juin : Ven 23 : 18h30 - sam 24 : 18h30 - dim 25 : 15h30 - mar 27 : 21h00.

Une autre femme de Woody Allen - 1988 - avec Géna Rowlands, Mia Farrow, Ian Holm, Gene Hackman.
New York, la cinquantaine et les intellos: l'amour, le sexe, l'adultère, la réussite sociale et culturelle. Marion, belle, stricte pense maîtriser parfaitement sa vie. Une faille pourtant dans cette perfection, une autre femme qui va craqueler ce beau vernis qui recouvre Marion.
Mois de juin : mer 21: 21h00 - jeu 22: 18h30 - ven 23: 21h00 - sam 24: 16h30 et 21h00 - dim 25: 18h00 - mar 27: 18h30.

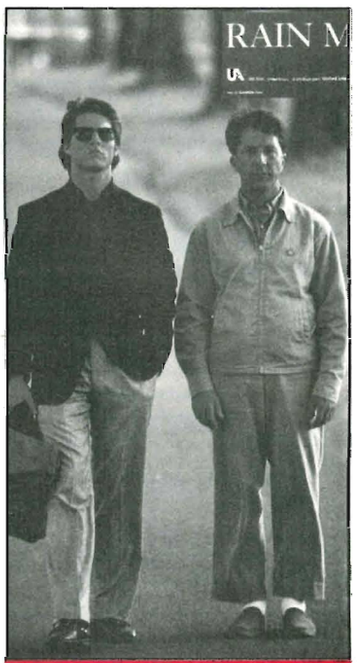
Chuck Berry. Hail! Hail! **rock'n roll** de Taylor Hackford - 1988 - avec Chuck Berry, Eric Clapton, Robert Cray, Keith Richards.
Un monument à la gloire du fils de charpentier de Saint Louis, Missouri. L'incomparable Chuck Berry, vrai héros du rock'n roll, premier grand auteur-compositeur-interprète des années 50.
Mois de juin et juillet: Vend 30: 18h30 - sam 1er: 18h45 - dim 2: 15h30 - mar 4: 21h00.

Rain man de Barry Levinson - 1988 - V.O - avec Dustin Hoffman, Tom Cruise, Valéria Golino, Jerry Molen.
Il est autiste, vit dans un autre monde, enfermé dans ses tics, ses habitudes, ses manies. Il réside à l'institut psychiatrique de Wallbrock: c'est Raymond Babbitt. Débarque son jeune frère Charlie qui vient d'apprendre que ce frère, dont il ignorait l'existence, vient d'hériter de 3 millions de dollars de leur défunt père. Extraordinaire face à face entre l'automate Raymond et le frénétique Charlie.
Mois de juin et juillet: mer 28: 21h00 - jeu 29: 18h30 - ven 30: 21h00 -
sam 1er: 16h30 et 21h00 - dim 2: 18h00 - mar 4: 18h30.

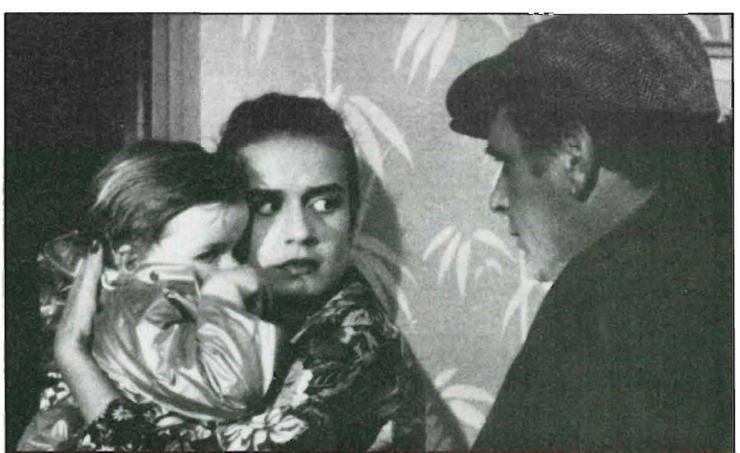
Angoisse de Bigas Luna - 1987 - V.O - avec Zelda Rubinstein, Michael Lerner, Talia Paul, Angel Jove.
Cela commence comme un film d'épouvante de derrière les fagots. Ce film est surtout un jeu éblouissant sur le cinéma, sur le désir d'imiter, de copier l'imaginaire. En même temps, c'est bien sûr un terrifiant suspense. A ne pas mettre sous tous les ... yeux.
Mois de juillet: vend 7: 21h00 - sam 8: 18h45 - dim 9: 15h30 - mar 11: 18h30.

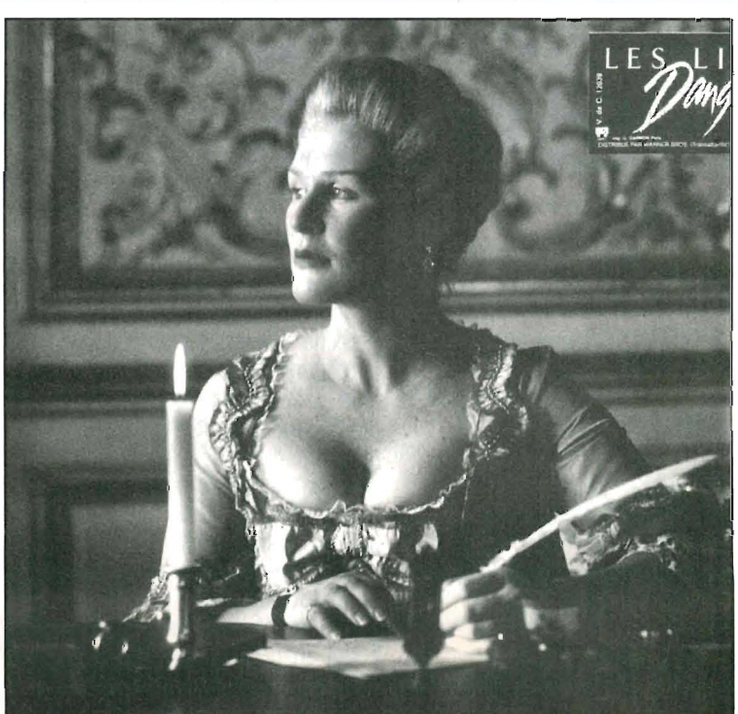
Les liaisons dangereuses de Stephen Frears - 1988 - V.O - avec Glenn Close, John Malkovich, Michelle Pfeiffer, Swoosie Kurtz.
Une réussite exemplaire dans le genre de l'adaptation d'un roman classique. Fidèle à Laclos et fidèle à lui-même, Stephen Frears organise ladite adaptation comme un mouvement d'horlogerie impitoyable où *"la vanité et le bonheur sont incompatibles"*.
Mois de juillet: mer 5: 21h00 - jeu 6: 18h30 - ven 7: 18h30 - sam 8: 16h30 et 21h00 - dim 9: 18h00 - mar 11: 21h00.

Le cinéma le Studio sera fermé pendant le mois d'août . La programmation reprendra normalement en septembre.



Rain Man de Barry Levinson.


Peaux de vaches de Patricia Mazuy.



Les liaisons dangereuses de Stephen Frears.

AU FORT D'AUBERVILLIERS : LES JARDINS A LA VILLE

A deux pas du métro, un petit coin de campagne où tout le monde se connaît.

« Les jardins, c'est un peu la pièce qui manque au logement ».

Vous passez une petite porte grillagée; ce n'est déjà plus tout à fait la ville. Dix mètres de plus: c'est carrément la campagne. Un petit chemin creux ombragé, un point d'eau, le cri d'un piaf, un râteau adossé aux planches d'une cabane... les potagers se succèdent, différents et semblables à la fois, tous tirés au cordeau. A deux pas de l'effervescence du carrefour du Fort d'Aubervilliers, les jardins qui s'accrochent au flanc du Fort face à la cité pantinoise des Courtillières donne au coteau un charme original comme si le caractère de chaque parcelle au lieu de s'ajouter, se multipliait. Chaque jardin en profite. René Préteux les connaît bien. Depuis 22 ans. C'est l'un des sociétaires de l'association des *Jardins Ouvriers des Vertus* qui louent très pacifiquement cet ancien terrain militaire pour, comme le disent des statuts qui remontent à 1935, *"le partager en petits jardins procurant à ses adhérents une occupation saine et distrayante pendant leurs loisirs"*. Moyennant une cotisation annuelle qui équivaut aujourd'hui à 60 centimes le mètre carré, il en exploite un. Il y va tous les jours. Retraité des Halles de Rungis, *"dans la viande"*, il se consacre désormais aux légumes: carottes, haricots, salades, choux fleurs... Et *"aux chrysanthèmes, pour le plaisir"*. A 69 ans, lui, fait de tout mais en fait chacun cultive ce qui lui plaît. *"Une année*, confie l'actuel président de l'association, Ernest Savin, *on a même fait du vin! Une centaine de litres. On en avait offert une bouteille à monsieur le Maire"*. Une étiquette parcheminée annonçait fièrement le cru des Vertus. Etait-il bon? *"En tout cas il était naturel!"*.

VIENS VOIR MES SALADES

Ouvriers ou employés, retraités ou en activité; beaucoup de jardiniers habitent Aubervilliers et l'on croise au gré des allées tous les âges de la vie. De la doyenne qui a passé ses 80 printemps à la petite Anne qui, à 12 ans, entretient déjà très sérieusement son carré. En fait dit René Préteux, le "portrait" du jardinier des Vertus: *"C'est au moment où tout commence à pousser qu'on le rencontre; "Viens voir mes salades, regarde mes poireaux"...*

C'est à celui qui fera pousser les plus beaux légumes!". Cette émulation reste toujours amicale et communicative. Elle perpétue en quelque sorte une tradition populaire qui remonte au siècle dernier et qui fut longtemps étroitement liée à la vie des cités industrielles. En Seine Saint-Denis comme dans les corons du Nord cette pratique des jardins ouvriers était courante. Et *"encouragée*, rappelle un historien, *notamment par le patronat et l'église qui y voyaient une réponse au besoin d'espace d'ouvriers récemment arrivés de province, mais aussi et surtout, un moyen paternaliste d'attacher l'ouvrier à l'usine, de susciter chez ceux qui n'avaient rien un sentiment de petits propriétaires, propice à se détourner de toute contestation sociale"*. Les années ont passé depuis le temps où le fruit de ce travail supplémentaire constituait avant tout un complément de salaire indispensable. L'urbanisation, la construction de logements décents a partout impitoyablement réduit le nombre et la taille de ces potagers. Aujourd'hui, l'association ne compte plus que quelques 80 parcelles * d'environs 150 mètres carrés, mais l'esprit d'entraide, de solidarité et de convivialité qui caractérisait l'exploitation des jardins ouvriers d'hier demeure. Comme lorsqu'il s'agit de se grouper à quelques un pour l'achat des graines *"de Valenciennes"*, pour faire venir le fumier de cheval qui donnera le petit coup de fouet salutaire, pour donner le coup de main nécessaire à l'entretien des points d'eau, des clôtures, des parties communes.

Et puis, le jardin: "*C'est toujours la possibilité d'avoir quelque chose de bon et surtout de naturel....". Mais*, poursuit René Bert reux: *"A condition d'y mettre du sien! Bêcher, désherber, semer. . . tout ça se travaille! Il faut s'y tenir et que ça plaise!"*. Avec dix délégués responsables chacun d'un lot de parcelles, le président Savin veille autant à la bonne ambiance, qu'à ce qu'aucun jardin ne soit *"traité à coups de pieds et à coups de poings!"*. Gare à celui qui laisse *"grainer"* ses herbes chez le voisin.

GARE A CELUI QUI LAISSE GRAINER

D'autant plus que les prétendants ne manquent pas. Après avoir connu une certaine désaffectation avec l'évolution des modes de vie, les années de croissance de l'après-guerre, le jardinage connaît un regain d'intérêt. Est-il étranger aux idées de retour à la nature? à la vie chère?: *"On est dix à vivre dessus!..."* répond-on. Plus d'une centaine de demandes sont en attente pour 2 ou 3 parcelles qui se libèrent de temps en temps. Aussi tout nouvel adhérent doit-il faire ses preuves pendant un an avant de se voir confier un jardin définitivement. Ce qui n'empêche pas de joindre l'agréable au sérieux. Car le jardin est aussi synonyme de détente, de verdure, *"c'est un peu la pièce qui manque au logement"*. Dès que le coteau prend les couleurs lilas, certains viennent y passer le week-end, déjeunent devant la cabane. On s'interpelle, on s'échange des semis, des conseils, *"des truc de vieux..."* comme dit René, un fil de cuivre à la main prêt à percer ses pieds de tomate: *"ça évite la maladie!"*. Quand arrive le temps des cerises, on vient cueillir en famille *"celles que les oiseaux nous laissent"* car eux aussi apprécient l'endroit. Les enfants jouent dans les allées comme ils courent autour du buffet campagnard qui depuis 1986 réunit chaque année les membres de l'association et leurs invités. L'association aime recevoir. Elle sait aussi participer régulièrement au salon départemental du jardinage amateur.

C'est toujours pour les visiteurs une occasion d'apprendre un de ces *"trucs"* d'anciens dont parle René Préteux. Saviez-vous que l'aïl plantée pendant la pleine lune n'aura pas d'éclat?

Philippe CHERET ■

*Auxquelles il faut ajouter celles qui situées sur Pantin sont regroupées dans une autre association.

Le jardin : « Faut s'y tenir... » Ce qui n'empêche pas d'échanger semis et conseils dans une atmosphère conviviale.

Photos : Willy VAINQUEUR

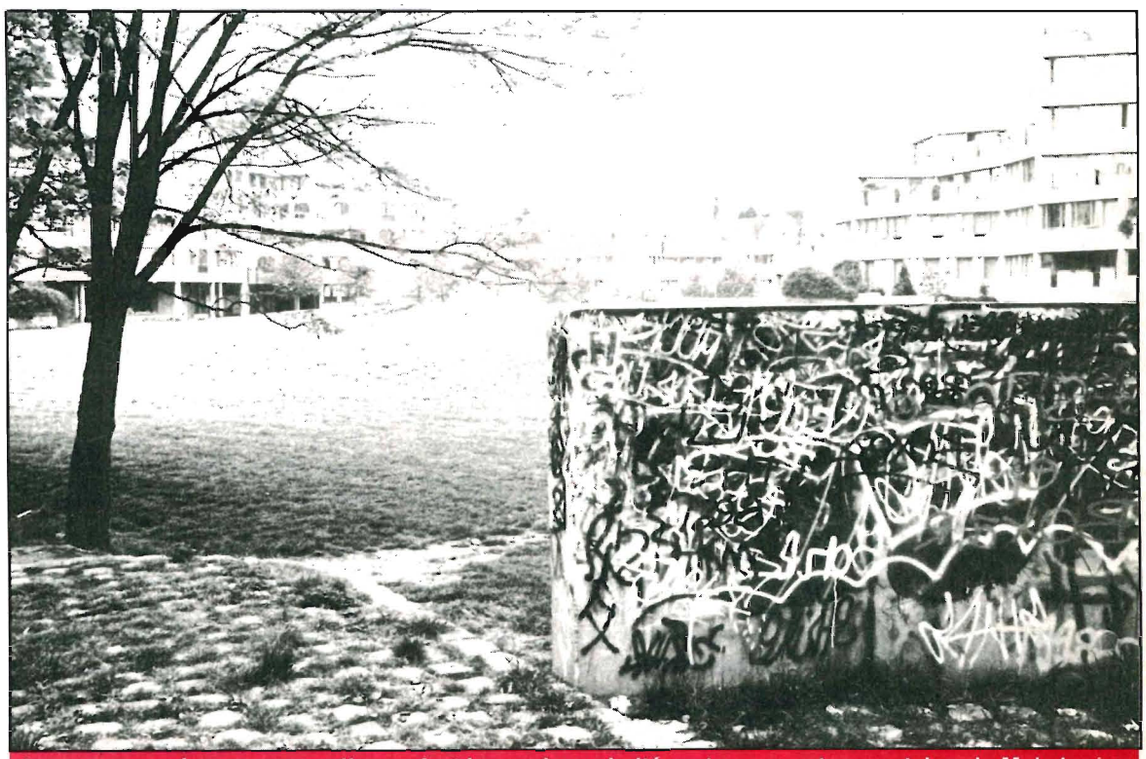
LES TAGUEURS: ARTISTES OU POLLUEURS?

Ce cavalier tout de noir vêtu qui, surgit de la nuit, *"écrit son nom à la pointe de l'épée d'un Z ..."* aurait été de nos jours appelé tagueur, si son action n'avait pour principes: justice sociale, défense du plus pauvre. Car Zorro a cela de plus que nos tagueurs: il investit sa révolte, sa haine de l'iniquité, dans des actes de haute valeur morale. Mais si un tagueur n'est pas un héros positif qu'est-ce que c'est ? Chacun dans la ville, sur les murs, dans les classes, dans les halls des immeubles, les ascenseurs, les panneaux de signalisation, les vitres,... sur tout ce qui peut faire office de page blanche, a vu écrits ces noms aux consonances bizarres,à la calligraphie venue d'ailleurs. Le tag se veut un signe personnel, une signature, l'empreinte vite faite, d'un être qui, une nuit passe par là une bombe à la main et s'approprie un lieu comme pour savourer le plaisir de se voir déchiffré et peut-être reconnu. Un instant mettre dans sa vie le sel de la course poursuite menée à fond de train par une voiture de police et faire de cette excitation une raison d'exister.

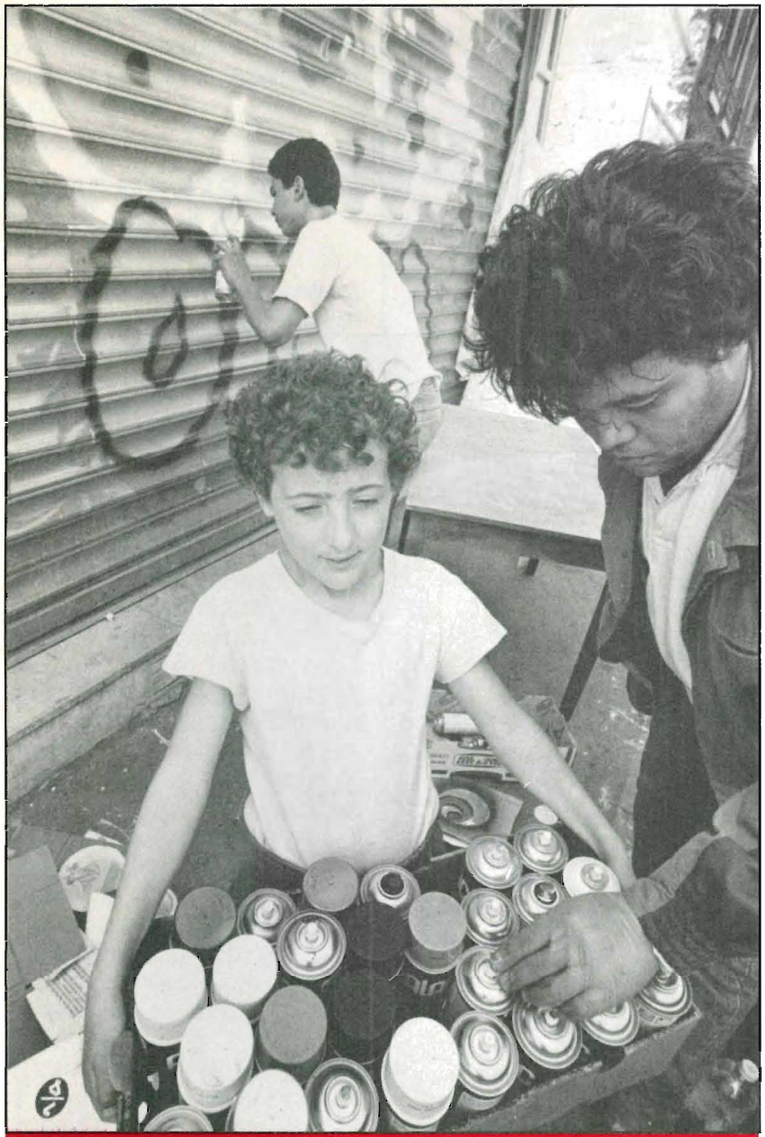
TAGUER LE PLUS POSSIBLE

La présentation pourrait s'arrêter là si ce langage ne s'accompagnait de débordements, s'il n'engendrait des résultats agressifs. Tel n'est pourtant pas le but de ces jeunes de 15 à quelques 20 ans, (mais les tags sont aussi le fait d'adultes). Au départ il y a l'envie de *"taguer le plus possible pour être reconnu. Quand on tague on ne pense pas à la destruction, au contraire il y a comme un code de l'honneur qui interdit au vrai tagueur de détruire. On ne tague jamais sur un mur repeint, ni tous les jours. En semaine on va au lycée, on fait nos devoirs et on se rencontre le samedi soir avec nos sacs à dos pleins de bombes. Il faut travailler sa signature, faire qu'elle soit assez belle pour se faire remarquer. Comme le look quoi!"*. Le discours est toutefois sujet à des bavures. *"Tout ça c'est des histoires, je ne sais pas si ça les aide à mieux vivre toutes ces m... sur les murs mais moi ça me pollue!"* dit un copain qui ne *"toye"* pas.
Eux répliquent qu'il faut se méfier des contrefaçons qui font que la pratique, devenue mode, dépasse les bornes du supportable quand elle se révèle lèpre des murs, oeuvres haïssables de *"tagueurs- chiffons"*. Les vrais revendiquent une place dans l'expression artistique

Nées il y a 15 ans chez les jeunes mis en marge de la société new-yorkaise, les inscriptions murales se développent. Aujourd'hui les tags sont à (sur) nos portes.



Les tagueurs vécus comme pollueurs font la quasi unanimité contre eux, notamment dans la Maladrerie.



L'Omja tente de donner aux jeunes les moyens de créer.

« Quand on tague, on ne pense pas à la destruction ».

Photos : Willy VAINQUEUR

PROPOS D'ARTISTES

Robert Stalport: "je n'apprécie guère cette sorte de pauvre et gratuite provocation. J'aimerais un peu plus de recherche".
Michel Lamouille: "je ne trouve pas que ce soit une salissure, je ne t rouve pas que ce soit beau mais je ne crois pas qu'ils recherchent par ces inscriptions à faire beau".
Mélik Ouzani: "Bien sûr ce n'est pas drôle de voir ces sortes de lascaux urbains sur sa fenêtre ou sur sa porte mais la réaction des gens qui refusent ces traces des jeunes tout en acceptant la vulgarité de certaines publicités, des messageries, me choque bien plus. On condamne ainsi la présence individuelle qui n'est pas sanctionnée par l'argent. Ceci dit, en tant qu'artiste je trouve ça plutôt tristounet, trop sommaire alors que les graffitis américains sont colorés, élaborés, l'expression artistique de la résistance de jeunes noirs ou porto-ricains rejetés par le système".
Jean-Pierre Lavigne: "je ne suis pas opposé au principe de l'expression sur des espaces urbains mais quand c'est nul, purement un signe de violence et pas un état de langage je suis contre, et ça me déçoit. Culturellement c'est le signe d'une catastrophe, un potentiel de révolte qui n'est pas capitalisé et ne sert à rien dans la société".

urbaine digne descendante des pochoirs et fresques murales qui se font oeuvres d'art sur les murs de grandes cités du monde. Il n'en reste pas moins qu'ici et maintenant les tagueurs, vécus comme pollueurs font la quasi unanimité contre eux. Notamment dans la Maladrerie où ils sévissent sans qu'aucun remède durable n'ait été trouvé. Mme Tamet, présidente de l'association des locataires de la cité regrette non seulement que *"ce cadre si agréable soit constamment dégradé par des individus en mal d'activité, mais aussi que cette dégradation soit acceptée, banalisée. Certaines personnes parlent de partir tellement c'est insupportable. Dans mon immeuble les locataires mobilisés nettoient chaque petit écrit"*. Mais la remise en peinture systématique attire systématiquement signatures et graffitis de toute nature qui renaissent comme génération spontanée. Car ce n'est peut être pas un hasard pense Patrick Montis, chef du service gestion à l'Ophlm, si c'est à la Maladrerie que ces expressions pullulent. On a remarqué dans des villes voisines que les cités , avec des grands murs tentateurs, les circulations piétonnières , appellent peut-être l'impertinence de ces messages d'adolescents.

GARDER A LA VILLE SON VISAGE HUMAIN

Alors que faire? Sévir, faire appliquer la loi qui considère la pratique comme un délit et fait payer très cher ceux pris la bombe à la main? *"Attendre que ça passe"*? Comme dit cette jeune retraitée du club Edouard Finck , qui se rappelle ses écrits de jeunesse à la craie et au charbon de bois bio-dégradables et moins nocifs pour la couche d'ozone. On ne peut cependant pas minimiser l'importance des dégâts *"dont la réparation est supportée par le contribuable"*. Au collège et lycée Henri Wallon, où la direction a opté pour la dissuasion par l'exemple en excluant définitivement quatre élèves, on a dépensé 15.000F pour repeindre les murs souillés. Enrayer cette frénésie semble moins facile dans le reste de la ville. Le service du nettoyement a dépensé 20.000F, en 1988, pour des produits dont aucun ne vient vraiment à bout des bombages. Elie Gonzalez, chef du service du nettoiement reconnaît *"qu'Aubervilliers est relativement moins touchée que d'autres villes du département en ce qui concerne le domaine public. Mais la colère des propriétaires, l'indignation de l'équipe de nettoyage me semblent justifiées"*. Il faut espérer que le mélange tag/exaspération ne devienne pas explosif et n'entraînent des réactions irréparables. C'est dans ce but qu'une sorte de cellule, non institutionnelle, de réflexion se met petit à petit en place pour prévenir et dissuader tout en donnant la chance aux talents inconnus de s'exprimer. L'Ophlm, le service voirie, l'association Vivre au Montfort, l'Omja, des locataires et tous ceux qui, se sentant concernés, veulent contribuer à garder à la ville son visage humain, conjuguent leurs efforts. Le groupe Ville Propre préoccupé par les réclamations des habitants peut apporter ses aides et conseils. L'Omja, tente de donner aux jeunes les moyens de créer *"quelque chose de beau"*, et leur a proposé -à l'exemple de cette f resque du peintre Henri Guédon à la Maladrerie- de réaliser une peinture, plus précisément un graphe, sur les murs de l'ancienne station essence du centre commercial à Emile Dubois. D'autres initiatives peuvent se faire jour dans les mois qui suivent pour qu'au cercle vicieux bombage/ nettoyage/ bombage soit opposés la rencontre, l'échange et la création d'oeuvres communes.

Malika ALLEL ■

VOL AU DESSUS D'UNE CARTE POSTALE

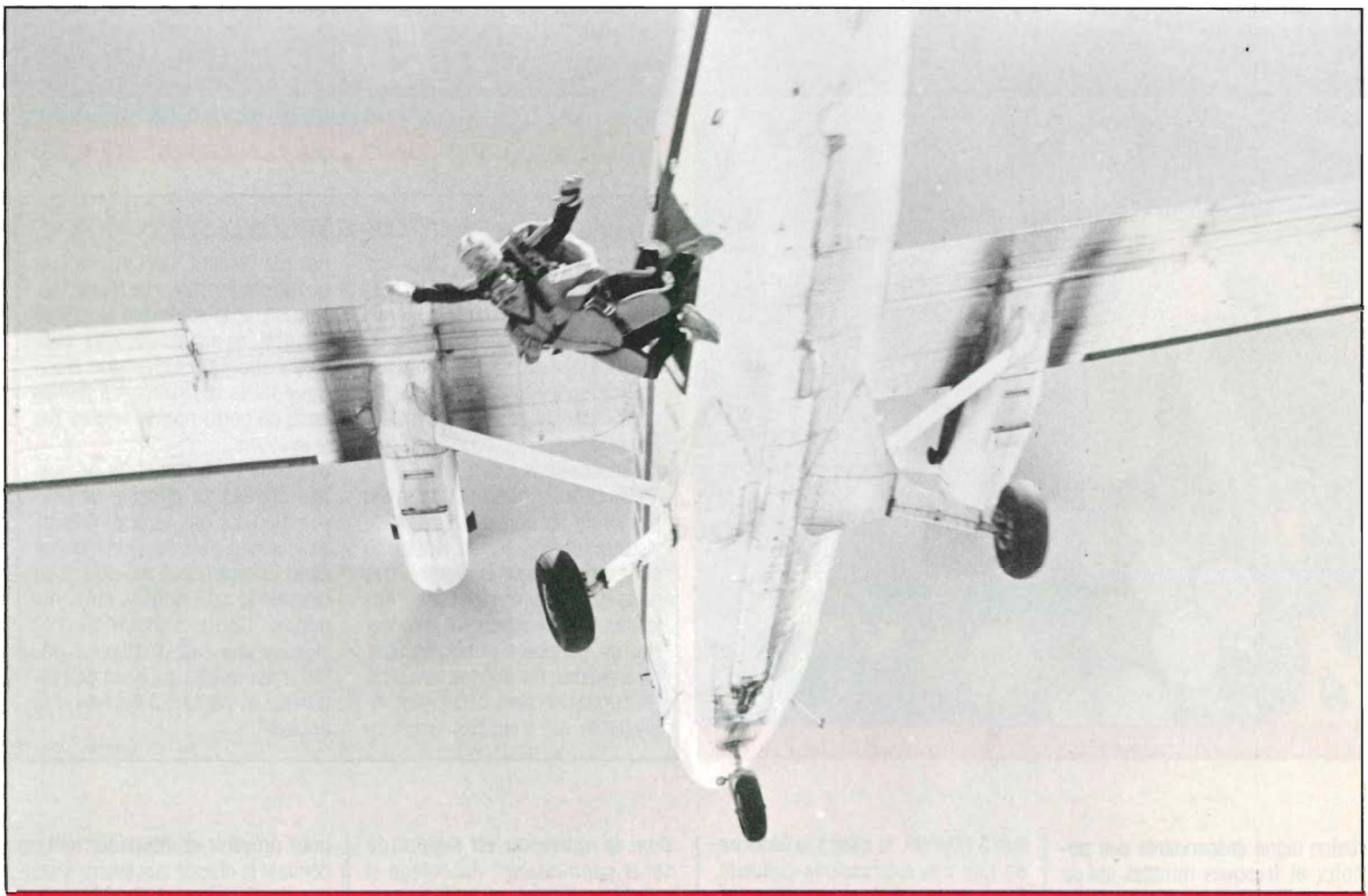


Photo : René BELZGAOU

Une fois le pas franchi, une ballade extraordinaire commence.

Assis, imbriqués les uns dans les autres, jambes écartées et repliées, nous montons vers 3500 mètres d'altitude. L'ascension est empreinte d'angoisse. Les sauteurs, pourtant confirmés se concentrent. Pour moi, c'est le premier saut. Accrochée à mon instructeur, Bruno, il va falloir se lancer dans le vide dans quelques minutes pour un saut en tandem. Il me rassure. Le parachutiste assis devant moi me lance: "*T'inquiètes pas, c'est super*". A 3200 mètres, tous se lèvent, un peu patauds, chargés des vingts kilos que pèse un parachute. Puis la porte de la carlingue s'ouvre. Aurais-je le courage? Bruno m'a expliquée la position à prendre, il faut cambrer le corps, tête relevée, jambes pliées. D'un coup, je me retrouve à la porte, l'air frais malgré le très beau temps de cette fin de mai fouette le visage. Je ne pense plus à rien. Nous sautons. Et d'un coup j'ai l'impression de survoler une photo aérienne. Seul le bruit du vent nous parvient, en bas rien ne bouge, le temps s'arrête. Une impression très forte me saisit, ce n'est pas la peur, mais le sentiment de voler, d'être suspendue dans le temps et l'espace. Impression fugitive qui dure à peine plus d'une minute. Déjà Bruno tire la poignée et le parachute s'ouvre nous imprimant une forte secousse. Avec les poignées de direction on tourne à gauche, à droite, visant la cible à 1500 mètres sous nous. Nous survolons tranquillement les champs, une grande ferme puis les hangars de l'aérodrome de la Ferté Gaucher d'où nous avons décollé. Une ballade au gré du vent, l'impression de flotter, de dominer la terre qui se rap-

A l'entraînement, le groupe est tantôt attentif, tantôt dissipé.

proche vite de nous. L'atterrissage se passe sans encombre. Tout a été tellement vite que l'on se demande si l'on n'a pas rêver.

UN PLAISIR A PARTAGER

Celui qui depuis plusieurs années a entraîné des dizaines d'Albertivallariens à tenter cette aventure s'appelle René Belzgaou. Chauffeur de car au garage municipal, il commence le parachutisme au service militaire. C'est lui même qui a demandé cette affectation: "*depuis toujours j'ai eu envie d'être dans les airs, après le service j'ai continué l'activité en amateur*". Puis en 1976, l'envie d'essayer autre chose le détourne quelques années du parachutisme pour faire de l'Ulm, activité de loisirs dans laquelle il se lance à fond faisant profiter l'Omja de son expérience. L'évolution du parachutisme dans les années 80, les nouveaux matériaux qui permettent d'aller plus vite lui font reprendre du service avecl'Ucpa. Tous ceux qui y étaient se souviennent de l'arrivée d'une dizaine de parachutistes sur le stade André Karman pour son inauguration en mai 1987. C'est à son initiative qu'à eu lieu cette démonstration. Le plaisir qu'il prend à sauter, il tente de le faire partager à d'autres. C'est ainsi que chaque année, il organise un stage à la Ferté Gaucher avec une vingtaine de participants. Ce dimanche de mai, ils sont vingt-quatre employés communaux à se lancer. Trois femmes seulement. Partis à 6h30 d'Aubervilliers, tout le monde arrive un peu endormi à la Ferté Gaucher. Là, René ou Séssène comme on l'appelle souvent, et sa femme les accueillent avec le café et les croissants. A 9h, le groupe rencontre les instructeurs qui jusqu'à 16h, vont les préparer à leur premier saut. La matinée commence par la présentation du matériel étalé sur l'herbe dehors. C'est la lanière accrochée par un mousqueton dans l'avion qui libérera automatiquement la voile. La voile en nylon de 24 fuseaux est attachée au sac par les suspentes. Comme un avion se pose pour faire le plein, l'instructeur montre à ses élèves attentionnés comment monter dedans, s'y placer pendant le décollage.

Sous le hangar, une maquette de sortie d'avion permet de s'entraîner au saut. Joël l'instructeur donne l'exemple en se jetant à plat ventre sur les piles de matelas enfermées dans un caisson. Dans le groupe, on s'amuse, la distance n'est pas très haute. On recommence plusieurs fois sa sortie, dos droit, buste et hanche vers l'avion puis on saute en donnant une impulsion et une rotation sur la main gauche, tête relevée, poitrine en avant, dos cambré. Pour l'exercice suivant les élèves sont accrochés dans les harnais à 1 mètre du sol. La position les fait rire. Joël les rappelle à l'ordre; L'exercice concerne le maniement du parachute et la sécurité. Quand il examine avec eux les incidents d'ouverture et la conduite à tenir, le groupe retrouve son sérieux, l'angoisse l'habitant quelques instants. Après le repas on passe à la réception, debout puis roulé avant et arrière en sautant d'une hauteur de 3 mètres, accroché à un harnais.

L'atterissage, un moment délicat qu'il vaut mieux ne pas rater.

Photos : Hughes BIGO

C'EST LE PIED

Puis l'attente commence. L'attente inquiète de la disponibilité d'un avion qui les larguera à 800 mètres. Sylviane qui travaille au centre de santé n'est pas rassurée, elle accroche son nounours fétiche dans son corsage. René plaisante avec chacun, les rassure, filme en vidéo cette attente particulière. Enfin, l'avion arrive. Un premier groupe de 6 y monte. Dans l'avion, on rit jaune, les plaisanteries sont un peu crispées. La sortie d'avion n'est pas toujours parfaite et quand le parachute s'ouvre, nombreux sont ceux qui se balladent comme des pantins au bout des suspentes. Dans le ciel bleu et dégagé, trois parachutes, puis trois autres s'ouvrent. D'en bas, un instructeur donne au micro des consignes de vol: "*Numéro trois à gauche, plus fort , vite*". René, quand il n'est pas avec eux pour les filmer dans l'avion, surveille leur descente et leur atterrissage. Tous à leur arrivée sont grisés: "*Ca fait bizarre quand tu sautes mais après c'est le pied*", "*super*", "*incroyable*", "*géant*", *"je recommencerais"*. René rayonne. Encore une fois, il a réussi à faire partager ce plaisir. "*La peur est normale au premier saut,* souligne-t-il, *mais après on est heureux. On franchit un cap quand les sauts deviennent réguliers. On réussit à vaincre son appréhension. C'est la même chose que lorsqu'on apprend à faire du vélo ou de la mobylette. Pour être un bon parachutiste, il faut une moyenne de 100 sauts. Pendant toute la progression un instructeur surveille les sauts. La chute libre ne peut se faire que quand la sortie d'avion est correcte. Puis progressivement on apprend à sauter seul sans sécurité. Les accidents graves n'arrivent jamais à ceux qui commencent. Ils arrivent aux confirmés qui prennent trop de liberté avec la sécurité*".

Dans le groupe d'Aubervilliers, un seul incident à déplorer. Une des jeunes filles s'est cassée la cheville. Pour les autres pas le moindre petit bobo, mais la fierté d'avoir réussi et l'envie de recommencer.

Patricia LATOUR

Si vous êtes intéressés par l'activité vous pouvez prendre contact avec le Président de l'Ucpa responsable de l'activité Jacques Ducellier au 43 37 53 92.

LIBERTÉ, ÉGALITÉ, FRATERNITÉ POUR UNE FONTAINE

En allant inscrire leurs enfants en colonie à la Caisse des écoles ou en les accompagnant au Centre Solomon à leur activité du mercredi, de nombreux Albertivillariens ont dû être intrigués par les travaux mystérieux qui se déroulent derrière des canisses, sous des bâches, entre le bâtiment du Centre et les locaux de la Ses Diderot. Un article du mensuel a déjà soulevé un coin du voile... qui sera ôté définitivement dans quelques jours, au cours d'une superbe inauguration. Nos lecteurs savent déjà qu'il s'agit d'une fontaine. Elle ne sera pas là seulement pour faire couler de l'eau (potable), et occuper de façon agréable un espace actuellement envahi par les voitures en stationnement, mais aussi pour que chacun se souvienne de l'événement de l'année: le Bicentenaire de la Révolution Française.

Car voici ce que l'on voit sous les bâches: la liberté, l'égalité, la fraternité... de ces trois colonnes filles de la Révolution Française jaillissent trois sources vives qui irriguent la terre de leurs bienfaits... un cheval naît de l'eau, et rencontre un dragon. Hérissé de rage, il figure la répression, la violence, la dictature qui s'opposent au progrès apporté par les trois sources. Le béton paré de mosaïques aux rutilantes couleurs qui a donné forme à ces symboles s'élève ensuite en une sorte d'arche, deux personnages dont les bras levés se rejoignent: la fraternité, à nouveau! Puis le béton se fait jeu, parcours ludique, banc accueillant, et pour finir, vasque remplie de plantes vertes, symbole de fécondité...

Le gros-oeuvre, les formes de béton brut, a été réalisé par les classes de MM Ulloa et Gohet de la section spécialisée du collège Diderot: professeurs et élèves présentent cette réalisation au concours de la mission du Conseil général pour le Bicentenaire, "89 en 93", qui récompensera des oeuvres individuelles et collectives ayant pour sujet d'inspiration la Révolution Française... Le premier prix serait un voyage à Cuba pour tout le monde!

Au total, une centaine de personnes auront participé à la réalisation de la fontaine achevée: depuis les deux plasticiens Marie Mazéres et Grégoire Berchenko inspirés par le Parc Guell à Barcelone, oeuvre de l'architecte Gaudi, où bancs, grottes et fontaines se mêlent à la verdure dans une débauche de rocaille et de mosaïque, jusqu'à Laetitia, élève de quatrième au collège Diderot, qui a passé tous ses après-midis de mai après les cours à poser et joindre les morceaux de mosaïque avec l'équipe du Centre d'animation municipal Jacques Solomon... sans oublier les élèves de l'atelier "Terre" du même centre: ils ont dessiné et cuit les carreaux qui décorent la fontaine. Ni les enfants du centre

Les 20 et 24 juin, la fontaine révolutionnaire du centre Solomon sera inaugurée avec faste.

Laetitia en plein travail : la pose des morceaux de céramique, tout un art .

Dans les anneaux du dragon...

Photos : Hughes BIGO

d'Arts Plastiques municipal de Pantin qui ont fait une fresque en grès avec leur professeur Consuelo. Et les ouvriers de la Ville d'Aubervilliers: terrassiers, plombiers, fontainiers, jardiniers qui ont creusé la tranchée, branché les tuyaux, amorcé le circuit pour que l'eau arrive... et planté les fleurs.

Pour une oeuvre aussi peu ordinaire, il fallait une inauguration sans pareille. Elle se fera en deux fois. Première partie, la nuit du 20 juin, au terme d'une *"ballade pour 1000 lampions"*: Costumés en révolutionnaires par les maisons de l'enfance, portant chacun un lampion bleu-blanc-rouge, mille enfants des centres de loisirs partiront vers 9 heures de la place de la Mairie; la fontaine sera illuminée par les effets pyrotechniques de la troupe "Artifiction", des artistes uniques en leur genre, puisque leur spécialité est l'animation de fêtes par des masques et décors mobiles équipés de feux d'artifices.

LE CIRQUE DES SANS-CULOTTES

Ils auront aussi décoré la place de la Mairie d'une voûte de chandelles multicolores sous laquelle passera un carrosse royal dûment escorté, comme à Varennes, au son des 30 jeunes tambours de la "Renaissance Dugnysienne"..

A l'arrivée au centre Solomon, surprise: celui-ci est transformé en château! Un décor magnifique pour le spectacle donné par la troupe "Artifictions"... et pour l'exposition sur "Les Ours", qui débutera en octobre.

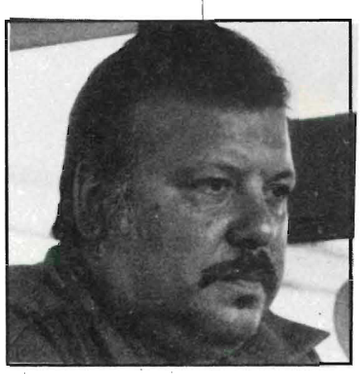
"Séries Versaillaises" pour commencer, avec le groupe de danse Carole Vincent: danses baroques sur des airs de Lulli et Haendel, puis une série de tableaux évoquant les principaux épisodes de la Révolution, avec la contribution, au son, de Brassens, Mama Béa, et des tambours du Burundi... et toujours les artifices apportant de façon inédite leur effet magique au spectacle: ceux qui l'ont vu fin mai dans une grande ville de l'Essonne disent que l'exécution de Louis XVI est particulièrement réussie, mais qu'ils ont bien aimé aussi l'arbre de la Liberté... en aluminium, et le moulin de Valmy!

La seconde partie de l'inauguration aura lieu l'après-midi du 24 juin qui débutera lui aussi, par un spectacle chorégraphique sur la Révolution, donné par des élèves du collège Gabriel Péri: 24 danseuses, costumées par les classes d'Education manuelle et technique de Madame Duguet, interpréteront l'histoire du petit garçon qui apprend de son père ce qu'est le 14 juillet, ce que le peuple français a gagné grâce à la Révolution, et ce qu'il reste à conquérir, en France et dans le monde, 200 ans après. Un spectacle conçu et réalisé par Françoise Mourot, professeur d'éduction physique et chorégraphe.

A 15h 30, le cirque Volte-Face, un cirque original lui aussi puisqu'il a redécouvert des exercices de voltige à la corde tombés dans l'oubli depuis le XIXème siècle, présentera ses numéros de "Cirque Révolutionnaire des Sans-Culottes". Après l'inauguration officielle de la fontaine, par le maire Jack Ralite et par Bernard Sizaire, maire-Adjoint responsable de l'enfance, l'après-midi s'achèvera par un bal.

Et c'est ainsi que la fontaine révolutionnaire du centre de loisirs municipal de l'enfance deviendra le bien de tous les Albertivillariens.

Blandine KELLER ■



GASPARD L'ÉCLUSIER

LES GENS

Si vous descendez vers le canal, du côté du Pont de Stains, et que vous marchez un peu, entre les rails, sur les pavés disjoints jusqu'à l'écluse numéro III, vous aurez peut-être l'occasion d'apercevoir Gaspard Grafféo. Mais pour le voir vraiment, il faut vous risquer sur la passerelle étroite de l'écluse (ce qui est formellement interdit) et le rejoindre dans sa cabine de verre, sur le "bajoyer", au milieu de l'eau.

C'est de là qu'il dirige la manoeuvre. Debout, massif, devant son pupitre, il paraît à l'aise au milieu des gros tonnages qui viennent sagement se ranger dans le chenal, en frottant un peu le bord, de leur ventre imposant. Cétacés dociles qui portent parfois des noms étranges. Celui qui vient d'entrer est fait d'une petite tête (le pousseur) et d'un énorme corps (la barge) d'environ 560 tonnes que son propriétaire a baptisé "Ecureuil". Peut-être à cause du pelage roux que fait la rouille sur la coque...

Gaspard Grafféo travaille ici depuis treize ans. Au retour du service, un copain lui avait dit que la Ville de Paris embauchait des éclusiers, ou plutôt, pour respecter le langage administratif, des *"brigadiers d'écluse"*. Pour lui qui avait travaillé, auparavant comme mouleur sur plastique, ce fut un joli changement. "*On bossait en plein air et il fallait dépenser son énergie"* explique-t-il. Dans les anciennes écluses, comme celles du canal Saint-Martin, il fallait courir à chaque fois qu'une péniche arrivait, et actionner à la main la "poupée"; une sorte de treuil à crémaillère qui commandait les opérations. Depuis, les choses ont bien changé... *"On a modernisé, et c'est comme ça que je me retrouve-là"*, dit-il en désignant la cage de verre où il est censé rester toute la journée. Visiblement Gaspard ne se sent pas une vocation de poisson d'aquarium.

Aujourd'hui les éclusiers sont en général à trois par poste. A la faveur de certains perfectionnement techniques, on a supprimé en moyenne un homme par écluse. Le travail est organisé suivant le système des 2X8. . Il faut attendre six semaines pour disposer d'un vrai week-end que l'on peut passer en famille. Depuis quelques temps, ils doivent même travailler les jours fériés . C'est que de plus en plus, comme semblent le prôner les orientations officielles, il faut se tenir à la disposition des navigateurs de plaisance, lesquels, ne respectent pas les horaires habituels des transports de marchandises.

En quelques années, Gaspard a vu se ralentir le trafic sur les canaux. Il y a vingt ans peut-être, on comptait chaque jour environ quatre vingt dix péniches sur le canal Saint-Denis. Aujourd'hui il en passe une quinzaine. Et les dimanches, cinq ou six.

L'activité industrielle n'est plus la même.. Et la plaisance ne semble pas prendre le relais. En tout cas pas à Aubervilliers. C'est que dans cette partie, le canal n'est pas particulièrement touristique.

Gaspard conserve un souvenir nostalgique du canal Saint-Martin où il a fait ses débuts. Il a d'ailleurs placé en évidence dans sa cabine une photo de son ancienne écluse, une belle photo d'automne où l'on devine, à travers un feuillage bleu, l'un de ces "ponts chinois" qui font beaucoup du charme de ce coin de Paris.

Ici bien sûr, c'est différent. Pour moi, qui ne suis qu'un promeneur, ce canal ouvrier, aux berges encombrées de grues et de tas de gravier, ne manque pas de poésie. Mais la poésie des canaux, me dit Gaspard, *"on n'en profite pas"*.

Un peu plus loin sur la berge des pêcheurs se penchent sur leur ligne. Il paraît qu'on peut attraper des carpes, des tanches et des brêmes. Comme la plupart de ses collègues, Gaspard n'est pas pêcheur. Mais il ne se désintéresse pas de ce qui vit dans l'eau de son canal.

Celle-ci est très surveillée. Et les éclusiers y contribuent. S'ils voient flotter des poissons en surface, ils donnent l'alerte.

L'eau est épaisse et verte. Opaque. Mais pas vraiment sale. De temps en temps des jeunes viennent y plonger du haut du pont du Landy. L'an prochain, comme tous les neuf ans, il est prévu de procéder à un *"chômage"* c'est à dire un grand nettoyage d'été qui consiste à vider le canal de son eau et de tout ce qu'il contient, poissons, cadavres de bouteilles et carcasses de voitures...

Le canal est un être vivant. Il a besoin d'être soigné. Actuellement, il est placé sous l'autorité de la ville de Paris et, comparé à ce qui se fait à hauteur du canal Saint-Martin ou du canal de l'Ourcq, on peut avoir le sentiment à Aubervilliers que l'ent retien laisse à désirer. *"Il faudrait planter des fleurs"* pense Gaspard qui, comme tout le monde, doit être un peu poète.

Gaspard Grafféo est logé dans un appartement de fonction, en face de l'écluse. La plupart de ses collègues habitent sur place, dans de vieilles maisonnettes agrémentées d'un jardinet. Vivre au bord de l'eau peut paraître plaisant, mais ce n'est pas vraiment l'avis de Gaspard. *"Je suis tout le temps au boulot"*, dit-il. *"Mais je ne regrette pas d'être à Aubervilliers,* confie-t-il, *je m'y sens un peu comme chez moi"*. Son fils aussi sans doute, qui travaille également sur l'écluse n° III. *"Avant,* me précise Gaspard, *on était éclusier de père en fils; mais ça aussi, c'est fini... maintenant on embauche avec le bac."*

Un peu d'air frais passe par la porte ouverte. On sent l'odeur de l'eau. Je resterais bien encore un moment mais il va falloir que je le laisse travailler car "l'Olympe" est annoncée. C'est une belle péniche...

Près des écluses, un poisson fait un bond. Deux canards colverts patrouillent. Bientôt vont arriver les hirondelles. *"C'est à ça qu'on voit les saisons"* a encore le temps de me dire Gaspard *"L'été les hirondelles et l'hiver les mouettes..."* Mais il faut remplir le sas. *"Remplir et vider, on fait que ça"*, me lance-t-il jovial.

Ainsi va la vie. Au fil de l'eau.

Francis COMBES ■

Photos : Caroline ABITBOL

CENTRE

POUR TOUS

Le foyer Ambroise Croizat de personnes retraitées du quartier, sis au 166 avenue Victor Hugo est ouvert à tous ceux qui le désirent pour des loisirs ou pour passer, quand on veut, un moment agréable.
Renseignez-vous au 48.34.89.79

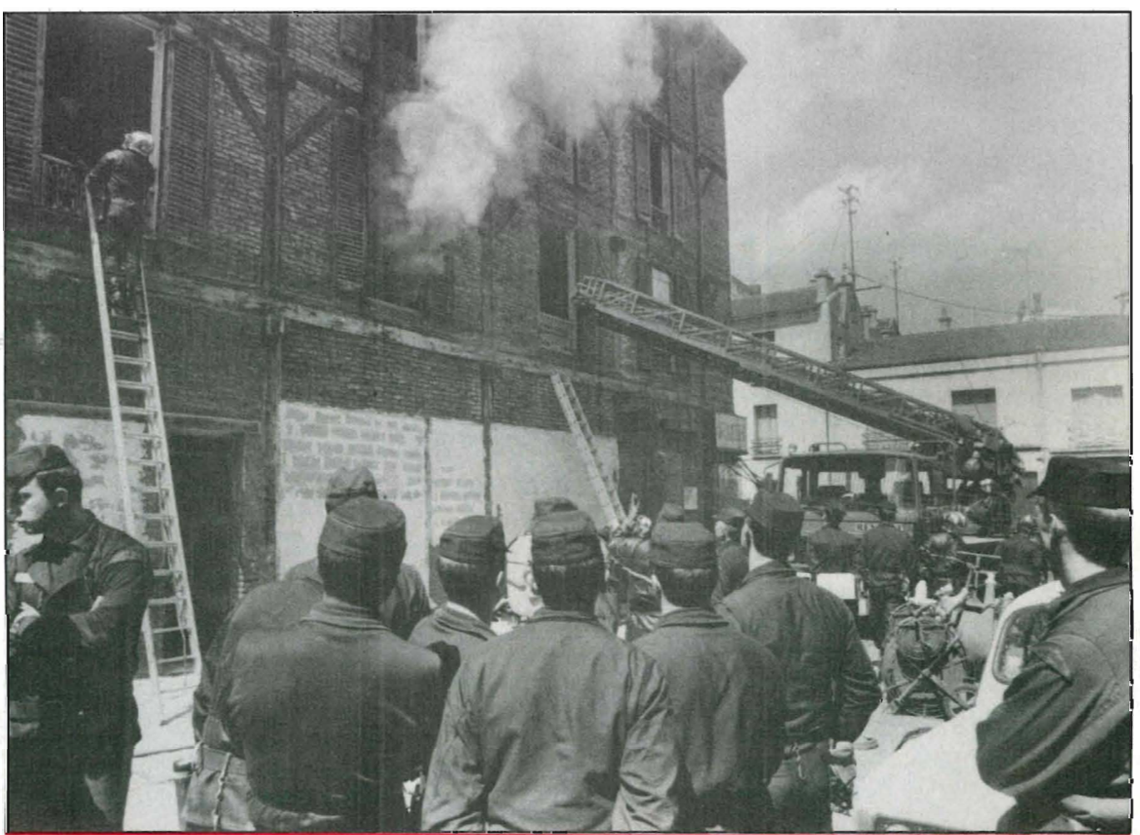
LA FÊTE A JULES VALLÉS

Elle se tient sous les couleurs du Bicentenaire. A cette occasion les spectacles préparés depuis de longs mois par tous les enfants et les enseignants seront révolutionnaires. Vendredi 23 et samedi 24 à 15h.

FEU LES VIEILLES PIERRES

Une partie des vieilles pierres des anciennes écuries Vaugirard ne sont plus. Ramenées vers 1937 dans la ville elles avaient abrité pendant plus d'un demi siècle de nombreuses familles dans cet immeuble à l'architecture très particulière, situé au 51 bis rue Sadi Carnot. L'usure du temps et le manque d'entretien, l'état de délabrement avancé l'ont très vite rendu inhabitable. Tant et si bien qu'en 1980 la ville prenait un arrêté d'interdiction d'habitation et huit ans après usant de son droit de préemption elle rachetait l'immeuble, relogeait les locataires et, attendant de proposer un nouveau local à la dernière entreprise (la Sincob) qui s'y trouvait logée menait des études en vue de son devenir. La dégradation cependant ne cessait de s'amplifier, le 51 bis était même devenu le domaine de squatters, ceci au péril de leur sécurité forçant les services municipaux à démolir l'escalier et murer l'entrée. L'impasse alors, devenue un véritable dépotoir enlaidissait encore la rue. Aucun passant ne pouvait s'empêcher de s'y retrouver plongé dans un paysage quasi moyen-âgeux. Les façades noirâtres, les boiseries disloquées, le sol défoncé, les magasins murés, tout cela portait préjudice à l'image d'une rue où de réelles actions d'embellissements avaient été réalisées. Ainsi la plupart des entreprises, majoritaires dans le secteur, ont soit réhabilité leurs devantures, soit reconstruit des locaux neufs. L'ensemble Aubervilliers-Entreprise, à l'architecture très moderne, donne également un coup d'éclat à cette artère et si la plupart des habitations se caractérisent par leur austérité aucune ne fait à ce point figure de taudis. Monsieur Callizzaro qui tient le café-restaurant au 51 de la rue, désespérait de voir mettre enfin un terme à ce qu'il considérait comme la plaie de la rue. *"Par rapport à la rue Firmin Gémier, ou à la rue de la Commune de Paris ici c'est vraiment trop triste, trop malheureux. Il ne faudrait pas que cet endroit soit oublié. Il a déjà perdu toute son animation, tous les commerces sont partis petit à petit. Il faudrait recréer quelque chose ici, remettre de la vie".* Telle est bien la volonté municipale dans sa lutte contre l'habitat insalubre. On se rappelle le succès de la dernière action de réhabilitation sur le 167 rue des Cités. Mais rue Sadi Carnot, malgré les espoirs de garder la structure et l'âme de l'immeuble, tout en y apportant les éléments de confort et de sécurité nécessaires, la réhabilitation se révèle techniquement impossible. Aujourd'hui la Sincob est relogée dans l'impasse. C'est le 12 mai et le 5 juin profitant de la démolition de l'immeuble, les pompiers ont ainsi procédé, pour exercices, à sa mise à feu. L'emplacement ainsi vacant pourra dans un premier temps laisser place, ainsi que le souhaitent quelques habitants, à un parking provisoire, ou à un boulodrome qui mettrait un peu d'animation en attendant la réalisation de projets futurs.

Malika ALLEL ■



Les pompiers ont procédé à des exercices avant la démolition du 51 bis.

Photos : Christian VIVET

COMME ON FAIT SON LIVRE...

Les rencontres auteurs de livres pour enfants-écoliers de la ville organisées par les bibliothèques municipales ne sont pas les derniers salons où l'on cause. Bien au contraire de plus en plus l'animation en est le maître mot avec tout ce qu'elle suppose de participation active et mature de la part des enfants, avec tout ce qu'elle entraîne comme apprentissages de réalités nouvelles non contenues dans les programmes scolaires. Depuis l'année dernière les organisateurs ont innové en invitant Philippe Fabian et Danielle Pétrel. Tous deux plasticiens ils travaillent chacun dans leur genre autour et avec le livre. Lui sur les très grands livres, elle sur les très petits. Ses livres à lui, on doit les lire en tournant autour et se promener à l'intérieur, quand ils font 4 mètres sur 2 mètres. Ses livres à elle on pourrait les mettre en broche au revers de sa veste. Alors que lui, fait la part belle à l'ampleur du geste elle, appelle la minutie. Mais tous deux poussent les enfants à recréer leur univers onirique, à composer leur bel imaginaire, à redécouvrir les mots dans la couleur et la forme et non plus comme des pages de lecture annonée. Grâce au travail préparatoire et à l'aide des enseignants, Philippe Fabian proposait ainsi aux CE1 de l'école Jules Vallès d'écrire un court texte et de l'illustrer sur des cartons de 60cm sur 70cm en utilisant peintures, crayons et matériaux divers, surtout ceux faisant partie de leur univers quotidien. Tissus, boutons, ficelles, bouts de bois, pièces de puzzles. Ils ont tout savamment ajusté pour mieux faire percevoir leur lecture de leurs histoires. Danielle Pétrel, à l'école Victor Hugo faisait travailler une classe de perfectionnement sur un mini format, 6cm sur 7cm, à partir de contines simples et amusantes. Les moments difficiles -tracé du cadre, pagination, lectures et réécritures des textes- ont très vite été oubliés quand sont apparus gouaches, pinceaux, gobelets d'eau et pâte à bois pour modeler l'illustration de la couverture. Les résultats des travaux seront sans doute visibles au cours d'une exposition à la bibliothèque Saint-John Perse.

M.A. ■

Des livres fabriqués par les enfants eux-mêmes.

HORAIRES D'ÉTÉ

En juillet et août, la bibliothèque Saint-John Perse ouvre de 14h à 18h le samedi, de 15h à 18h les mardis et jeudis, de 15h à 19h 30 les mercredis et vendredis. Renseignements complémentaires au 48.34.11.72.

COMME LES GRANDS

Une boutique de vêtements pour enfants "Comme les grands" a dernièrement ouvert ses portes au 14 rue Charron. Tél: 48.34.82.47.

BIENVENUES

Aubervilliers-Mensuel souhaite la bienvenue à M et Mme Moon au Studio 26, (26 rue du Moutier) où, ils proposent également des après-midis dansantes. Tél: 48.34.42.42.

... à MM. Sellan et Tebeka qui viennent d'ouvrir au 50 rue du Moutier un magasin de bureautique à l'enseigne de "Dansas Buro. Tél 48.39.08.19.

FRIPERIE

BAZAR

ELECTRONIQUE

CADEAUX

LINGE DE MAISON

NEW FRIP

3, rue du docteur Pesqué (derrière l'église)

Tél. : 43.52.01.02

OUVERT LE DIMANCHE

LA RÉVOLUTION AVEC DES FLEURS

A la fin de ce mois les fleurs de la Révolution Française seront à leur plein épanouissement. Les bleus, blancs, rouges, en bonnets phrygiens, "Marianne au fusil", oiseaux de Folon (sigle officiel du bicentenaire) ou tout simplement en cocardes habilleront toute la ville. La fête tricolore préparée depuis de longs mois dans les serres municipales par le service des espaces verts a été semée avec les derniers jours de mai. Au centre ville les massifs qu'ils soient ronds, en pente ou plats serviront de faire valoir aux savoirs-faire des jardiniers: face à l'Hôtel de Ville (square Pesqué), ou derrière, dans le square Stalingrad ainsi que dans les cités Hlm, toutes les plantations seront prétexte au clin d'oeil au bicentenaire sous forme de mosaïques florales à l'aide de sauges, pétunias, agérates, lobélias, verveines,... (au bleu drapeau); de géraniums, bégonias, anthémis,... (blancs) et autres cannas ou achoeranthes,... (rouges). Et si longtemps fleurs et feuillages bleus ont été boudés ils seront remis au bel ordre du jour. C'est dans ce but que les serres ont produit 10 500 plantes bleues auxquelles viendront s'ajouter quelques 10 000 autres pour satisfaire tous les besoins.

UN PROJET D'AMÉNAGEMENT AU LANDY-MARCREUX

Le Conseil municipal, en séance du 18 avril 1989, délibérait de la question des objectifs poursuivis et des modalités de concertation en vue de l'aménagement du Landy-Marcreux. Ce quartier d'Aubervilliers compris entre la voie de chemin de fer, la rue Saint-Denis, la rue Heurtault, la rue du Landy, et le canal fait partie du périmètre de la zone industrielle de la Plaine Saint-Denis, objet d'un vaste projet de développement économique. A ce titre le Conseil général, le syndicat intercommunal Plaine Renaissance et la commune d'Aubervilliers visent, sur la base d'une action concertée, à revitaliser un espace où certaines entreprises et l'habitat se sont considérablement dégradés au cours des dernières années.

Comme cela s'est déjà fait lors de projets précédents, des réunions publiques associeront les habitants aux décisions.

RÉÉQUILIBRER LA VILLE

La situation du site à 2 kilomètres des portes d'Aubervilliers et de la Villette, l'accès direct à l'autoroute A1 et prochainement à l'autoroute A86, la proximité de l'aéroport de Roissy et la présence d'une vaste friche de 7 ha (la friche Sellier-Leblanc) off rent de grandes potentialités de développement des activités économiques susceptibles d'attirer les entreprises.

L'idée générale est de "*rééquilibrer la ville*" comme l'explique Jean-Jacques Karman rapporteur du projet au Conseil municipal. *"Ces 7 hectares de la friche Sellier-Leblanc permettront à la ville de lancer la redynamisation du quartier par l'accueil de nouvelles activités économiques, l'extension, le maintien de celles qui existent déjà sur le site et aussi par la résorption de l'habitat insalubre existant parfois. Il s'agira en fait, de doter ce quartier des moyens nécessaires à son développement social économique et urbain."* Evelyne Smolarski, responsable du service urbanisme précise: *"le Landy-Marcreux est un quartier à forte vocation industrielle et aussi un quartier d'habitat. Il s'agit d'organiser cette mixité, de traiter les transitions et parfois l'industrialisation entre les secteurs d'activité et d'habitat". Une étude urbaine est actuellement menée pour définir les opérations futures nécessaires à l'aménagement du quartier. Ces études déboucheront sur la création de Zac (Zone d'Aménagement Concerté) qui constitueront le cadre juridique opérationnel".*

SURMONTER LES HANDICAPS

Pour mener à bien les objectifs fixés, le projet définit les mesures à prendre pour surmonter les handicaps du Landy-Marcreux l'objectif est tout d'abord de désenclaver le quartier. La voirie très étroite en certains endroits (beaucoup de voies ont le qualificatif de chemin ou de passage) pourrait être remodelée. La vie de quartier sera développée par la création d'espaces publics, d'équipements, l'amélioration des transports en commun, par la réhabilitation et la rénovation du tissu urbain parfois très dégradé. Pour Evelyne Smolarski l'aménagement de la friche Sellier-Leblanc est *"l'élément moteur de la restructuration du quartier"*. C'est celui qui se fera en priorité. Le canal, à la fois atout économique et écologique, sera également rendu plus attractif par l'aménagement de ses berges. Prochainement le projet devrait rentrer dans sa phase de concertation, les élus proposeront une réunion publique associant les habitants, les entreprises et les associations locales.

Pascal BEAUDET ■

AIDE MÉNAGÈRE: RENDRE SERVICE AU QUOTIDIEN

Depuis le mois de février le Centre Communal d'Action Sociale tient une permanence au centre Pasteur Henri Roser. Tous les mercredis Christiane Russo, responsable du secteur, accueille les personnes âgées qui souhaitent bénéficier de l'assistance d'une aide ménagère à domicile. Un service encore peu connu des habitants du Landy. Un fait qui s'explique en partie par *"une longue tradition de solidarité dans le quartier dont les habitants s'entraident facilement"* explique Christiane Russo et d'ajouter *"c'est un service qui se développe au niveau de la ville car la population âgée augmente"*. Le métier d'aide ménagère c'est rendre service au quotidien. Apporter une aide dans les tâches les plus courantes comme le ménage, la préparation des repas, les démarches administratives - tâches qui peuvent devenir insurmontables pour des personnes seules- est important dans ce quartier. Le Landy est loin du centre ville, il y a peu de magasins, l'aide ménagère peut être d'un grand secours. Leur mission consiste aussi à informer et à rassurer, *"la découverte d'un papier officiel dans la boîte aux lettres crée parfois une véritable panique"*. Ces divers rôles provoquent un réel désir de reconnaissance de la profession. La mise en place prochaine d'un diplôme, le Cafad (Certificat d'Aptitude aux fonctions d'Aide ménagère) est un progrès dans ce sens. Pour les personnes atteintes d'un handicap plus lourd le service travaille en collaboration avec d'autres secteurs de l'action sociale comme le service des soins à domicile, le psychologue ou les assistantes sociales, *"la volonté du Ccas est de maintenir le plus possible les personnes chez elles"* précise Pascale Paulin responsable des aides ménagères sur la ville. Les personnes à la retraite peuvent prétendre à l'intervention d'une aide ménagère; c'est un service payant dont le montant est calculé en fonction des ressources. Les sommes ainsi versées sont déductibles des impôts.
Pour tout renseignement contactez le 48.34.12.30.

P.B ■

Aide-ménagères: rendre service au quotidien aux personnes âgées.

Photos : Marc GAUBERT

EXPOSITION

Une exposition sur le Yemen du nord se tiendra du 26 juin à la fin juillet au centre Pasteur Roser. Des photographies en noir et blanc présentent des portraits et des scènes de la vie quotidienne. Téléphone: 48.34.12.30.

COIN "BD"

La bibliothèque du centre Pasteur Henri Roser met en place un coin bandes dessinées plus spécialement destiné aux adolescents. Durant juillet et août la bibliothèque sera ouverte du mardi au vendredi de 15h à 17h. Elle sera fermée le samedi. Pour tout renseignement contactez le 48.34.12.30.

LA FÊTE ESPAGNOLE

C'est une fête bien sympathique qui se déroulait le 29 avril à la salle Renaudie. L'association "Hogar Extremeno", le foyer espagnol du Landy situé 194 boulevard Félix Faure avait invité par l'intermédiaire de sa présidente Françoise Alcajol, une troupe de danseurs et de chanteurs de la province de Caceres. Une région de l'ouest de l'Espagne dont la plupart des membres de l'association sont originaires. Robert Doré, conseiller municipal, lui-même membre de l'association représentait la municipalité qui avait gracieusement prêtée l'espace Renaudie pour la circonstance. Toute la salle vibrait aux rythmes des "jotas" , "rondenas" , "fandangos" et autres danses traditionnelles. Pour sa part une troupe de Montreuil exécutait quelques sevillanas, danses s'apparentant plus au flamenco. Une tombola au profit du foyer concluait le spectacle.

UNE CRÈCHE PAS COMME LES AUTRES

En alternant activités collectives et accueil à domicile, la crèche répond bien au rythme et aux besoins de l'enfant de moins de 2 ans.

A qui confier le petit dernier quand il n'a pas encore l'âge d'aller à l'école et que les deux parents travaillent? Entre l'accueil à la crèche parfois difficile faute de place et la garde chez la grand-mère ou la voisine de palier, la crèche familiale, de la rue Bordier * propose une solution qui associe étroitement le souci d'éveil à la vie collective de la première au contexte plus familial de la seconde.

ESPRIT D'ÉQUIPE

Installée dans le quartier depuis 83, elle rayonne en fait sur toute la ville. Quelques 25 bambins de 3 mois à 3 ans y sont inscrits. *"L'enfant n'est pas accueilli ici*, explique Nadine Foucher, infirmière-puéricultrice diplômée et responsable de ce service municipal, *mais conduit au domicile d'une assistante maternelle qu'il connaît bien"*. Sourire vite familier, environnement familial... la journée se passe sans inquiétude avant que ses parents ne viennent le rechercher le soir. Régulièrement c'est rue Bordier qu'ils passeront le prendre à l'issue d'une halte jeux qui constitue le second volet de la crèche et lui donne toute son originalité. Par petit groupe d'une dizaine, chaque enfant passe en effet une après midi par semaine (plus une journée complète, à partir de deux ans) au milieu des contines et des rondes, des jeux et des peintures, puisés dans la ludothèque copieusement garnie, part au jardin de la crèche Marguerite Lemaut, ou se plonge, pour les plus grands dans les belles images de la bibliothèque André Breton... *"Autant d'activités qui favorisent l'éveil, l'apprentissage du langage, l'autonomie. Qui contribuent à ce qu'il se sente bien... Le plaisir de l'enfant guide le choix du programme"* résume Anne-Marie Pédard. En tant qu'éducatrice spécialisée de jeunes enfants, elle veille plus particulièrement à l'organisation et à la réussite de ces moments privilégiés d'échange et de découverte. Pas de manière isolée, mais avec l'assistante maternelle qui à tour de rôle vient apporter son concours, avec Sylvie Brun, secrétaire, ou Claude Ibert qui veille d'ordinaire à ce que les lieux restent toujours impeccables. Cet esprit d'équipe anime toute la vie du service. Rue Bordier comme chez les assistantes maternelles. Disséminées dans la ville, elles ne sont pas pour autant isolées. Les visites à domicile que font régulièrement Nadine Foucher et Anne-Marie Pédard, appréhendées parfois au début comme un contrôle tatillon, prennent vite la forme d'un dialogue complice sur l'alimentation, la prévention des accidents, favorisent *"la liaison entre les habitudes familiales de l'enfant et sa vie chez l'assistante"*. En bref, il s'agit de faire évoluer une démarche qui exige déjà au départ *"chaleur humaine, volonté d'être à l'écoute des adultes comme des enfants..."* en un vrai métier. Une fois par mois l'ensemble de l'équipe se retrouve avec un psychologue et un pédiatre, eux aussi par ailleurs à l'écoute des parents, pour une réunion sur un thème particulier ou ouverte aux petits imprévus de la vie quotidienne. Agréées, rémunérées par la ville, *"ce qui exclu toute relation d'argent"*, les assistantes maternelles bénéficient d'une formation adaptée et n'ont jamais plus de deux enfants en charge. La crèche en compte actuellement 17.

"C'est vrai, dit l'une d'entre elles: *on ne pense pas toujours à devenir assistante maternelle!"*.

Phillippe CHERET ■

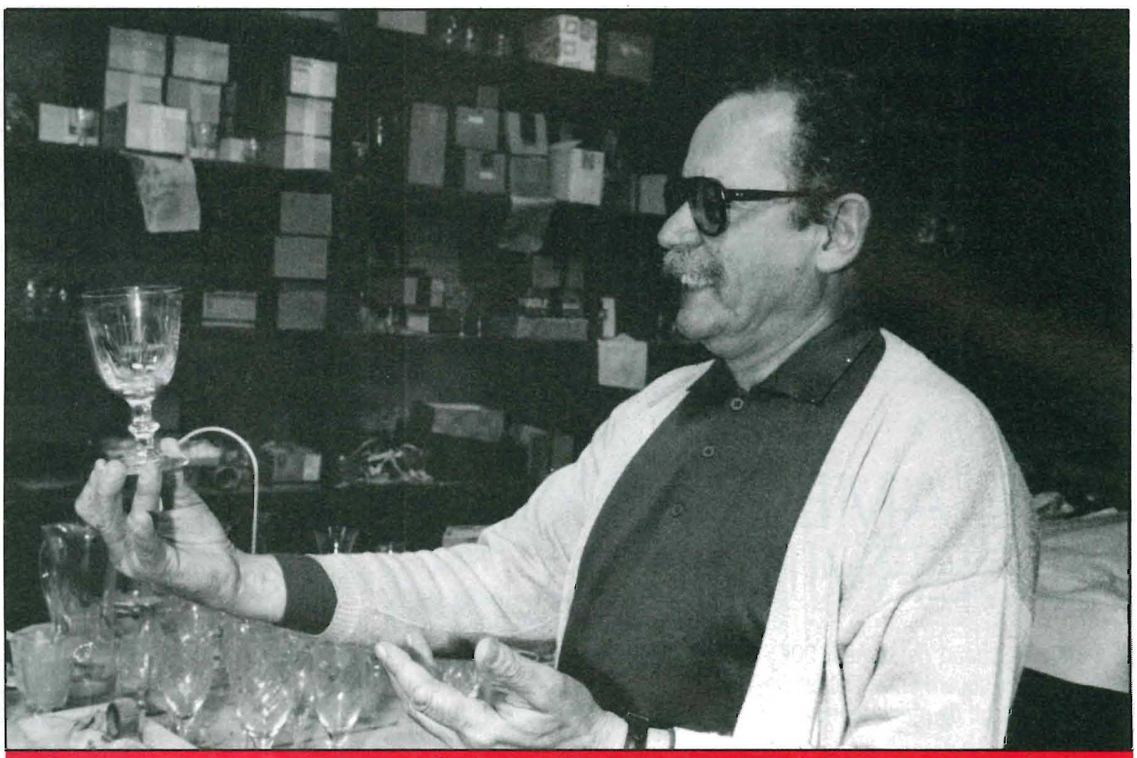
* 48 .34 .67 .48

LE VERRE SE TAILLE

Une petite pointe de nostalgie semble griffer le ton de Michel Franciscus quand il évoque l'animation qui régnait il n'y a pas si longtemps, dans cette petite entreprise spécialisée dans la taille du verre, 98 avenue de la République. Aujourd'hui l'atelier est désert. Seules, quelques pièces de cristal finement ciselées rappellent l'activité d'hier. Elles *"sonnent"* comme pour rappeler le temps où la mécanisation de la verrerie n'avait pas encore réduit au silence un savoir-faire qui fit longtemps la fierté des vallées vosgiennes. C'est d'ailleurs de Lorraine, que la famille vient, quand à la fin des années vingt, elle s'installe au Quatre Chemins. Pendant près de soixante ans, des milliers de verres à eau, à Bordeaux, de coupes et flûtes à Champagne, de service à dégustations, de carafes... vont ainsi quitter le quartier pour embellir les tables du dimanche.

"Nous vendions surtout aux grands magasins et aux grossistes de la rue de Paradis" poursuit Michel Franciscus. Mais avant d'en arriver là, le cristal *"brut"* était délicatement travaillé avec *"patience, précision et minutie"*. De brefs repères au crayon esquissaient l'ébauche des motifs. Avec des gestes rappelant tantôt ceux du potier, tantôt ceux du rémouleur, le verre était présenté à la morsure du tour. *"Certaines pièces pouvaient exiger plus d'une heure de travail"*. Un filet d'eau permanent pour refroidir la brûlure de la meule de pierre, la douceur d'une meule de liège pour polir et donner l'éclat final.... A l'arrivée, les facettes de chaque verre se rejoignaient parfaitement, les sarments de vignes sur les verres d'Alsace étaient tous identiques, les 48 pièces que peuvent compter un service sans défaut. Artisans? Artistes? *"Nous étions surtout des transformateurs..."* répond Michel Franciscus. Modestement. Car si des moules datant du 19ème permettaient de commander des formes qui portaient la marque de la maison, l'ouvrier verrier des Quatre Chemins se faisait créateur pour les motifs. *"Ils venaient d'eux-mêmes. En discutant, on cherchait à inventer, à composer, à faire toujours autre chose de nouveau"*. La main suivait toujours! Dans une pièce, un four électrique rappelle *"la parenthèse"* que fut la mode des verres peints ou décorés d'un filet qu'il fallait recuire. S'il est définitivement éteint, l'éclat du cristal taillé à Aubervilliers n'est lui, pas prêt de se ternir.

Ph. C. ■



Photos : Christian VIVET

« Avant de trouver son architecture finale la taille de chaque verre exige patience et minutie », explique Michel Franciscus.

Abonnement

Abonnez vos amis, votre famille à **AUBERVILLIERS-MENSUEL**
Vous travaillez mais n'habitez pas à Aubervilliers, vous déménagez mais souhaitez rester en contact avec la vie locale, abonnez-vous !
Pour tous renseignements
48 39 52 96

JOUR DE FÊTE

Courses en sacs, dégustations de pâtisseries, musique, jeux, rencontres, échanges... La place du 19 mars est à la veille de connaître l'effervescence qu'elle connaît depuis plusieurs années avec la traditionnelle fête de quartier. Elle aura lieu cette année la samedi 24 juin et si l'on en juge par le programme proposé dès 15 heures par les travailleurs sociaux du quartier, l'équipe de la bibliothèque André Breton, l'Omja, les adhérents du club Salvador Allendé...(la place manque pour les citer tous), ce rendez vous est à noter sur tous les calendriers. Des associations parmi lesquelles le Secours Populaire, la Fnaca, Loisirs et Culture, le groupe Antilles-Guyane, l'Atelier... sont également attendu à cette manifestation. Parmi elles, les parents d'élèves de Jean Macé proposent une rétrospective du récent voyage qu'une classe de cours moyen a récemment fait aux Antilles. Toute l'après midi les spectacles alterneront aux animations. La danse aura comme d'habitude une place de choix avec les démonstrations de rapp proposées par les adolescents des maisons de jeunes et la présentation d'un ballet-théâtre proposé par Esther Beaujard et les enfants de la maison de l'enfance. L'Omja assure les rafraîchissements et l'orchestre Satisfaction 2000 la musique. On n'aura juste le temps d'aller dîner avant la projection en plein air du film *"La couleur pourpre "* qui doit vers 22 heures clôturer la fête.

MONTFORT

BIENVENUE

A l'entreprise J.V.C qui fait du dépannage et des installations électriques - ouvert 7 jours sur 7 - tel: 48.34.37.37 -

OFFRES D'EMPLOI

L'entreprise Da Silva M recherche: un peintre, un maçon, un menuisier, un plombier. Ne pas téléphoner, se présenter au 171, rue Danièle Casanova.

STAGE DE DANSE

Du 3 au 8 juillet, stage de funk, pour débutant(e) et confirmé(e) à la M.j Gabriel Péri, 48, rue Alfred Jarry - tél: 48.33.63.13 ou 48.33.87.80.

CLUB DE SCRABBLE

Celui de la Frette invitent les curieux et les amateurs à se joindre à leurs membres. Renseignements: 48.33.89.63.

UNE AMBULANCE POUR AUBERVILLIERS

Il fait très chaud ce samedi 20 mai dans le square Emile Dubois. Ce jour-là il s'agit de réunir le maximum d'argent nécessaire à l'achat d'une ambulance par l'association "Amicale Protection Civile d'Aubervilliers". Loin d'être une collecte traditionnelle, cela se passe dans une atmosphère fleurant bon les vacances et la fête. Actuellement, l'équipe locale dispose d'un véhicule affecté à plusieurs villes du département. Comme d'autres équipes (celle de Saint-Ouen avait généreusement prêté son véhicule en démonstration) elle souhaite s'équiper d'une ambulance spécialement et gratuitement au service de la population d'Aubervilliers.

Objectif principal de la fête ce n'est pas le seul. L'animation du quartier tenant à coeur tous ceux qui y ont contribué spontanément et bénévolement.

Les services techniques municipaux ont assuré l'installation des différents stands, de la scène et la sonorisation. Au premier stand, très apprécié par les enfants, la pêche à la ligne permet de gagner de nombreux gadgets. L'amicale de la Maladrerie propose des enveloppes gagnantes. On se bouscule au stand du "chambouletout" où tout le monde veut *"tirer dans le tas"*. Entre les jeux et l'exposition d'artisanat de l'association Antilles-Guyane, ouverte à tous, une ambulance de la Protection Civile de Saint-Ouen reçoit les visiteurs intéressés ou simplement curieux. Pour les gourmands, un pâtissier de la cité Gabriel Péri a préparé de succulents gateaux. Quant aux assoiffés, ils se raffraîchissent aux buvettes. Sur la scène, malgré une chaleur à faire fondre les amplis, plusieurs groupes assurent l'ambiance musicale. A noter le plus jeune mais non le moins vaillant, le groupe "Surprises" (le chanteur a 13 ans). La fête ne se cantonne pas au secteur nord du square: de l'autre côté de la rue Danièle Casanova, le club Edouard Fink n'est pas en reste. Il a ouvert ses portes pour une exposition et une vente d'artisanat, récoltant ainsi une somme d'argent offerte pour l'achat de l'ambulance. Les locaux tout neufs de la m.j Emile Dubois regardent défiler plus de 200 jeunes qui se répartissent entre les jeux vidéo et le parcours de bi-cross aménagé devant la m.j. Les animateurs Fred et Lionel, épuisés mais satisfaits de la contribution de l'Office municipal de la jeunesse à cette initiative, endiguent ce flot incessant de jeunesse. L'association " Vivre au Montfort" apporte un soutien logistique et la présence active de ses deux animateurs Carlos Sémédo et Thomas Garcia. Eric Petit-Frère, président de l'Amicale Protection Civile d'Aubervilliers, la moustache en bataille, se démène toute la journée pour que celle-ci soit réussie. Les commerçants des marchés d'Aubervilliers et certains commerçants du centre commercial Emile Dubois ont tenu à participer. Ils ont offert les lots que l'on peut gagner en jouant ou en achetant des enveloppes surprises. Le Cma clôture énergiquement les festivités par une démonstration spectaculaire et appréciée de la section judo.

Photo : Marc GAUBERT

Les explications des membres de la protection civile ont profité aux petits comme aux grands

Le maire, Jack Ralite et Muguette Jacquaint, députée de la Seine Saint-Denis sont là également, marquant ainsi leur soutien à cette journée exemplaire de solidarité.

La fête est finie mais le pari continue, des bons de soutien pour l'achat de l'ambulance sont en vente chez les commerçants (signalés par une affichette) et sur les marchés de la ville.

Pour l'équipe de l'Amicale Protection Civile d'Aubervilliers, acheter cette ambulance est un vieux rêve qui pourrait très vite devenir réalité...

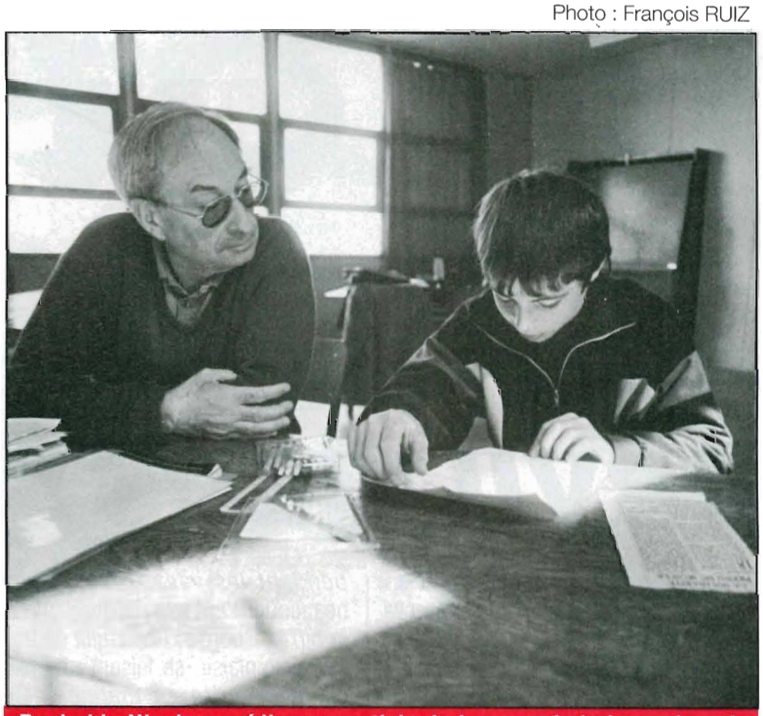
Association Amicale Protection Civile d'Aubervilliers - 72, rue Henri Barbusse - tél. 48 33 72 70 - président Eric Petit-Frère -

Maria DOMINGUES ■

WILLY Pêche
GRAINETERIE-AQUARIUMS
ANIMALERIE
Tél. : 43.52.01.37
25, bd Ed. Vaillant 93300 Aubervilliers.

LE PÈRE PAUL AIME SON QUARTIER

Photo : François RUIZ



Paul aide Nicolas a rédiger un article de leur prochain journal sur le Pérou

Pour rencontrer Paul Habert, il faut être tenace. A son bureau, on vous répond qu'il est avec les enfants. Une heure après qu'il est avec des futurs mariés. Le lendemain, nouvelle tentative: *"Paul Habert est en visite chez une personne âgée"*, puis *"Il est en réunion avec des jeunes..."*

Chez lui, le répondeur écoute sagement votre message. Pas facile de l'accrocher d'autant qu'il est possible de le croiser sans le savoir. En effet, rien ne désigne chez ce charmant monsieur grisonnant portant polo, jean et baskets, le curé de la paroisse Saint-Paul du Montfort.

Ce quartier, Paul Habert y est depuis septembre 1987. Sensible, il s'est vite imprégné de ses caractéristiques: *"Une formidable mosaïque de femmes et d'hommes d'origines éthniques et sociales très différentes"*. La diversité des gens qui constituent la paroisse ne le décourage pas, c'est presque un défi: *"Mon rôle est de mettre ces coeurs et ces esprits à l'unisson même si la couleur de leur peau ou leurs coutumes sont différentes"*.

En tant que responsable de la paroisse, il en est également le gestionnaire. Il accueille le public, effectue des visites à domicile, célèbre les différentes cérémonies, enseigne le catéchisme aux enfants, en toute modestie, Paul Habert se défend: *"Je suis secondé en tout cela par des personnes de bonne volonté, chacun donne un peu de son temps, c'est aussi cela une communauté"*. En plus de cette longue liste d'activités l'abbé Paul siège au conseil d'administration d'une association laïque du quartier: "Vivre au Montfort". *"Il faut être parmi les gens, vivre avec eux, connaître leurs soucis pour savoir ce qu'il attendent. Ce type d'association peut être un endroit favorable aux échanges, c'est important d'y être "*.

Stratège le père Paul? non simplement intéressé par la vie des gens, et allant là où il peut les rencontrer.

En ce samedi, indifférents au soleil qui inonde la pièce, Sandrine, Nicolas et Laurence se penchent attentivement sur leurs travaux: le prochain numéro de leur journal. Préoccupés par la faim, la pauvreté dans le monde, ils se sont lancés dans la réalisation d'un petit périodique. Le précédent avait pour thème la Colombie, ils en ont vendu plusieurs exemplaires, la somme récoltée a été envoyée là-bas, pour aider.... Le prochain c'est le Pérou, alors ils bûchent avec l'aide attentive de leur curé.

A ceux qui ne savent comment l'interpeller, il lance: *"Les enfants et les jeunes m'appellent Paul, c'est gentil et c'est plus simple"*, et ça lui va bien. Il émane de lui une simplicité qui frôle la timidité. Mais, il ne faut pas s'y fier. S'il est discret, Paul est aussi quelqu'un que l'on n'oublie pas. Sa parole sait toucher les coeurs, même celui des non-croyants. Ainsi, un jeune des 800, Malek, se souvient: *"Il y a plus d'un an, j'étais dans cette petite chapelle, pleine à craquer, pour dire adieu à un ami trop jeune pour partir déjà... j'étais révolté par ce qui me semblait être une terrible injustice. Ce prêtre a parlé et mon coeur s'est calmé. J'ai compris que le destin c'est aussi cela..."*. Malek n'est jamais retourné dans cette chapelle, mais il n'a pas oublié ni les mots, ni ce curé qui semblait si bien connaître son ami et son quartier.

Paul Habert se souvient bien de cette cérémonie. Fraîchement arrivé dans la paroisse, cette foule de jeunes qu'il sentait tendus, accablés l'avait impressionné. Il aurait aimé les rencontrer plus longuement, mais partisan de la patience il préfère attendre que l'on vienne à lui.

Le père Paul aime les gens, leur contact, leur présence, il ne s'en cache pas. Peut-être est-ce là le secret de cette discrète, mais tenace, réputation chaleureuse qu'il promène malgré lui.

M. D. ■

STAGE INFORMATIQUE

Sur Atari 1040, ouvert à tous les musiciens désireux de s'initier ou se perfectionner dans cette technique moderne. Studios John Lennon, 27 rue Lopez et Jules Martin - tel: 48.34.42.13 ou 48.33.87.80

OPHLM: CHANGEMENT D'HORAIRES

A partir du 15 mai, les bureaux de l' Office, 122 rue André Karman, seront ouverts au public du lundi au vendredi de 8h 30 à 12h - **attention: les après-midi, uniquement sur rendez-vous.**

BARRIERES RENOVÉES

Aux 112-120, rue Hélène Cochennec, les barrières du parking vont être remplacées par de nouvelles barrières dont l'ouverture sera déclanchée par une télécommande.

S.O.S ACTIVITÉS

N'hésitez pas à contacter le club Edouard Finck, il vous propose des activités et des sorties. Tél: 48.34.49.38.

EXPOSITION

Des dessins, peintures, photographies, sculptures réalisés par les élèves du Centre d'Arts Plastiques Camille Claudel, vous attendent du 23 au 30 juin - Tél: 48.34.41.66 -

PRESSING ECO SERVICE

NETTOYAGE A SEC
SERVICE RAPIDE ET SOIGNÉ
ACCUEIL SYMPATHIQUE ASSURÉ
ouvert du mardi au dimanche matin
TÉL. : 43.52.48.49
112, rue Hélène Cochennec 93300 Aubervilliers

histoire

LA BIFFE D'AUBERVILLIERS

C'est au lendemain de la première guerre mondiale qu'Aubervilliers devient le site d'une importante concentration de "biffins"; une réalité dont les origines nous ramènent à Paris en 1858 au moment où le baron Haussmann fête l'achèvement de la première tranche des travaux d'agrandissement et d'embellissement de la capitale; un événement qui contraint des centaines d'ouvriers, de boutiquiers et de petits artisans à quitter la ville pour s'établir le long des fortifications où déjà *"plusieurs dizaines de milliers de personnes vivent dans la vermine et la boue"*. Parmi eux se trouvent de nombreux chiffonniers que la municipalité de Paris souhaite éloigner en raison des problèmes d'insalubrité posés par leur activité. Au début du XXème siècle, l'urbanisation de cet espace provoque cependant de nouveaux mouvements migratoires de population; beaucoup de familles de chiffonniers abandonnent alors "la zone" qui n'offre plus d'étendues suffisamment grandes pour entreposer les produits de leur récupération et s'installent en banlieue où ils trouvent de vastes terrains non bâtis.

ÉLEVÉS AVEC LA BIFFE

"Le quartier du Montfort était devenu le quartier des chiffonniers". Dans certaines rues, ils sont en effet plusieurs dizaines à occuper de modestes pavillons qu'ils ont le plus souvent construits eux-mêmes et autour desquels les plus aisés ont aménagé un terrain et un hangar pour "triquer" et remiser la récolte de leur chiffonnage; celle-ci se mesurant fréquemment en centaines de kilos ne peut être traitée et vendue par le récupérateur en une journée. Une journée qu'il commence bien avant l'aube. Dès trois heures du matin il sort son cheval après l'avoir soigneusement étrillé et l'attelle à la charrette où il grimpe en compagnie de cinq ou six autres chiffonniers: *"mon père et ma mère partaient avec mes grands-parents, mon oncle et ma tante. Moi , je les aidais le jeudi et pendant les vacances"*. Comme beaucoup d'enfants *"élevés avec la biffe"*, Georges accomplit ce travail avec plaisir, se faisant une joie de *"descendre en matinée"*. Ce métier impose pourtant de rudes conditions de travail car le chiffonnier est non seulement tenu d'assurer sa tournée chaque jour de l'année mais également de respecter un règlement horaire stricte qui l'oblige à travailler de nuit, et dans un temps limité. Depuis 1920, le Conseil de Paris n'autorise le dépôt des poubelles que 1/2 heure avant le passage des éboueurs. La fouille s'effectue en outre toujours à mains nues afin de pouvoir identifier le matériau malgré l'obscurité; une tâche où s'exprime le véritable savoir-faire du chiffonnier qui est capable au simple toucher de distinguer *"le papier fripé"* du *"sac à ciment"* et *"l'écrit blanc"* du *"papier à banane"*. Une fois ce travail achevé vers huit heures du matin, il reste encore à charger le tombereau dont le poids peut atteindre 500 kilos les jours de collecte fructueuse. De retour à Aubervilliers, il déjeune puis s'attaque au "triquage" durant lequel

Vers 1950, la cour d'une maison de chiffonniers avec son hanger où sont remisées toutes sortes de choses est un espace de jeu très apprécié des enfants

Les familles de chiffonniers se retrouvaient souvent en fin de semaine pour faire la fête comme ici les Doré, les Collignon, les Chevallier, les Duval et les Jeyer mangeant sous le hangar de fabrication des balles de papiers en 1953.

tout est sélectionné puis nettoyé pour être ensuite vendu aux industriels de la région. La récupération fournit alors plus de 25% des matériaux employés par l'industrie pour la fabrication du neuf; un pourcentage élevé qui témoigne des innombrables et quelquefois surprenantes possibilités de réutilisation d'un produit recyclé. Les coquilles d'huîtres notamment sont conservées, broyées et données en nourriture aux poules pour favoriser la formation des coquilles d'oeuf. Les écorces de citrons et d'oranges sont également récupérées et lavées pour confectionner des cakes. Les os plats enfin servent à fabriquer les peignes. Des récupérateurs particulièrement audacieux préfèrent au contraire se spécialiser dans le gros article tel que les bateaux de guerre !

SE BATTRE COMME DES CHIFFONNIERS

Le marché de la récupération assure ainsi durant l'entre-deux-guerres une réelle aisance à bon nombre de chiffonniers: *"il y avait toujours à manger chez nous et les voisins nous estimaient bien. Les plus riches habitaient de beaux pavillons avec salle de bain et se promenaient le dimanche en cabriolet"*. Au-delà du confort matériel, Georges témoigne également du souci d'être reconnu socialement car certains *"avaient un peu de honte à être chiffonnier"*; une attitude liée sans doute aux sentiments contradictoires que manifeste la population à leur égard: *"les gens nous appréciaient mais ils n'auraient jamais pensé marier leur fille à un chiffonnier"*. Cette réalité est dûe aussi à l'extrême diversité de statuts rencontrée au sein de cette corporation professionnelle. Le chiffonnier-placier côtoie à la fois le maître-biffin et le ravageur. Le premier est en effet déjà un véritable négociant s'occupant d'acheter et de vendre les matériaux *"tous classés"* tandis que le second travaille occasionnellement en *"grappillant"* sur les emplacements des autres chiffonniers. Cette façon d'agir provoque de vives échauffourées au cours desquelles Biffins et ravageurs *"se battent comme des chiffonniers! "*.

L'épreuve de la seconde guerre mondiale ainsi que la modernisation de l'enlèvement des ordures ménagères portent cependant de rudes coups à la profession. Des maîtres-biffins tentent par ailleurs de monopoliser les marchés en salariant d'autres chiffonniers. Un certain nombre d'entre-eux décident alors de s'organiser; un syndicat est créé auquel la plupart des récupérateurs d'Aubervilliers adhèrent. Néanmoins la décision préfectorale d'interdire la fouille des poubelles condamne irrémédiablement ces petits artisans dont le travail est aujourd'hui effectué par des machines que contrôlent de véritables industriels de la récupération; une évolution qui n'empêche pas Georges de s'adonner au chiffonnage tout en exerçant son métier de chauffeur dans l'entreprise Sylvain Joyeux. Cet inlassable fouilleur reconnaît en effet que dès qu'il se t rouvait sur un chantier *"l'instinct reprenait le dessus"*.

Sophie RALITE. ■

Aubervilliers express

RUE DU MOUTIER

Une petite entreprise nouvellement créée et spécialisée dans les techniques cinématographiques et télévisuelles (doublage, mixage, montage...) est en cours d'installation 35 rue du Moutier dans des locaux auparavant loués par la ville pour abriter les services municipaux jeunesse et sports. Elle emploie une dizaine de salariés.

UNE DÉLÉGATION JAPONAISE

Effectuant un voyage d'études et d'informations en Europe, une vingtaine de médecins et d'infirmiers japonais ont choisi de s'arrêter le 10 mai à Aubervilliers pour s'informer de l'expérience d'une ville qui donne aux problèmes de santé une dimension sociale prioritaire. Avant de visiter le club Edouard Finck et d'y déjeuner en toute simplicité, la délégation accueillie par Madeleine Cathalifaud, conseillère générale et adjointe de Jack Ralite, se rendait à l'Espace Renaudie pour un riche échange de vue portant sur les réalisations municipales, les rapports entre médecine privée et publique, le rôle de l'état... L'après-midi, la délégation devait également visiter le centre municipal de santé sous la conduite du Docteur Buisson, directeur de l'établissement. Une petite réception organisée dans les salons de la Mairie permettait de poursuivre les échanges et clôturait amicalement la journée.

LE TRAVAIL A L'HONNEUR

A l'initiative de Jack Ralite et de la municipalité, une sympathique réception a réuni les mères de famille du personnel communal le 26 mai dans les salons de la mairie pour la traditionnelle fête des mères. En préambule à cette réunion, le maire saluait en quelques mots amicaux Mmes Donnat, Kerckhove, Lamarque, Vuilleminroy et Labbé qui viennent de recevoir la médaille d'or, d'argent et de bronze de la Famille française pour avoir élevé chacune de 4 à 9 enfants dans des conditions parfois difficiles. Le travail en entreprise était également à l'honneur les 29 et 30 mai, à l'occasion de la réception des médaillés du travail où, à l'invitation de Jack Ralite, maire et de Muguette Jacquaint, députée, la Municipalité rendait hommage aux années d'activités professionnelles de 121 albertivillariens.

SOLIDARITÉS SPORTIVES

Répondant à l'invitation des joueurs de l'entreprise algéroise Sidem qui étaient les hôtes du Cma en septembre dernier, une sélection de footballeurs du club d'Aubervilliers s'est rendue en Algérie du 4 au 13 mai. Alternant excursions, découvertes culturelles et tournois, ce séjour fut partagé entre la passion du ballon rond et la fraternité avec la Palestine dont l'équipe de foot nationale constitue l'un des symboles. Cette solidarité devait être affirmée à plusieurs reprises: à la télévision algérienne où la délégation française était invitée deux fois, lors de la visite au grand quotidien El Moudjahid en signant la pétition exigeant l'arrêt de la répression dans les territoires occupés. Reçu entre autres par Monsieur Aboulez, Ambassadeur de Palestine à Alger, Claude Lasnel, attaché culturel à l'Ambassade de France, des représentants du Conseil populaire d'Alger, le Cma devait également signer avec la Sidem un protocole destiné à enrichir et à élargir les échanges existants. Un tournoi de foot simultané entre les deux équipes et la participation de l'équipe italienne de Vignola, pourrait en être la prochaine illustration.

UNE DILIGENCE A AUBERVILLIERS

Claquements du fouet, tumulte des roues, martèlement des sabots; la diligence qui, fin avril, a fait étape au marché du Montfort avant de rejoindre la rue Ernest Prévost n'a pas manqué de susciter la curiosité des riverains. Curiosité et aussi intérêt puisque l'arrivée de cette authentique Turgotine sortie tout droit d'août 1792 était assortie d'un spectacle proposé par la Commission municipale du commerce local dans le cadre des animations organisées par les commerçants des marchés. Sur une idée de Pierre Santini écrite par Henri Bassis, cochers, postillon, passagers reconstituaient pendant 45 minutes avec verve et musique l'effervescence qui pendant la Révolution, suivait l'arrivée des malles postes porteuses des nouvelles qui bousculaient le pays et faisait de chaque étape un carrefour des passions, des contradictions et des espoirs de chacun. Au fil de l'animation le cercle des spectateurs, au sein duquel on reconnaissait Jack Ralite, maire, son adjoint Jean-Jacques Karman, ne cessa de grandir. Quand le spectacle prit fin, il fallu bien s'écarter pour laisser passer les chevaux. A regret. Comme si chacun souhaitait poursuivre le voyage.

PHARMACIE

A l'appel des Pharmaciens sans Frontières, et avec la collaboration d'Antenne 2, les particuliers étaient invités à venir déposer le soir du 26 mai dans les officines du département les médicaments non utilisés à la maison. A Aubervilliers, six pharmacies se sont associées à cette opération de solidarité humanitaire et devaient rester ouvertes jusqu'à minuit.

A SAINT-JOHN PERSE

La bibliothèque centrale glisse quelques notes de musique entre les pages de ses volumes en proposant, une fois par mois environ, un rendez-vous musical autour d'un livre. La première de ces animations a eu lieu fin avril. Deux guitaristes, Dominique Branier et Gabriel Saglioco illustraient avec talent l'ouvrage de Christian Béthune sur le musicien de jazz Charles Mingus.

CYCLISME

Du jeune minime au vétéran chevronné: plus d'une centaine de coureurs ont participé au Prix Jeunesse et au Challenge André Karman organisé le 14 mai dernier par le Club Cycliste d'Aubervilliers. Une amicale réception dans le salon de l'Hôtel de Ville clôturait les épreuves et Jean-Jacques Karman, adjoint de Jack Ralite, remettait coupes et bouquets aux heureux vainqueurs.

A LE CORBUSIER

Depuis le début de l'année les élèves des ateliers d'arts plastiques de Le Corbusier travaillent avec leur professeur, monsieur Gobenseux, dans le cadre d'un Projet d'Action Educative, sur le thème: "Une oeuvre, un lieu". Avec notamment l'idée de rapprocher l'oeuvre d'art du milieu scolaire, l'un des temps forts de ce travail fut, le 23 mai la "mise en scène" dans l'établissement des toiles du peintre-sculpteur Olivier Rosenthal. Elle devait donner lieu à de véritables créations collectives dont le résultat fut exposé dans l'établissement du 27 mai au 2 juin. Carmen Caron, adjointe de Jack Ralite assistait au vernissage de cette exposition.

COMMERCE LOCAL

C'est avec le sens des responsabilités respectives et la volonté de poursuivre dans les mêmes orientations le travail engagé par la précédente commission que la commission municipale du commerce local de la nouvelle mandature a tenu sa première réunion. Rappelant les limites de l'intervention communale en matière de commerce, Jean-Jacques Karman adjoint de Jack Ralite et président de la commission, soulignait l'intérêt que la Municipalité porte au développement de ce secteur d'activité. De l'instauration du stationnement règlementé à La Villette dont le bilan positif milite en faveur de l'extension, à la promotion des activités économiques et de l'emploi, en passant par l'étude des moyens à mettre en oeuvre pour dynamiser les marchés non sédentaires des différents quartiers: les réalisations effectuées ou en projet (autour des terrains Sellier-Leblanc, rue de La Courneuve, dans le périmètre Heurtault-Landy-Félix Faure...) prennent toutes en compte cette dimension économique et le service qu'elle rend à la population. Les professionnels devaient pour leur part annoncer la préparation d'un dizaine commerciale fin septembre avec loterie et gros lot d'importance. D'ici là, les vitrines de la ville font l'objet d'un concours de décoration dans la cadre du Bicentenaire de 1789. Le jury devrait se prononcer le 23 juin.

AMICALE RENCONTRE

L'amicale Nelson Mandela, adhérente de la Cnl et les membres du commissariat d'Aubervilliers ont disputé samedi 20 mai, deux matchs de football sur le stade du Docteur Pieyre. C'est la troisième année consécutive que ces deux équipes d'amateurs se rencontrent pour des parties amicales. L'orphelinat de la police leur off re à chaque fois des coupes et des médailles.

COMMÉMORATION

Il y a 44 ans le plus eff royable conflit de l'histoire des hommes prenait fin, le 8 mai, avec la capitulation sans condition des armées nazies. Cet anniversaire a fait l'objet d'une cérémonie dans le hall de la mairie au cours de laquelle, les drapeaux des associations d'anciens combattants et victimes de guerre, Jack Ralite entouré d'élus de l'Assemblée communale se sont inclinés devant le souvenir des patriotes, déportés, résistants qui pendant ces années noires défendirent les idéaux de justice, de tolérance d'indépendance nationale et de paix hérités de 1789. *"Ils sont les successeurs des soldats de Valmy, défenseurs volontaires des droits de l'homme et du citoyen"*, disait Adrien Huzard, conseiller municipal, Chevalier de la Légion d'honneur, ancien déporté en soulignant *"le caractère volontaire et populaire du sentiment national"* commun à la Révolution et à la Résistance au cours de la réception qui suivait cette cérémonie et au cours de laquelle, cinq anciens combattants, Marie Berthier, Robert Mingotte, Maurice Rousset, Pascal Cancer et Serge Bridoux recevaient la médaille commémorative de la bataille de Valmy pour leur dévouement en faveur de leurs compagnons.

NOCTURNE FÊTÉE

Grande fête populaire, spectacle et compétition sportive d'envergure: la 15ème Nocturne cycliste parrainée par la Municipalité et organisée par le Cma 93 avec le soutien du Conseil général n'a pas manqué à la tradition. Toute la soirée du 23 mai des milliers de spectateurs devaient chaleureusement encourager les cyclistes des nombreux clubs engagés et vivement applaudir la performance de Casas qui, dans les 10 premiers, réussissait à faire figurer le maillot du Cma parmi les meilleurs des 160 coureurs

INAUGURATION

L'atelier de l'association d'Entr'aide aux Handicapés a quitté depuis le début de l'année les anciens locaux de la rue André Karman pour s'installer, 129 rue du Pont-Blanc. Le nouveau bâtiment a été inauguré le Mai en présence du personnel, de J.D Duché Président de l'association, de J.F Roger responsable de l'établissement, de J.-J. Karman, M. Cathalifaud, J. Sivy, J. Salvator, adjoints de Jack Ralite.
Rappelons que cet atelier qui fête cet année son trentième anniversaire et qui porte une attention particulière aux handicapés isolés consacre son activité au conditionnement. Une quarantaine de personnes y travaillent. Notons également que cette nouvelle installation a bénéficié de l'aide de la ville pour trouver le terrain nécessaire.

BAL ET PARTIE DE CAMPAGNE

Les fêtes des foyers de retraités ont toujours beaucoup de succès. Ce fut le cas du bal sur le thème de la Révolution organisé au club Ambroise Croizat le 23 mai dernier. Venant de tous les quartiers, quelques cent personnes retraitées ou non, s'y étaient données rendez-vous. On a dansé trois heures durant aux sons des musiciens d'"Auber- Musette". Le 11 mai, plus de 300 personnes répondaient à l'invitation de la Municipalité et participaient à la traditionnelle sortie de printemps. Accueillies avec la gentillesse du personnel du centre communal d'action sociale, elles prenaient en début d'après midi la direction d'Offoy, en Picardie, pour un moment de détente auquel se sont également joints Mmes Vergé et Place, M. Taillade, conseillers municipaux. Un savoureux goûter, des animations musicales avec chanteuse et orchestre ponctuaient cette sympathique partie de campagne où seul le temps faisait grise mine et était autant prétexte à écarter les voiles du temps passé entre amis de longue date qu'à tisser de futurs projets avec de nouvelles connaissances.

CONGRÈS

La Fédération Nationale des Accidentés du Travail et Handicapés a tenu son congrès interdépartemental le 21 mai à l'école Babeuf. Outre l'examen des différents rapports, moraux, financiers... et la reconduction du Bureau, les congressistes (Robert Doré et Guy-Paul Pénisson, représentaient la Municipalité) devaient très fortement manifester leur volonté d'obtenir la revalorisation indispensable des rentes et pensions d'invalidité. Elles ont perdu 3,5% de leur pouvoir d'achat en trois ans.
Le pouvoir d'achat, la précarité, l'austérité liés aux perspectives de 93, l'activité syndicale et les moyens à mettre en oeuvre pour y faire face étaient également au centre des débats qui ont marqué le dernier congrès de l'union locale Cgt. Il se tenait à la Bourse du travail les 18 et 19 mai dernier. Plus d'une centaine de syndicalistes locaux (parmi lesquels on reconnaissait d'anciens responsables comme Henri Cathalifaud et René Pineau), ont participé à ces journées de travail que Jack Ralite est venu saluer et qui marquaient également le trentième anniversaire de l'Union locale Cgt.

petites annonces

EMPLOI

Demandes

Cherche stage rémunéré informatique-bureautique à Aubervilliers. Tél: 48.34.92.96.

J.F 23 ans cherche place stable secrét-commercial ou aide-comptable. Libre de suite. Tél: 43.52.46.80.

J.Femme cherche heures de ménage ou personnes âgées à garder. Tél: 43.52.48.28.

J.Femme cherche 5 ou 6 heures de ménage le matin, Tél: 48.39.97.77.

J.F 17 ans sérieuse cherche job d'été pour mois d'août. Baby sitting ou autres. Tél : 48.39.21.61.

Jeune maman cherche enfts à garder (50F/Jour). Tél: 48.34.98.07.

Dame 52 ans t.b présent, secrét/compta II échel, dactylo (paye, charg soc, fisc) 21 ans expér bâti. Cher empl. Tél: 42.05.07.33. (véhi personn. Capble seconder patron).

J.F 15 ans, (expérience) cherche enfts à garder sam/dim/merc. Demander Valérie au 43.52.77.97.

Dame recherche à garder bébé de 6/9 mois. 60 F/j. Bons soins ass. Tél : 48.33.32.39.

Plombier chauffagiste sal mi-temps, ferait vos trav. Prix raisonnable ou transport petit déménagement, possè J7. Tél: 48.33.46.01 le soir.

J.H. 24 ans sérieux cherche place stab d'aide cuisinier restauration collect ou chez traiteur. Tél: 48.33.16.69 vers 18h.

Etudiante 1ère année pub cherche un stage dans ce domaine ou communication. Tél: 48.34.99.32.

Dame 52 ans, bac philo, 30 a d'expér, dacty, TT, manus ou thèse. Litt travaux sérieux rapide. Tél: 48.34.35.44 (ap 19h).

J.F 17 ans, cherche empl pour Juillet 89 etudie ttes propos. Tél: 48.34.19.35 demander Nathalie.

J.H 34 ans cherche emploi tous **sect. Donne cours espagn/français.** Tél: 48.34.66.30.

J.F sérieuse, cherche quelques heures ménage, accepte tte propos. Tél: 48.33.67.56 après 19h.

Offres

Entreprise générale d'électricité tertiaire industrie, recherche:

1) Chargés d'affaires, ingénieurs ou équival, solide expér dans conduite de chantier + études de prix.

2) Responsable bureau d'études (H/F) ayant BTS + 3 à 5 ans d'expér. Connaissant MT et BT, et courants faibles.

3) Comptables (H/F) expérimentés et débutants BTS ou équival, emploi stable et définitif, dégagés OM. Adresser lettre manuscrite et CV, photos et prétentions à Société Phibor, 48 rue du Fer à Moulin - 75005 Paris.

Entreprise recherche un peintre, un maçon, un menuisier, un plombier. Se présenter au 171 rue Danièle Casanova.

LOGEMENT

Demandes

cherche à louer chambre ou studio entre 1000et 1500 F CC. Etudiante (aide des parents). Tél: 60.22.21.50 à partir de 19h.

Cherche F3 à. 2700 F CC secteur Fort d'Auber, dans bâtiment tranquille. Tél: 48.95.74.49 (hb).

Locations vacances

A louer à la semaine ou quinzaine maison 5 pièces tout confort. Proche Sarlat, vue imprenable vallée Dordogne. Tél: 48.34.13.08 le soir. (prix suivant nbre pers).

A louer idéal pour départ en retraite à l'Isle s/Doubs, petite ville située entre Besancon et Montbéliard, maisonnette 2 pièces, cab toilette, chauff électr à accumul, terrain, garage. Prix mensuel: 600 F + 100 F garage. Tél: 43.52.03.40 de 14 à 18h.

Location vacances - Loctudy (29) Sud près plage (Juin- Juil - Août - Sept) Studio 1800 F - 2 p : 2800 F/mois. Tél: 16.98.87.44.52.

Ventes

Vends maison de camp dans l'Orne (61), grd salon, cheminée, cuis, chbre, grde pièce attenante à la maison, toiture neuve sur l'ensemble, wc, élect, jardin 300 m2, puit, grange. Prix: 250 000 F. Tél: 43.52.13.81.

Vends appart F2 sect: 4-Chemins (10m métro). 36m2, entrée, séj, chbre, cuis, douche, wc. Prix: 240 000 F. Tél: 48.34.29.77.

Vends Bonnieux (84) Mas neuf 87 - 3 niv - construc artisanal: 150 m2 habit-15 800 m2 terr - 2 garag. A finir inter. Prix: 1 200 000 F. Tél: 48.39.38.59.

Vends maison 2 pièces + cuisine, Wc extér, garage, jardin, cour. Possib transformation. A Percy (Manche). Prix: 150 000 F. Tél: 16.33.50.70.54.

Vends appart F3, refait entièr. 2ème ét, entrée, cuis et S d'Eau équip. Wc, S à M, biblioth intégrée, 2 chbres, cheminée, chauff central individ gaz. Porte blindée, proche commerces, marché etc... Faible charges. Prix: 450 000 à débat. Tél: 48.34.70.49.

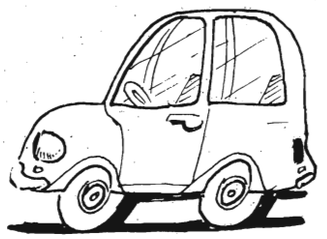
COURS

Etudiante en droit donne cours à domicile (+ remise à niveau) d'Angl, Allem, Franc, maths. Prix: 50 F/h. Tél : 48.34.36.20.

Atelier anglais accueille enfts de 3 à 18 ans.Métho active audio-orale. Soutien scol indiv. Consolidtion de bases. (rentrée Sept) Tél: 48.34.40.99.

Musicien donne cours de basse et guitare tout styles + solfège. Sur demande à domicile. Tél: 48.33.74.30.

AUTOS-MOTOS



Vends cause dble emploi, scooter noir, Peugeot ST 50, TBE, 3500 kms, mai 88, topcase, casque piton, 2 rétros. Prix: 6 500 F à déb. Tél: 48.34.05.99 (J.Marc).

Vends camping car Ford FT 130 S, cellule Himalaya, amén pour 4 pers, équip neige, porte vélo amov + 4 roues cloutées. Prix: 110 000 F. Tél: 43.52.20.63.

Vends camping car Volwagen combi 9 cv, ann 77, 2 couchages, réserve d'eau, 119 000 kms compteur - moteur: 75 000 kms. Prix: 21 000 F. Tél: 48.39.35.72 ap 19h.

Vends mobylette: Motobécane en très bon état. Prix: 1500 F. Tél: 48.39.02.14.

Vends Peugeot 504 Gld, intér cuir: 2000 F, pour pièce détachées. Roulante. Tél: 46.82.80.00 poste 7970 (demander Patrick).

Vends motocross Kawasaki KX 80. Année 86. Très peu servie. Prix: 5 000 F. Tél: 48.33.37.10.

Vends Austin Mini (77) - 99 000 kms. Prix: 4 000 F. Tél: 43.52.12.49.

Vends coupé Bmw 3201 - 1984-80 000 Kms - Abs, toit ouvr. Parfait état. Prix: 50 000 F. Avec acces inclus. Tél: 48.34.24.03. Hb ou soir jusqu'à 21h.

Vends scooter SC 80 moteur Honda - 456 km, antivol, boxer soudé, bte Rickman, gris métal, val: 13 000 F, vendu: 9500 F. Etat impec. Tél: 48.34.70.49.

VENTES

Vends auvent caravane, marque: Mehler, tissu, Valmex D100, entièrement synthétique. Très peu servi, valeur: 8000 F, vendu: 4000 F. Tél: 39.90.49.63.

Vends tenue ski Fusalp, T: 38/40: 350 F, 3 blouses de travail état neuf: 100 F. Tél: 43.52.00.02.

Vends sèche cheveux philips, 4 access : 150 F, coff ret bois Dominos ivoire : 100 F, grand foulard Hermès val : 600 F, vendu: 100F, pour collection poignard dans fourreau cuir: 100 F. Tél: 48.39.18.30.

Vends machine à calculer achat neuf: 2800 F, vendu: 2000 F. Buffet haut de cuisine neuf: 900 F.

Vends bottes T 41, noire, faites mains, provenance: Arles, val: 2500 F vend: 1000 F. Tél: 48.39.33.85 le matin ou après 22h.

Vends guitare bass Aria Pro II + étui de luxe. Prix: 1800 F. Tél: 43.52.18.97.

Vends tente 4 places, juillet 88, val: 2400 F. Prix: 1500 F. Tél: 48.39.34.51 après 18h.

Vends presse à repasser état neuf garantie. Val: 2000 F, vend: 1500 F. Tél: 48.34.97.13 après 18h.

Vends TV couleur 67cm, Océanic, possible livraison. Prix: 1500 F. Tél: 48.39.31.37 le soir.

Vends blouson cuir noir, modè armée de l'air. T: 44, mixte, prix: 800 F. Tél: 48.34.79.93 le soir.

Vends galerie Renault 4 fourgonnette. Prix: 300 F à déb. Tél : 48.34.83.72 le soir 18h à 21h.

Vends lit meuble couchage 0,80 cm, bois coul merisier, matelas neuf. Prix: 1000 F. Perruque blonde milong neuve: 500 F. Tél: 43.52.25.93.

Vous attendez un bébé, propose pour prix très intéressant tout le nécess en très bon état. Tél: 43.52.35.95.

Vends canapé convertible 3 pl aspect cuir fauve. Prix: 1500 F. Tél: 48.95.20.98 ou 48.32.03.18.

Vends évier neuf, Ceramat blanc, 85 x 50cm, 1 bac, avec bonde à grille amovible et siphon. Vendu: 1000 F. Val: 2000 F. Tél: 48.39.03.10.

Vends piano droit acajou "Klein", très bon état. Cadre métallique. Sourdine. Prix: 5000 F. Tél: 48.34.03.04 tte la journée.

Vends manteau, veste tour de poitr: 100, 2 jeans T: 42 le tout en bon état : 700 F le tout ou sépar à déb. Tél: 48.33.61.46 après 18h.

Vends voiture RC + radio comm + moteur Rossi + bac de démarage et de nombr pièces détachées. Prix: 2800 F. Tél: 43.52.36.80.

Vends attache caravane Seat Ronda : 200 F, appar hydro rameur care: 900 F, caméra Chinon Super 8 sonore et coul: 1000 F, 1 paire enceintes Stare 3 voies 120w: 2000F. Tél: 48.33.45.52.

Vends frigid congél: 600 F, mach à laver ITT 2000 à tamb port: 400 F, landau grdes roues, bon état + 1 land jum + parc filet, lit auto et siège. Prix à déb. Canapé angle 5 pl convert : val: 6000F, vend: 2200 F.Tél: 48.34.89.98.

Vends vélo homme course, 10 vitesses, Gitane. Poste Soudure arc. Prix intéressant : 1200 F. Tél: 43.52.42.75 ou 46.83.34.19 après 18h.

Vends petit frigid camping (Goeland). Prix: 400 F. Vélo homme course 12 vit (Polidor) : 800 F, petite mach à laver : 400 F. Tél: 48.33.44.73 après 18h.

Vends table à langer+ baignoire : 400 F. Bibliothèque Imit Pin: 350 F, Bureau junior blanc/vert: 300 F. Table télé: 100 F. Ecran Fantastique: 26 A 36. Tél: 48.34.35.33.

Vends planche à voile Sainval + 2 voiles + chariot transp + harnet. Le tout en parf état. Prix: 1200 F à déb. Tél: 48.38.48.46.

Vends vêt bébé 1,3,6,12 mois. Commode 6 tiroirs, 5 éléments séjours laqué marron. 4 chaises pliante. Tél: 48.34.94.75

Vends encyclopédie bricolage 9 vol relié. TBE. Val: 4000 F, vend: 1800 F. Possi payer plusieurs fois. Tél: 40.16.20.57 Hb.

Vends machine à laver Brandt bon état: 1200 F + Gazinière mixte 4feux /four électri : 1000 F. Tél: 48.39.29.48.

Vends ancien app photo exel état marque: Regulette: 250 F, radio port CB/TV1 marque: Techinimarc: 500 F. Expresso Moulinex: 250 F. Tableau: 50 F. Tél: 48.39.18.30.

Vends landeau style anglais TBE: 600 F, 2 tabourets de bar dessus cuir: 500 F. Tél: 48.91.84.89.

Vends boitier Fujica: STX1: 500 F, Objectif Fuji 28 mm: 500 F, Object Sygma 35/70: 800 F, agrandiss Krokus 3 color: 500 F. Tél: 48.34.45.14.

Vends lit enft + matelas 1,20 x 0,60 marque Sauthon TBE. Prix: 500 F. Tél: 48.34.09.13.

vends (oblig Financière) oeuvre poétique toilée 15 vol LCD Messidor. Prix très intér. Tél: 48.33.79.50.

vends cause dble emploi table cuisine laqué blanc. Bon état : 250 F. Tél: 48.34.95.57 le soir.

Vends pièces détachées CX 2200 Ess. (76). Bon état. Tél: 48.34.33.53.

Vends landau relax bleu. Val: 1600 F. Vendu: 1000 F. Tél: 48/34.73.54 après 18h.

Vends deux vélos course, enft. Bon état. Prix: 800 F/les deux. Tél: 48.33.17.41. Mr Jouvet.

Vends magnétoscope JVC : 1800 F. Tél: 48.33.79.13.

DIVERS

Recherche pour meubler résid meubles et objets anciens, avant 1960 (sauf électro-ména). Tél: 48.38.46.64 HB.

Recherche anciens numéro magazine Prima (1988 et janvier 89), complets, reprise jusqu'à 12 F le numéro. Tél: 48.34.22.80 (17h-22h).

Cherche parcelle à cultiver avec eau en loc ou a acheter(envir Seine St-Denis). Tél: 48.33.55.89.

Vacances studieuses Inst Accueille enfts 6/13 ans région Bordelaise, 3h cours /jour, ambiance famil, plage, promenades, vélo, escursions etc... Mois d'août: 5000 F. Tél: 16.56.40.80.63.

Artiste peintre lieux d'expo oeuvres sur Révolution Française - droits de l'homme etc... Ecrire Roddy De la Tour 144 av de la République- Auber.

Vous avez des vieux livres à jeter. Je me déplace pour venir les chercher. Tél: 48.34.64.45.

ENTREPRISE GÉNÉRALE DES CITÉS

EGDC

MAÇONNERIE - BÉTON ARMÉ

144 rue des cités 93300 Aubervilliers Tél. : 48.34.52.86

• ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
• INSTALLATION DÉPANNAGE
• RÉNOVATION

J. ELGUIR

66, rue de la Motte - 93300 Aubervilliers
Tél. 48 33 15 28

BOUTIQUE LIGNE PULL

Grand choix de pulls et d'ensemble
dans la nouvelle collection de Printemps
46, rue du Moutier - 43.52.18.49

FRANCE A LA CARTE
produits gastronomiques - vins
parfums
contact : M. Legrand 48.33.66.38

PROGRAMME DES 13 ET 14 JUILLET 89

13 Juillet

20h30: projection de 1789
(fresque audiovisuelle)

de 22h à l'aube: Bal avec l'orchestre
de Philippe Gautier
Stands - buvette et animations diverses.

à partir de 22h ouverture du
"Restaurant des Sans-culottes".

23h30 Feu d'artifice sur le canal.
Egalement devant la mairie
bal avec l'orchestre Ambiance.

14 Juillet

20h30 "Insurrection"
chorégraphie d'Odile Duboc.

de 22h à l'aube: bal avec l'orchestre
de Philippe Gautier
stands - buvette et animations diverses.
à partir de de 22h ouverture du
"Restaurant des Sans-culottes"

23h30: Feu d'artifice sur le canal.

L'ensemble des manifestations se déroulera à l'ancienne usine Vallourec
entrée: Quai Lucien Lefranc (quartier du Landy)

AUTO BILAN

CONTRÔLE TECHNIQUE OBLIGATOIRE

SARL C.E.A.M.I. NASSIM

4 Bis, Rue du Goulet 93300 AUBERVILLIERS

48 34 54 90

— 10 % SUR UN CONTRÔLE TECHNIQUE SUR PRÉSENTATION DE CE BON.

RESTAURANT «LE FRANÇOIS»

71, Avenue de la République
48.33.61.61

VOUS PROPOSE :
SA CARTE
SES MENUS :

- 45 F - le midi du lundi au vendredi
- 80 F et 135 F + la carte le jeudi - vendredi soir et le samedi midi et soir

Fermé le dimanche

Venez tester notre menu gastronomique à 135 F si vous êtes au moins 3, la maison vous offre le champagne

3 menus à 135 F = 1 bouteille de champagne sur présentation de ce bon

BNP

C'est gagner

Guichets automatiques

3 Services a la carte 24 h sur 24.

Le retrait d'espèces

Le solde de vos comptes

Les 10 dernières opérations

AGENCE « AUBERVILLIERS MAIRIE »
9, avenue de la République - Aubervilliers. TÉL. : 48 33 47 38

AGENCE « AUBERVILLIERS QUATRE CHEMINS »
55, avenue Jean Jaurès Aubervilliers. TÉL. : 48 33 20 44

AGENCE « LA COURNEUVE »
54, av. Paul Vaillant-Couturier - Aubervilliers. TÉL. : 48 36 89 46

Guichets ouverts sans interruption du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

FOU !

LES MONTURES A PRIX COUTANT

CHEZ ALAIN AFFLELOU

ALAIN AFFLELOU L'OPTICIEN NOUVELLE GÉNÉRATION

A AUBERVILLIERS

3 rue Ferragus Tél: 43.52.26.08

E.LECLERC

Ouvert de 9 h à 21 h

du Mardi au Samedi

Dimanche matin de 9 h à 12 h 30

BIENTÔT AGRANDISSEMENT

LES PRIX

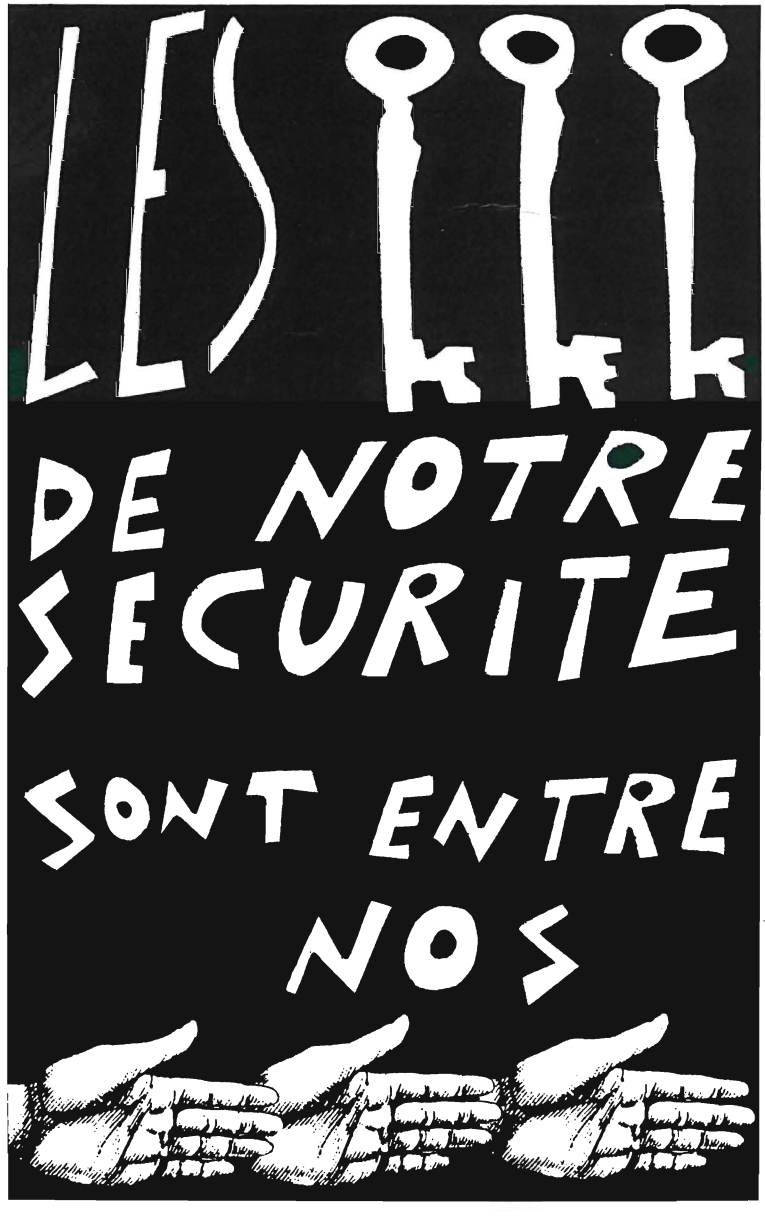
P

CB

ESSENCE

AUBERVILLIERS
55, rue de la Commune de Paris
Tél. : 48.33.93.80

PRÉVENTION DE LA DÉLINQUANCE



SÉCURITÉ DES PERSONNES ET DES BIENS

LA SÉCURITÉ C'EST AUSSI VOTRE AFFAIRE

Dès son élection en mars dernier, le Conseil municipal s'est assigné, parmi ses priorités, la poursuite de son action pour l'amélioration de la sécurité. Des efforts ont été réalisés pour faire d'Aubervilliers une ville plus tranquille. Un bureau d'aide aux victimes, ainsi qu'un service d'accompagnement des personnes âgées qui retirent de l'argent, ont été mis en place. Des conditions avantageuses d'abonnement à la télé-assistance sont proposées aux personnes seules ou handicapées. Nous avons obtenu des îlotiers. C'est un encouragement à faire encore mieux.

Ce guide contient des conseils simples et pratiques qui contribueront à décourager les personnes mal-intentionnées. En les appliquant vous contribuerez à mieux vous protéger.

La sécurité c'est aussi votre affaire. Ensemble, agissons pour vivre mieux.

Jack RALITE, Maire
Bernard VINCENT, Maire-Adjoint

Bernard Vincent et les îlotiers lors de l'une des rencontres sur la sécurité dans les clubs de personnes âgées.

EN TOUTE CIRCONSTANCE

On constate que dans les cités où existent des associations actives auxquelles participent de nombreux habitants du quartier, des relations de bon voisinage, de compréhension et de solidarité se nouent, limitant l'insécurité.

Pour plus de sécurité vous pouvez:

. faire blinder votre porte. La pose de cornières suffira souvent à éloigner les cambrioleurs.

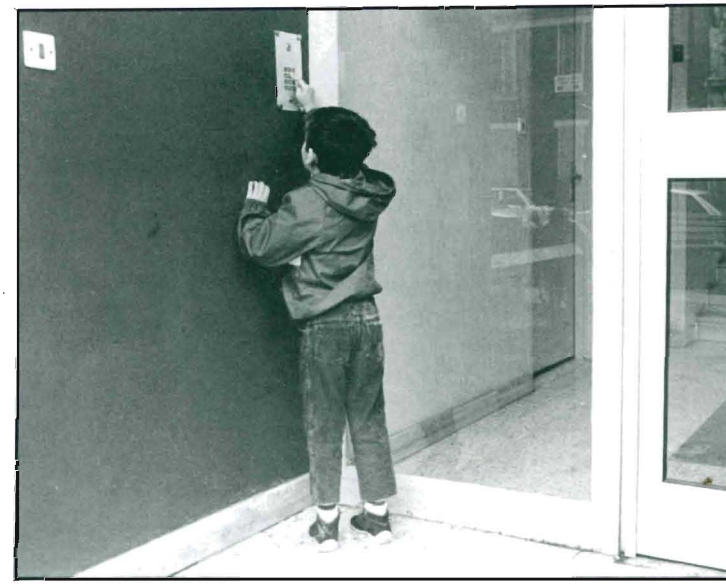
. Faire poser un judas optique. Ce dernier permet de voir les personnes qui viennent sonner chez vous.

. Installer un entrebâilleur de porte.

. Vérifier la qualité des personnes qui viennent à votre domicile. Les enquêteurs et démarcheurs doivent être munis d'une carte officielle les accréditant.

. Ne laissez jamais vos noms et adresse sur votre trousseau de clés. Si vous les perdez, il est plus prudent de faire changer la serrure.

. Si vos enfants se plaignent de vols ou de rackets dans leur école, n'hésitez pas à prévenir le commissariat, brigade des mineurs.



L'installation de digocodes ou d'interphones devant les halls d'immeubles permet d'améliorer la sécurité.

DANS LA RUE AYEZ L'OEIL

La rue est un lieu de tentations pour les voleurs. Là aussi d'élémentaires précautions peuvent limiter les agressions

. Quand il y a foule, surveillez vos poches et vos sacs à main, pour éviter le vol à la tire.

. Si vous venez de retirer de l'argent soyez deux fois plus vigilant.

. Pour retirer une très forte somme d'argent sur votre Ccp, prévenez la poste 24 heures avant. Elle prendra avec vous des mesures de sécurité pour votre retrait.

. Si vous possédez une carte de crédit, ne conservez jamais votre code confidentiel près d'elle. Si vous avez peur d'oublier ce code notez le sur votre répertoire comme un numéro de téléphone en y ajoutant les quatre premiers chiffres d'un numéro (par exemple: 48-33-**50-16**).

. Notez les numéros inscrits sur votre carte de crédit afin de faciliter les démarches auprès des différents organismes en cas de perte ou de vol.

POUR LES PERSONNES ÂGÉES

Les personnes âgées sont souvent les cibles privilégiées des voleurs et cambrioleurs. La ville met à leur disposition des services spécifiques:

. Un service d'accompagnement est proposé aux personnes âgées qui souhaitent tirer de l'argent à la banque ou à la poste. Appeler le 49 39 52 56.

. La téléassistance permet à ses adhérents d'avertir par simple pression sur une télécommande, un centre d'écoute prêt à recevoir les appels 24 heures sur 24. Ce central déclenche la venue rapide de secours ou des services souhaités.

La ville et le Conseil général ont négocié avec la société Aeta, des conditions privilégiées d'abonnement. Renseignements au 48 39 52 56.

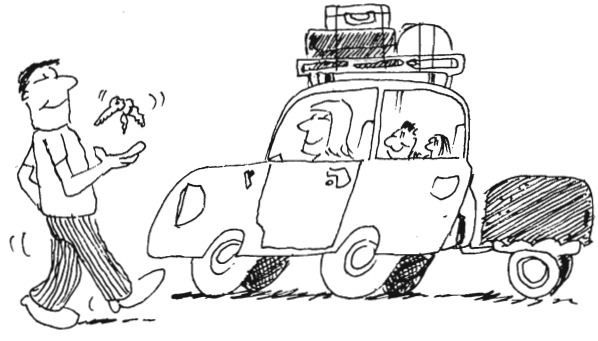
VOUS PARTEZ EN VACANCES

L'été les cambriolages ont tendance à augmenter. Bien souvent, le dialogue avec ses voisins et quelques précautions suffisent à décourager les cambrioleurs.

. Avant de partir prévenez vos voisins. Ainsi, ils pourront en cas de bruits suspects dans votre logement alerter le commissariat.

. Faites ramasser votre courrier afin de pas signaler votre absence par l'accumulation de lettres dans votre boîte.

. De nombreuses activités sportives et culturelles sont proposées par la municipalité aux enfants et aux jeunes pendant les vacances. N'hésitez pas à en informer votre entourage (programme complet de l'été-jeunes dans Aubermensuel de juin).



SI VOUS ÊTES VICTIME D'UN CAMBRIOLAGE

. Prévenez, dès le constat, le commissariat. Laissez les lieux en l'état si des agents doivent passer afin de faciliter l'enquête.

. Déposez plainte auprès de celui-ci en demandant une attestation pour votre assurance.

. Prévenez votre assurance par lettre recommandée dans le délais prévu par votre contrat.

. Faites l'inventaire détaillé des objets volés (marque du téléviseur, son numéro, sa couleur...)

QUELQUES NUMÉROS UTILES

Commissariat	le 17 ou le 48 33 59 55
Bureau d'aide aux victimes	48 39 52 56
Centre de secours des sapeurs pompiers	le 18 ou le 43 52 03 42
Service médical d'urgence	le 15
Tribunal d'instance	48 33 76 38
Centre de documentation et d'information de l'assurance	42 47 90 00
Bureau de poste principal Aubervilliers	48 33 30 26
En cas de perte ou de vol de votre chéquier	42 41 22 22
En cas de perte ou de vol de votre carte bancaire	42 77 11 90

Auber villiers